



# La Jornada MAYA

YUCATÁN

Edición de fin de semana, del viernes 9 al domingo 11 de diciembre de 2022

CAMPECHE · YUCATÁN · QUINTANA ROO · AÑO 8 · NÚMERO 1883 · [www.lajornadamaya.mx](http://www.lajornadamaya.mx)

10 PESOS

MÁS DE 20 AÑOS SIN QUE GOBIERNO FEDERAL DEDICARA TANTOS RECURSOS PARA PROYECTOS DE LA REGIÓN: ARTURO CHAB

## INAH aplica 900 mdp para conservar los sitios arqueológicos de Yucatán

● Trabajos paralelos al tren arrojan datos que nutrirán el conocimiento del mundo maya las próximas dos décadas: Diego Prieto

ABRAHAM B. TUN, EMIR OLIVARES Y NÉSTOR JIMÉNEZ / P 4

### LA DULCE SELENE DEVORANDO AL DIOS DE LA GUERRA



▲ La bóveda celeste no es ajena a las danzas y batallas de cometas, estrellas y nebulosas, y en esta ocasión no fue la excepción, cuando la orbe plata, tímida y cauta, llegó acompañada por su pareja de baile: el

planeta rojo. La Luna de Hielo, última Luna Llena de 2022, coincidió con el perigeo de Marte, momento del año en que está más cerca de la Tierra.

Foto Robert Fedez

**UADY responde a familiares: caso de Valeria se atiende conforme a protocolo establecido**

CECILIA ABREU / P 5

La Jornada  
**SEMANAL**

**La biblia de Lutero, 500 años de impacto editorial y cultural**

/ P 29



**La Jornada Maya se une al ánimo de compartir de la época decembrina con un papel para envolver tus mejores regalos**





# Perú: ¿quién dio golpe de Estado?

Opositores y algunos funcionarios del derrocado presidente peruano Pedro Castillo –entre ellos, la hasta antier vicepresidente, Dina Boluarte– calificaron de golpe de Estado la decisión del mandatario de disolver el Congreso, decretar un gobierno de excepción, llamar a elecciones para un constituyente y emprender la “reorganización” del Poder Judicial y del Tribunal Constitucional. En respuesta a tales determinaciones, el Legislativo destituyó a Castillo por una abrumadora mayoría y la fiscal Patricia Benavides ordenó la detención del hoy ex mandatario, quien fue retenido en la Prefectura de Lima por la Policía Nacional. De inmediato, un portavoz del Departamento de Estado declaró en Washington que Estados Unidos considera a Castillo un “ex presidente”.

Sin afán de justificar las medidas adoptadas por el antiguo maestro rural, es importante considerar su contexto: en año y medio en el cargo, Castillo no pudo llevar a cabo el mandato que recibió en las urnas en junio del año pasado –y que incluía la convocatoria a un congreso constituyente y la desactivación del Tribunal Constitucional– porque durante ese tiempo su gestión fue sistemáticamente sabotada por la derecha, tanto en el ámbito legislativo como en el judicial y en el mediático. La pertinencia de la reorganización institucional que propugnó el presidente fue dramáticamente confirmada por 15 meses de una ingobernabilidad, que es ya rutinaria en Perú y que se traduce en la inviabilidad del Poder Ejecutivo: de 2018 a la fecha, la nación andina ha tenido seis presidentes, varios de ellos destituidos por

el Legislativo, e incluso procesados, por acusaciones –verídicas o falsas– de corrupción.

En este contexto, es claro que la remodelación institucional del país y la regeneración de una clase política del todo descompuesta eran y siguen siendo tareas indispensables para dar a Perú un mínimo de estabilidad y certeza política. En el caso de Castillo, la disfuncionalidad de las instituciones fue aprovechada desde el primer día de su gobierno por una derecha corrupta, racista y oligárquica que vivió como un agravio la llegada al Palacio de Gobierno de un sindicalista indígena dispuesto a aplicar un programa de justicia social, soberanía y recuperación de las potestades más básicas del Estado en materia de economía.

## *La destitución y arresto de Castillo evocan las maquinaciones en Honduras y Bolivia*

Aun antes de las elecciones de 2021, la derecha oligárquica emprendió una campaña de linchamiento en contra de Castillo, para lo cual echó mano de sus medios y de sus partidos y de todas las posiciones de poder que controla, y no dudó en cerrar filas en torno a la candidatura de Keiko Fujimori, hija de uno de los presidentes más corruptos y represores de la historia reciente.

El caso de Perú tiene resonancias ineludibles con el acoso mediático y judicial que se realiza en Argentina

en contra de la vicepresidente Cristina Fernández, con la persecución mediática, legislativa y judicial que depuso a Dilma Rousseff en Brasil y llevó a la cárcel al ahora presidente electo Luiz Inácio Lula da Silva, así como con la ilegal destitución de Fernando Lugo en Paraguay. Más aún, la destitución y el arresto de Castillo evocan las maquinaciones mediáticas y judiciales que antecedieron los golpes de Estado perpetrados en contra de José Manuel Zelaya (Honduras, 2009) y de Evo Morales (Bolivia, 2019). El denominador común de todos los mencionados es que son dirigidos por progresistas que han buscado revertir en alguna medida las atroces injusticias sociales que padecen sus países y la vergonzosa sumisión a Washington que practican las oligarquías nativas cuando se hacen del poder político.

Visto desde esa perspectiva, lo ocurrido en Perú no es sino la culminación de una suerte de golpe de Estado en cámara lenta que se había venido construyendo desde el momento mismo en que Pedro Castillo se unió la banda presidencial; un golpe de Estado que tenía como propósito acorralar al gobernante para hacer imposible el ejercicio de su cargo e impedir que cumpliera el mandato popular que recibió de la ciudadanía.

Se confirma que las derechas latinoamericanas han sustituido los sangrientos cuartelazos y las dictaduras militares por campañas de difamación y de siembra de odio y de pánico, por la subversión y la ingobernabilidad inducidas por el llamado *lawfare* –es decir, el acoso desde estructuras judiciales entregadas a la corrupción– y por las asonadas legislativas.

## **La Jornada** MAYA

### Directorio

Fabrizio León Diez  
Director

Ulises Carrillo Cabrera  
Director ejecutivo

Sabina León Huacuja  
Directora editorial

Israel Mijares Arroyo  
Director de operaciones

Andrés Silva Piotrowsky  
Coordinador de edición impresa

Hugo Castillo Herrera  
Subcoordinador de edición impresa

Felipe Escalante Tió  
Jefe de mesa de redacción

Sasil Sánchez Chan  
Editora K'iintsil

Antonio Bargas Cicero  
Editor Deportes

Víctor Cámara Salinas  
Coordinador de diseño editorial

Juan Carlos Pérez Villa  
Jefe de información

María Elena Briceño Cruz  
Coordinadora de información  
Yucatán y Campeche

Rosario Ruiz Canduriz  
Coordinadora de información  
Quintana Roo

Pedro José Leo Cupul  
Director comercial

Rodrigo Israel Valdez Ramayo  
Administración

Consejo Editorial para la Lengua Maya  
Jorge Miguel Cocom Pech  
Fidencio Briceño Chel, Feliciano Sanchez Chan

Publicación de lunes a viernes editada  
por Medios del Caribe S.A. de C.V.

Calle 43 #299D por 30 y 32A  
Colonia San Ramón Norte C.P 97117 Mérida, Yucatán, México.  
Teléfono: (999) 2900633

Número de certificado de licitud de título y contenido: 16539  
Reserva al uso exclusivo del título  
La Jornada Maya No. 04-2014-100210372900-101 del 04/2014,  
otorgada por la Dirección  
General del Derecho de Autor-SEP.

Distribución: Medios del Caribe S.A. de C.V.  
Calle 43 No. 299-D, San Ramón Norte, Mérida,  
Yucatán, México

Prohibida la reproducción total o parcial  
del contenido de esta publicación, por cualquier  
medio, sin permiso expreso de los editores.

Nombre del diario: *La Jornada Maya*, año 8, número 1883



Con la llegada de la época decembrina, queremos unirnos al ánimo por compartir, característico de estas fiestas, con un papel para envolver tus mejores regalos. El diseño de hoy, a cargo de @Jacaranjas, y que se encuentra en la página 2 y 35, está inspirado en ornamentos navideños.

# Trabajo del INAH en Tren Maya recopila información para dos décadas: Prieto

EMIR OLIVARES  
NÉSTOR JIMÉNEZ  
CIUDAD DE MÉXICO

Debido a los trabajos arqueológicos que se realizan de manera paralela al proyecto del Tren Maya, en el sureste mexicano, se cuenta ya con información que nutrirá el conocimiento del mundo maya mesoamericano por lo menos en las próximas dos décadas, aseveró el director general del Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH), Diego Prieto.

Al presentar el avance de los trabajos que el instituto realiza en los siete tramos que compondrán la ruta del proyecto ferroviario, el funcionario dijo que los estudios que se realizan “impactarán sin duda el estudio de las culturas mayas del pasado y del presente a lo largo de muchos años”.

Uno de los hallazgos relevantes de días recientes, dijo, se dio el 23 de noviembre pasado. Se trata de una escultura de piedra caliza localizada en la zona arqueológica Oxkintok, en Yucatán, de tamaño natural. “El personaje que se está recuperando y labrado en piedra caliza, medira un metro con 68 centímetros, es una figura



▲ Más de 950 especialistas trabajan en lo que el INAH considera la investigación arqueológica más amplia que se haya llevado a cabo en el área maya de México y Mesoamérica”. Foto Abraham B. Tun

humana decapitada, representa a un guerrero que fue prisionero en combate”.

En la mañana y ante el presidente Andrés Manuel López Obrador, Prieto detalló que se trata de “la investigación arqueológica más amplia que se haya llevado a cabo en el área maya de México y Mesoamérica”, donde participan 950 especialistas. De éstos, 50 son personal del

INAH y alrededor de 900 son profesionistas contratados específicamente para este proceso de investigación.

Entre quienes trabajan en la zona hay más de 450 arqueólogos y otros especialistas en antropología física, biología, historia, topógrafos, droneros, restauradores de bienes culturales, entre otros.

La exposición de Prieto se basó sobre todo en los

trabajos arqueológicos que se realizan en el tramo 7 del Tren Maya, que abarca de Chetumal, Quintana Roo, a Escárcega, Campeche.

La región, apuntó el titular del INAH, es conocida como Selva Maya, uno de los sistemas ecológicos de mayor importancia en el mundo, considerado el bosque tropical más inmenso de México y el segundo de Latinoamérica.

En sus más de 700 mil hectáreas que se alcanzan 300 sitios arqueológicos que hablan de un mecanismo de subsistencia basado en la milpa maya y en el almacenamiento del agua de lluvia.

En esta región se encuentra la zona arqueológica de Calakmul, la cual –de acuerdo a la información presentada por Prieto– estuvo rodeada de numerosos asentamientos de diferentes tamaños y extensiones.

Hasta ahora, se han podido revisar mil 730 construcciones prehispánicas en este tramo detectadas gracias a los trabajos arqueológicos que acompañan al proyecto del Tren Maya.

El director general del INAH agregó que como parte del Programa de Mejoramiento de Zonas Arqueológicas (Promeza), que se emprendió en la zona por la construcción del Tren Maya, en los cinco estados por los que transitará el ferrocarril se habrá de verificar a 26 sitios arqueológicos, unos ya abiertos al público y dos que se abrirán gracias a estos trabajos.

De éstas, una está en Chiapas, una más en Tabasco, diez en Yucatán, diez más en Quintana Roo y Cuatro en Campeche.

## Zonas arqueológicas de Yucatán reciben millonaria inversión para su conservación y restauración, anuncia Chab Cárdenas

ABRAHAM B. TUN  
MÉRIDA

A través del Programa de Mejoramiento de Zonas Arqueológicas (Promeza), el Instituto Nacional de Antropología e Historia destina un monto 900 millones para labores de conservación y restauración de 10 zonas arqueológicas de Yucatán.

En más de 20 años, el gobierno federal no había dedicado recursos importantes para realizar proyectos

de esta magnitud en esta región del país, indicó Arturo Chab Cárdenas, encargado del Centro INAH Yucatán.

De acuerdo con el funcionario, el programa contempla trabajos de conservación, restauración, puesta en valor del patrimonio arqueológico y la creación de nueva infraestructura para servicios complementarios o corregir acciones que se hicieron en años anteriores. Así como proyectos nuevos de investigación para zonas antes no exploradas.

Como primera etapa, precisó, se intervendrán 10 sitios mayas, Chichén Itzá, Uxmal, Oxkintok, Labná, Sayil, Xlapak, Chacmultún, Ek Balam, Kabah y Dzibilchaltún.

Durante este 2022, empezaron los trabajos en cinco zonas; el siguiente año continuarán en las otras cinco, y luego programarán más trabajos de seguimiento en estos sitios.

A su vez, dijo que uno de los puntos importantes de Promeza es crear nuevas áreas de visita, sobre todo

ahora con el Tren Maya, que detonará el turismo en las antiguas ciudades mayas. “Para incrementar la visita, necesitamos ampliar las áreas para que no causen daños de capacidad de carga”; indicó.

Entonces, precisó, tenemos que abrir nuevas zonas y restaurarlas para ponerlas al servicio de las y los visitantes.

En el caso de mejorar los accesos y carreteras para llegar a estos sitios, que es una de las demandas de los guías en Oxkintok, Chab Cárdenas

dijo que esto no es competencia del INAH. “A nosotros sólo nos corresponde la conservación y protección del patrimonio”; dijo.

El funcionario indicó que esto es tarea de los gobiernos estatales o municipales, sin embargo -dijo- han tenido diálogos con los gobiernos locales para poder trabajar de manera coordinada en la mejora de las zonas arqueológicas.



## Juez deja en libertad a agresor sexual de una niña; madre apelará

CECILIA ABREU  
MÉRIDA

R.N.C.C., madre de I.H.L.C., denuncia que su tío E.A.C.C., abusó sexualmente de su hija cuando tenía ella ocho años y, a pesar de contar con las pruebas e incluso una grabación en la que el agresor reconoce la violencia sexual ejercida, el juez de la Fiscalía General del Estado (FGE) lo dejó en libertad.

La madre cuenta que los fines de semana la niña era cuidada por su abuela mientras ella trabajaba, sin embargo, un domingo al volver, notó que la niña tenía una actitud extraña e incluso había esperado despierta a que llegara en la madrugada luego de su turno de trabajo en el cine porque quería dormir con ella.

Al día siguiente, comenzó a hacerle preguntas para identificar si le había pasado algo, preguntándole cómo había estado su fin de semana y, posteriormente, le preguntó si le había pasado algo y fue allí cuando la niña le contó que su tío la había tocado.

Conforme narró, el abuso ocurrió en varias ocasiones, y una de ellas estaba presente en la misma habitación el hermano de la víctima, quien también contó a su mamá lo que había visto.

Mientras ella identificaba cómo debía proceder, su tío comenzó a comunicarse diciendo que quería dar la cara y hablar con ella, por lo que alrededor del jueves 15 de julio de 2021, él acudió a su hogar pidiéndole disculpas y reconociendo lo que había hecho, confesiones que ella tiene registradas como grabaciones de voz.

Entre todo lo que le dijo ese día, el presunto agresor culpaba al alcohol, explicó, pero quería llegar a un "acuerdo", fue entonces que, desde el año pasado, lo denunciaron por abuso sexual equiparado dos ante la Fiscalía, donde la pequeña describió los hechos y, del

mismo modo, su hermano declaró lo que había visto.

La niña fue a la psicóloga forense, quien concluyó que sí vivía daños psicológicos, pues incluso comenzó a mojar la cama tras el abuso sexual y la situación continúa hasta ahora que ya tiene 10 años, así como constantes pesadillas y una actitud agresiva.

Durante la declaración, le mostraron una fotografía del acusado a la niña y ella identificó quién era e incluso dijo su nombre y lo que había pasado, pero aunque al inicio del proceso legal el denunciado estuvo en prisión preventiva, "al final el juez dijo que no fueron suficientes pruebas ni fueron contundentes y lo dejó libre", lamentó la madre.

Luego de esto, exige que haya una pena en contra de los hechos denunciados; "lo único que quiero es justicia, nada más que le den una sentencia y una reparación del daño para que se le dé tratamiento psicológico a mi hija".

Fue en noviembre de este año cuando el juez le otorgó la libertad al acusado, mientras que la niña continúa sin el acceso a la justicia por el abuso del que fue víctima; ahora, dado que la resolución del juez no fue en favor de ella, su madre continúa en la lucha en la búsqueda de la reparación del daño para su hija.

"Hasta el fiscal se sorprendió de que el juez lo haya dejado libre, nos dijo 'tienen que apelar, tienen todo para apelar', entonces mi abogado apenas metió la apelación, ya me llegó la notificación"; por medio de la apelación, señalan que absolver del delito al acusado agravia a I.H.L.C., por lo cual piden rectificar la resolución y darle sentencia.

La niña, abundó, ha ido a tratamientos que la misma Fiscalía otorga, sin embargo, esto no lo tomó en cuenta el juez, así como tampoco consideró el tiempo transcurrido ni el grado de vulnerabilidad que vivió debido a su edad.

## UADY responde ante quejas por revictimización en caso expuesto de violencia sexual

CECILIA ABREU  
MÉRIDA

Luego de que Valeria, su familia y estudiantes de la Universidad Autónoma de Yucatán (UADY) protestaran el pasado 6 de diciembre en el edificio central de la institución educativa por la revictimización tras la denuncia de violencia sexual, la universidad emitió un comunicado afirmando que están actuando conforme el protocolo establecido.

En el comunicado señalaron que el *Protocolo para la prevención, atención y sanción de la violencia de género, hostigamiento, discriminación, acoso y abuso sexuales* fue activado el 27 de octubre cuando la directora de la Preparatoria Dos lo solicitó.

La institución se refirió a la situación como "un caso ocurrido entre dos estudiantes adolescentes", que quedó asentada en la queja 37/2022. Además de activar

el protocolo, indicaron que derivaron el caso también a la Procuraduría de la Defensa de Niñas, Niños y Adolescentes (Prodenney).

Tras esto, citaron a la estudiante el 31 de octubre junto con su madre y su padre, debido a que aún es menor de 18 años. Allí, dijeron, el padre pidió que su hija no diera su testimonio y, conforme lo que él mismo explicó en la manifestación, esto fue por tratarse de un proceso revictimizante al hacer que su hija repitiera -y reviviera- los hechos.

En esa misma cita, refieren que el padre les dijo que acudirían a la Fiscalía General del Estado (FGE) "y que la denuncia que presentasen podría considerarse como declaración de la adolescente. Es así como la queja número 37/2022 está en proceso de investigación dentro del término que marca el Protocolo de 30 días hábiles a partir de la entrevista de primer contacto".

Aseguran que en noviembre realizaron diligencias en la búsqueda de esclarecer los hechos, "procurando en todo momento garantizar el debido proceso y la protección de los derechos humanos, así como la integridad física y emocional de los adolescentes involucrados, a la vez de informar puntualmente a sus tutores".

Describieron que también ofrecen atención psicológica para el acompañamiento del proceso, pero en este caso prefirieron recurrir al servicio de manera externa; asimismo, aseguraron que evitan la exposición de contenidos sensibles al tratarse de una adolescente que no tiene la mayoría de edad legal.

"En los próximos días se emitirá el resolutivo del proceso de investigación y en su caso, la sanción correspondiente con base en la normativa universitaria, así como en apego a un proceso cuidado que garantiza los derechos humanos de las partes involucradas".



▲ La institución señaló que la situación se trató de "un caso ocurrido entre dos estudiantes adolescentes"; alumnos protestaron en la universidad. Foto Facebook UADY sin acoso

# Ayuntamiento de Mérida invierte más de 6 mdp en Villa Magna del Sur

“Queremos que tanto el norte como el sur tengan obras de calidad porque la gente lo merece”, sostiene alcalde Renán Barrera, durante recorrido de inspección

DE LA REDACCIÓN  
MÉRIDA

Con el propósito de dotar al sur de Mérida con infraestructura que facilite la movilidad a través de vialidades más seguras, el alcalde Renán Barrera Concha supervisó la repavimentación de 14 mil 630.61 metros cuadrados de calles del fraccionamiento Villa Magna Sur.

“Esta obra, cuya inversión asciende a 6 millones 426 mil 735.23 pesos, reúne la misma calidad y lineamientos de seguridad de otras que se realizan en cualquier zona de la ciudad, ya que para que cuente con más años de vida útil se realiza con los mejores materiales y técnicas, como es la construcción de una capa de 5 centímetros que permitirá un desgaste menos agresivo”, expresó Barrera Concha.

*“A veces a los del sur nos discriminan y sólo hacen buenas obras en el norte”*

Agregó que la repavimentación de la calle 46 C, desde el tramo de la 131 y 149 de Villa Magna Sur, es una obra que se realiza con parte del empréstito solicitado por el ayuntamiento para mejorar la movilidad urbana.

“Queremos darles la mejor calidad en esta repavimentación por eso el costo de la obra es de más de 6 millones de pesos. Queremos que tanto el norte como el sur tengan obras de calidad porque la gente lo merece”, indicó.

Durante un recorrido por las calles repavimentadas, el alcalde, acompañado

del director de Obras Públicas, David Loría Magdub, constató el avance del 75 por ciento de la obra.

Asimismo, destacó que al término de los seis meses de la temporada de lluvias y huracanes, el ayuntamiento trabaja fuertemente tanto en el bacheo como en la repavimentación intensiva de calles, programa del cual forma parte la obra y que concluirá en cinco días.

Al respecto, la señora Gladys Godoy, vecina del fraccionamiento señaló que la repavimentación es una obra fabulosa porque realmente hacía falta.

“Gracias alcalde, por acordarse de nosotros. Ahora tenemos una calle amplia, limpia y que es igual de buena que las que se construyen en el norte”, expresó.

Por su parte, Silvia Alonso, vecina del fraccionamiento, felicitó al presidente municipal por el esfuerzo que realiza para trabajar por todos los ciudadanos.

“A veces a los del sur nos hacen a un lado, nos discriminan y sólo hacen buenas obras en el norte, pero hoy vemos que el alcalde está trabajando muy bien en el sur de la ciudad y con esta nueva calle ya no tendremos agua estancada ni baches que echen a perder los coches”, opinó.

De igual manera, Mildred Perera Ambrosio agradeció Barrera Concha por la repavimentación, ya que antes de los trabajos las calles estaban deterioradas y dificultaban el tránsito vehicular.

“Le agradecemos mucho que trabaje en el sur y que nos apoye con esta obra que nos va a beneficiar a todos”, concluyó.

Finalmente, acompañaron al alcalde durante el recorrido de supervisión la directora de Desarrollo Social, María José Cáceres Delgado, y el director de Servicios Públicos Municipales, José Collado Soberanis.



▲ Aspecto del recorrido de inspección del alcalde Renán Barrera. Foto ayuntamiento de Mérida

## COLORIDO NAVIDEÑO



▲ Más de 30 mil plantas dan forma a personajes como Santa Claus, Rodolfo el reno, un duende y un muñeco de galleta de jengibre, entre otros, conformando el Paseo Navideño de las Flores, que se

encuentra instalado en el parque de La Mejorada, en Mérida, y que abrió este jueves. Hasta el 6 de enero de 2023, los visitantes podrán disfrutar del colorido de centenares de flores. Foto David Rico



IMPLEMENTACIÓN, EN MARZO DE 2024

# El municipio de Tekax también tendrá nuevo circuito de transporte público

Ruta funcionará de 5 a 21 horas, recorriendo casi 14 kilómetros con frecuencias de aproximadamente 21 minutos // El Imdut evaluará servicio para garantizar calidad

DE LA REDACCIÓN  
MÉRIDA

Las mejoras al transporte público que el gobernador Mauricio Vila Dosal promueve en el interior del estado también llegarán al municipio de Tekax, con la implementación de un circuito que recorrerá los puntos más importantes y concurridos de esta localidad.

Al igual que en Valladolid y Tizimín, a través de la Estrategia Integral del Sistema de Transporte Público Va y Ven, en Tekax se podrá a disposición de la población un circuito se conectará sitios de interés para las y los habitantes, lo que permitirá al pasajero llegar a sus destinos, haciendo conexión con rutas ya existentes.

Este nuevo trayecto comenzará operaciones en marzo de 2024 y funcionará de 5 a 21 horas y recorrerá casi 14 kilómetros con frecuencia de 21 minutos, aproximadamente.

Con el Circuito Tekax se busca ofrecer un derrotero que conecte los puntos de interés más concurridos en unidades modernas y accesibles para personas con discapacidad, además de amigables con el medio ambiente y cuyo estatus podrá consultarse mediante una app para dispositivos móviles.

Como sucede con la Ruta Periférico y las Rutas Nocturnas de la capital, las rutas que se estarán implementando en Tekax, Valladolid y Tizimín tendrá derroteros y horarios definidos, mismos que serán monitoreados en tiempo real por el Instituto de Movilidad y Desarrollo Urbano Territorial (Imdut), con lo que se busca asegurar que brinden un servicio de calidad, a la altura de lo que las yucatecas y yucatecos merecen.

Se proyecta que las nuevas rutas en el interior del estado comiencen a implementarse en junio del próximo en Valladolid, en septiembre iniciarán las de Tizimín y en marzo de 2024 en Tekax.

Cabe señalar que estos circuitos en municipios del interior del estado se encuentran entre las 10 acciones concretas que estará realizando el Gobierno de Mauricio Vila Dosal en los siguientes dos años, mismas que contemplan la adquisición de 350 nuevas unidades; la creación de nuevas rutas en comisarías de Mérida; establecimiento de Centros de Transferencia Multimodal (Cetram); operadores mejor capacitados a través de un Centro de Capacitación; ampliación de la Ruta Periférico con 2 nuevos autobuses; ampliación de 4 rutas nocturnas; la creación de Ruta Aeropuerto, así como avances del Ie-Tram e intervención en vialidades estratégicas.

Como parte de las políticas públicas que impulsa este gobierno se encaminan a ofrecer más y mejores opciones de movilidad para la ciudadanía, mediante una planeación que permita trazar un futuro más sustentable, siendo evidente la necesidad y demanda de los usuarios de contar con el servicio de transporte de pasajeros público en horarios definidos.

Por ello, luego de evaluar las condiciones actuales y el funcionamiento del servicio de transporte de pasajeros y con el objeto específico de beneficiar a los más de 211,194 habitantes pertenecientes a los Municipios de Valladolid, Tizimín y Tekax, la administración de Vila Dosal implemente las acciones necesarias para mejorar la organización y el funcionamiento del servicio de transporte de pasajeros.

## ARRANCA FERIA DE LA NARANJA EN OXKUTZCAB



▲ Con más de 30 años de tradición, comienza una edición más de la Feria de la Naranja en Oxkutzcab, Yucatán. Productores de cítricos y

vecinos se unen al armado de figuras en gran tamaño con naranjas. La feria estará disponible hasta el 18 de diciembre. Foto cortesía



▲ La versión de Hunucmá rendirá homenaje a la naturaleza del territorio, mientras que la de Izamal abordará la navidad desde el ámbito familiar. Valladolid, por su parte, destacará mundo prehispánico y legado maya. Foto gobierno de Yucatán

# El Paseo Navideño de las Flores, por primera vez en Hunucmá

Muestra también llegará a los municipios de Izamal y Valladolid

## DE LA REDACCIÓN MÉRIDA

Familias de Hunucmá podrán disfrutar, en esta temporada decembrina, el Paseo Navideño de las Flores, con figuras como Santa Claus, el hombre de nieve, flamencos, el faro, un regalo, una piñata, el boxito, entre otras, formadas por más de 25 mil plantas, entre cempasúchil, petunias, panalillos, ageratos, leucophyllum y dichondra plateada.

Esta exhibición sale por primera vez de Mérida para llegar a habitantes de otros municipios. Estará disponible a partir de este día y hasta el 6 de enero, en la Plaza Principal de esta demarcación, y desde el 15 del presente a la misma fecha

de cierre, en la de Izamal y el Parque Sisal de Valladolid.

La versión de Hunucmá, rinde homenaje a la naturaleza de nuestro territorio. Inauguró esta muestra la titular de la Secretaría de las Mujeres (Semujeres), María Cristina Castillo Espinosa, quien señaló que, para esta administración, es prioridad acercar opciones culturales y recreativas a los municipios, que propicien una sana convivencia familiar.

“El gobernador nos ha dado la indicación de llevar, a todos los rincones del estado, nuestras actividades, que no se queden sólo en Mérida; el que inauguraremos en Hunucmá el Paseo de las Flores es muestra de este compromiso, que viene a dar un mensaje de espe-

ranza, luego de dos años de pandemia”, apuntó.

También, agradeció a la alcaldesa Marissa Franco Ceballos, por las facilidades otorgadas para la realización de esta exposición que, además, será otro atractivo turístico, para las y los habitantes de Hunucmá, de sus comisarías y para las personas que visiten el lugar.

El pasado 6 de diciembre, el Paseo se abrió en el parque de La Mejorada de la capital, con Santa Claus, Rodolfo el Reno, un duende y un muñeco de galleta de jengibre, entre otros, hechos con más de 30 mil plantas, que incluyen petunias y ageratos azules, panalillos blancos, kalanchoes rojos y follajes, entre los que destacan el iresine rojo, la carissa y los clavos compactos.

En Izamal, esta atracción mostrará cómo se vive la época navideña en el ámbito familiar y hogareño, por lo que recurre a elementos como el árbol, los regalos, el tradicional Nacimiento, la parte espiritual y la vivencia en comunidad, con pasacalles, piñatas y luces de las posadas; se empleará más de 20 mil flores, en especial petunias, cempasúchil y panalillos.

En Valladolid, la muestra destacará el mundo prehispánico y legado maya, por lo que los sitios arqueológicos de Chichén Itzá y Ek Balam se combinarán con diversos personajes navideños, como Santa Claus, su trineo y un reno, entre otros, y más de 30 mil ejemplares otorgarán vibrantes colores a los asistentes.

## Quijotadas

### SANCHO PANZA

#### El susto

**LO VI, LO vi, lo vi y lo vi.** Y me asusté pues una mujer como de 40 años estaba recostada en el pecho de un hombre de casi 70 y yo pensé que le estaría coqueteando. Y quise husmear pues soy medio chismoso. El lugar era un hospital.

#### El latido

**ME QUEDÉ DE** una pieza pues escuché que lo que estaba haciendo esa mujer era escuchar el latido del corazón de su hija que habían puesto en el pecho del hombre.

#### ¿Cómo?

**USTEDES SABEN QUE** no me pueden ver pues soy un humito. Me quedé sin moverme arribita de ellos y me enteré que la hija de esa mujer se había muerto de complicaciones de asma y en medio de su dolor decidió donar ese órgano al hombre que lo necesitaba mucho.

#### Lo que pasó

**Y LA CONSECUENCIA** de todo ello fue que el hombre, que había vivido con un corazón débil desde chiquito, revivió y se le abrió un mundo que no conocía.

#### Curiosidad

**COMO LES DIJE** soy chismoso y además curioso. Días después de ese encuentro que yo pensé que era amoroso y que realmente si era de un acto de amor, seguí al hombre y lo vi montando bicicleta a una velocidad más rápida que sus hijos. Me quedé pensando de las maravillas que se pueden hacer en este mundo en el que ahora ando flotando. Se lo tengo que contar a mi amo. No me lo va a creer.





# Reanudan Expotrónica de Ingenierías en Universidad Modelo con 56 ideas

Este año participaron 500 alumnos // Diseñan coches, videojuegos y prótesis

**JUAN MANUEL CONTRERAS**  
MÉRIDA

Prácticamente todos los alumnos de la Escuela de Ingeniería de la Universidad Modelo participaron en la Expotrónica 2022, evento que este año reunió a 56 proyectos, en los cuales se puso en práctica lo aprendido durante el semestre. El evento se llevó a cabo en el lobby del edificio de Ingeniería del instituto.

Los alumnos de Automotriz diseñaron coches, en el área de Software desarrollaron videojuegos, en Biomédica: prótesis, en Industrial simulaban un almacén. Es una gran diversidad de proyectos desarrollados por los 500 alumnos de las ingenierías de la Universidad.

Expotrónica 2022 es una actividad que se ha llevado a cabo a lo largo de varios periodos y solamente fue suspendida a razón de la pandemia del Covid-19. Este fue el año que se retomó de manera definitiva.

*“Lo realmente valioso es, primero, el esfuerzo y dedicación para poder estar aquí, y después el aprendizaje”*

En la Expo participaron seis Ingenierías: Automotriz, Biomédica, en Desarrollo de Tecnología y Software, en Energía y Petróleo, Industrial Logística y Mecatrónica.

“En este lobby tenemos 56 proyectos en exhibición; adicionalmente en la sección de Cartel tenemos 36 carteles y en la sala de In-

novación la presentación de 20 proyectos”, explicó Raúl Chiu Nazarala, director de la Escuela de Ingeniería.

El ingeniero aprovechó para felicitar a cada estudiante de la Universidad por la labor que llevan a cabo al presentar sus trabajos de este semestre: “Por todo lo que han estado haciendo y logrando a través de sus materias”.

Chiu Nazarala subrayó que consiste en una exhibición de proyectos, y no de una competencia. Se trata, dijo, de hacer gala de las ca-

pacidades y los aprendizajes adquiridos durante el semestre y presentarlos como un proyecto.

La revisión de estas iniciativas, prosiguió, correrá a cargo de personas externas a la Universidad Modelo, quienes visitarán cada puesto a fin de identificar las áreas de oportunidad de cada proyecto presentado.

Por su parte, Carlos Sauri Quintal, director de la Universidad Modelo, agradeció a quienes acompañarán en el proceso de retroalimentación de las ideas.

“Creo que lo realmente valioso es, primero, el esfuerzo y dedicación para poder estar aquí; y después el aprendizaje que brindará la retroalimentación de los expertos. Tratemos de plantear muy bien nuestras ideas y de escuchar”.

Sauri Quintal comentó que tiene “un cariño especial” al evento, el cual considera la razón de ser de que las y los alumnos acudan todos los días a las aulas. Plasmar soluciones, señaló; y presentarlas como tal.

“Les felicito y les convoco a que cada semestre que

participen en este evento sea un esfuerzo único, más allá del tema de las calificaciones. Traten de valorar su trabajo en función a los resultados, la calificación debe ser una consecuencia”, destacó.

La retroalimentación de los proyectos de la Expotrónica 2022 de la Universidad Modelo corrió a cargo de los ingenieros José Rodríguez Huerta, Feliciano Moo Aguilar, Ivonne Cervera Cetina, Elisa Ortiz Rincón, Rodrigo Sánchez Gómez, y Marcos Silva Solís.

## PODAN ÁRBOLES EN MÉRIDA POR IE-TRAM



▲ Varios árboles fueron mutilados sobre los rieles del tren ubicados en la avenida de la calle 27 de la colonia Manuel Ávila Camacho, y la calle 39 de las colonias Emiliano Zapata Oriente para dar paso al nuevo sistema de transporte eléctrico: Ie-tram. Vecinos y vecinas de la zona comentaron

que personal del Instituto de Movilidad y Desarrollo Urbano Territorial (IMDUT) y del ayuntamiento de Mérida acudieron a talar los árboles. De acuerdo con información del gobierno del estado, el Ie-tram aprovechará las vías del tren que ya existen en Mérida, Umán y Kanasín. Foto Abraham B. Tun

## LUCHA POR EL MEDIO AMBIENTE

# Pobladores de Sitilpech *regalan* bote de excremento a magistrado Wynter

Manifestantes esperan que el funcionario reflexione y decida a favor del agua

ABRAHAM B. TUN  
MÉRIDA

Pobladores de Sitilpech entregaron este jueves, 8 de diciembre un regalo de Navidad: un bote lleno de excremento de cerdo al magistrado Jorge Enrique Edén Wynter García, del Tribunal Colegiado Penal y Administrativo en el Estado de Yucatán, para que reflexione y decida en favor del agua y del bienestar de la comunidad y no en favor de la granja porcícola.

Las y los pobladores volvieron a manifestarse en las instalaciones del Poder Judicial de la Federación en

Yucatán para exigir aguas limpias. “Queremos justicia, que se quede en su conciencia la decisión que vayan a tomar. La tierra de Sitilpech ha sido de nuestros ancestros y seguirá siendo de nosotros, estamos aquí para luchar para que cumplan con su juramento por el bienestar de la ciudadanía. No más aguas sucias. Magistrado escucha, Sitilpech está en la lucha”, manifestaron.

Este día, Wynter García propondrá a sus colegas del Tribunal Colegiado un proyecto de resolución del amparo interpuesto por la población en contra de la empresa porcícola “que es-

peramos sea acorde a la protección más amplia y eficaz de los derechos ambientales y sociales del pueblo maya de Sitilpech”.

De resolverse el recurso a favor de la empresa porcícola, el juicio de amparo sería desechado, lo que dejaría en estado de indefensión total al pueblo de Sitilpech para hacer valer sus derechos ambientales y de libre determinación frente a la operación de tales industrias extractivas del territorio maya.

La comunidad expresó su preocupación, pues indicaron que Jorge Enrique Edén, resolvió un recurso similar en el caso de la granja porci-

cola de Chapab, en contra de la población con argumentos “lógicos y contrarios a la protección ambiental”.

“No estamos dispuestos a volver a sufrir la pestilencia”

“Decidió desechar el juicio de amparo al señalar que los habitantes habían demandado “extemporáneamente” la contaminación ambiental,

como si hubiera un plazo fijo para demandar tales actos u omisiones que provocan la devastación, incomodidad”, precisó Kanan Derechos Humanos.

Por eso el colectivo maya La Esperanza de Sitilpech le mandó un mensaje al magistrado: “El pueblo de Sitilpech ya le dio la oportunidad al sistema judicial para funcionar, pero si no nos sirve para proteger nuestros derechos será el propio pueblo, que, bajo nuestras propias formas, decida el destino de nuestro pueblo”.

Responsabilizan a Jorge Enrique y sus colegas del tribunal colegiado por el futuro de la comunidad.

Morabela  
LIVING PORTRAIT

Lotes Residenciales  
en Mérida  
Desde \$ 1.75 MDP

60% VENDIDO

CANCHAS DE PÁDEL - CASA CLUB - PARQUES TEMÁTICOS

Conoce nuestro atractivo plan de financiamiento.

Av. Mérida -Tixcuytún, Yucatán. morabela.mx 999 172 5778 mlanat@viveabitare.com

“Imágenes de referencia con fines ilustrativos. el proyecto final puede presentar variaciones.”



# Aeropuerto de Tulum, con avance de 20%; inauguración, en diciembre 2023

**ROSARIO RUIZ**  
PLAYA DEL CARMEN

El Aeropuerto Internacional de Tulum lleva 20 por ciento de avance en su construcción, informó el presidente Andrés Manuel López Obrador en su conferencia de prensa mañanera de este jueves.

"Ya terminamos la rehabilitación de Chetumal,

empezó la construcción del aeropuerto de Tulum, ese es un aeropuerto internacional de primera, lleva un avance como del 20 por ciento, lo vamos a estar inaugurando en diciembre del año próximo", dijo el jefe del Ejecutivo.

Recordó que el corporativo Olmeca Maya Mexica, que maneja la Secretaría de la Defensa Nacional (Sedena) administrará el Tren Maya,

los aeropuertos Felipe Ángeles, en la Ciudad de México, Chetumal, Palenque, Tulum y Campeche, mientras que el de Ciudad del Carmen lo operará la Marina. La empresa castrense también se hará cargo de la nueva aerolínea que se llamará Mexicana de Aviación.

El objetivo de dejar estos proyectos a la Sedena es evitar que sean priva-

tizados, pues se han construido con recursos públicos. López Obrador indicó que así se evitará lo ocurrido durante el sexenio de Vicente Fox, cuando el Fondo Nacional de Fomento al Turismo (Fonatur) vendió terrenos ubicados a cinco minutos del Aeropuerto Internacional de Cancún a siete pesos el metro cuadrado.

En cuanto al Tren Maya, manifestó que desde Mérida hasta Chetumal (tramos 3, 4, 5 y 6) el tren será eléctrico, aunque también podrá funcionar con diesel bajo en azufre que se traerá de la refinería Deer Park y que es amigable con el medio ambiente.

Para abastecer al tren se construyen dos plantas de ciclo combinado en Yucatán, en Mérida y Valladolid.

## Mara da machetazo inaugural de la zafra 2022-2023 en el sur

**DE LA REDACCIÓN**  
ÁLVARO OBREGÓN

La gobernadora Mara Lezama dio ayer el primer machetazo con el que inició oficialmente el periodo de zafra 2022-2023 en la zona cañera, la principal actividad económica del sur del estado.

"Hoy el sur del estado se despierta para asumir el reto de una nueva zafra en unidad y armonía, en un esfuerzo conjunto para lograr los objetivos planteados", expresó la titular del Ejecutivo durante la ceremonia oficial, acompañada de la familia cañera que en 206 días trabajarán en el corte de la vara dulce.

La gobernadora expresó estar consciente que aún queda mucho camino por recorrer en el desarrollo del campo de Quintana Roo, pero también dijo estar segura que se cuenta con todas y todos los productores para lograr que la actividad agrícola, hasta hace poco tan olvidada, recupere su brillo histórico y sea orgullo de todas y todos.

Explicó que esa es la razón por la que impulsa el Nuevo Acuerdo por el Bienestar y Desarrollo y por la que envió al Congreso del Estado un plan de austeridad y una inversión histórica en programas sociales para el desarrollo integral de productores y sus familias.

"No me cansaré de repetir, una de mis principales



▲ Más de 3 mil familias de varios ejidos quintanarroenses dependen de la actividad cañera. Foto gobierno de Quintana Roo

prioridades es que nuestras y nuestros trabajadores del campo tengan empleos dignos y su trabajo les brinde un bienestar para sus familias. En particular en la zona sur, con los cañeros, que refleje mejoras constantes en las condiciones de vida. Nunca más la zona cañera estará abandonada", puntualizó Mara Lezama.

La secretaria de Desarrollo Agropecuario, Rural y Pesca

(Sedarpe), Linda Saray Cobos Castro, destacó la importancia de la actividad cañera, de la que dependen más de 3 mil familias de varios ejidos.

El cultivo de la caña de azúcar tiene 30 mil hectáreas en producción y cinco mil en rotación, con tres mil 200 productores. Se tiene un estimado de cosecha de un millón 900 mil 409 toneladas, con un promedio

de molienda diaria de nueve mil 217 toneladas, a razón de 444 toneladas por hora.

Para este período, se contrataron a dos mil 800 cortadores, se utilizarán 400 camiones fleteros, 70 alzadoras, 15 cosechadoras y 25 tractores de apoyo. De esta zafra se espera obtener azúcar, melaza para la cría de ganado y el bagazo para su uso en composta.

Acompañaron a la gobernadora en este primer machetazo de la zafra, Carlos Blakaller Ayala, presidente de la Unión Nacional de Cañeros A.C.; Joel Escobar Fabián, productor cañero; Benjamín Gutiérrez Reyes, presidente de la Confederación Nacional de Productores Rurales, y Evaristo Gómez Díaz, presidente de la Unión Local de Productores de Caña de Azúcar (ULPCA).

# Riviera Maya lidera compra de casas a través del formato digital: La Haus

El inversionista encontró una opción para comprar y ofrecer rentas de corta estancia

DE LA REDACCIÓN  
PLAYA DEL CARMEN

Durante los últimos años, la mayor actividad de compra de vivienda nueva a través de plataformas digitales se ha concentrado en la Riviera Maya, Nuevo León y Jalisco, destaca un análisis elaborado por La Haus, empresa de tecnología inmobiliaria.

La *proptech* también compartió que el tamaño de vivienda más adquirido en la Riviera Maya y Jalisco es de 60 a 70 metros cuadrados. En Nuevo León, la tendencia aumenta por viviendas de menos de 60 metros.

“Especialmente en Riviera Maya el inversionista inmobiliario encontró una oportunidad para comprar y ofrecer rentas de corta estancia; mientras que en otros sitios como Nuevo León y Jalisco, la demanda responde a un ritmo de vida donde las personas priorizan vivir cerca de su trabajo o rodearse de opciones de ocio y recreación donde contemplen a sus mascotas”, comparte Alex



▲ Las ventajas de los procesos digitales se extienden a las herramientas que te permiten desde conocer a través de recorridos virtuales hasta evaluar y comparar entre propiedades. Foto Juan Manuel Valdivia

Berman, VP of Marketing de La Haus.

La plataforma concluyó que la Riviera Maya es la región que registró mayor compra de vivienda de forma digital. Quienes muestran mayor interés por invertir en la región son los hombres, con 75.88 por ciento. En la Riviera los espacios más

solicitados registran una diferencia mínima, el más demandado comprende 60 a 70 metros, le siguen los de 71 a 80 metros y finalmente los sitios mayores a 100 metros; todos se conforman por una habitación y un baño; en contraparte el menos comprado es el desarrollo que ofrece 81 a 90 metros.

“El mercado de vivienda nueva en la actualidad, en las ciudades principales de México tiene un valor estimado, para 2022, de 12.7 billones de dólares, y representa más de 73 mil unidades promedio. Dicho mercado es clave para el país, ya que no sólo nos permite incorporar lo más reciente en materiales

de construcción y otras tecnologías, también atiende directamente la integración de propiedades formales y el reaprovechamiento de espacios que han crecido sin control”, agrega Alex Berman.

Indicó que las ventajas de los procesos digitales se extienden a las herramientas que te permiten desde conocer a través de recorridos virtuales hasta evaluar y comparar entre propiedades, todo desde un dispositivo. Este tipo de facilidades también responden al nuevo comprador, aquel nativo digital que busca concretar su compra con un clic.

“La industria inmobiliaria es una de las más rezagadas ante la digitalización, sabemos que este es un momento clave para mantener la aceleración en procesos digitales dentro del sector, es necesario mantener la generación de soluciones a la medida de lo que requiere el comprador actual y futuro independiente del tipo de vivienda que decida adquirir”, manifestó el especialista inmobiliario.

## Especialistas internacionales impartirán taller sobre cómo construir habitaciones o viviendas con cañamo, en Tulum

MIGUEL AMÉNDOLA  
TULUM

Sergiy Kovalenkov, Thatcher Michealsen y Stephen Clarke, tres de los especialistas más reconocidos a nivel mundial en la construcción de viviendas usando el cañamo como materia prima, impartirán en Tulum el taller *Hempcrete*, durante el cual van a construir una habitación de hotel con cañamo, coco y bambú, como una forma de mostrar los múltiples usos y beneficios de la planta.

El taller internacional *Hempcrete* se realizará en Tu-

lum el 17 y 18 de diciembre en el hotel Ekumal, cuesta mil 800 pesos y será de nueve de la mañana a cinco de la tarde. La matrícula incluye material didáctico y equipo de seguridad. Los asistentes conocerán los usos del cañamo, el estado actual de la legislación mexicana y cómo cultivar sus propios materiales para construir su casa. Los interesados pueden visitar el perfil de Instagram @heavengrown o escribir a info@heavengrown.com para mayor información.

Este curso será impartido por Sergiy Kovalenkov, Thatcher Michealsen y Stephen

Clarke. El primero es uno de los constructores con cañamo más reconocidos del mundo. Fundó Hempire UA en Ucrania en 2015 y ha desarrollado su propio aglutinante de cañamo natural, llamado Fifth Element. Ha sido uno de los líderes mundiales en la industria del cañamo, obteniendo reconocimiento y numerosos premios durante concursos internacionales de tecnología verde y medio ambiente. Es uno de los fundadores de la Asociación de Construcción de Cañamo de Estados Unidos y ostenta el cargo de director del comité de educación.

Thatcher Michealsen es un ecologista emprendedor, agricultor regenerativo, así como creador de productos, además de ser reconocido como un líder intelectual y experto en cañamo industrial.

En 2014, lanzó Eat More Hemp como una campaña de marketing viral para crear conciencia sobre los muchos beneficios de los alimentos de cañamo. Este conocimiento lo ha llevado a Harvard, NASDAQ e innumerables conferencias. En 2019 fundó Here Together Farm y en 2021 se unió a The World Hemp Alliance

(un grupo comercial de la industria internacional) como cofundador y miembro del equipo de liderazgo.

Por su parte, Stephen Clarke es un ingeniero de sistemas renovables con un fuerte enfoque en la ciencia de los materiales. Ha sido un activista cannábico de toda la vida y ambas pasiones combinadas lo han llevado a un viaje hacia la construcción natural. Cofundó Heavengrown en 2012, ha sido representante de Hemp Technologies en América Latina y ha liderado la carga en muchas construcciones en el continente.



## Buscan cómo fortalecer el turismo en Bacalar

DE LA REDACCIÓN  
BACALAR

Para intercambiar ideas y generar propuestas que permitan el fortalecimiento de Bacalar como un destino turístico sustentable y sostenible, autoridades del pueblo mágico y representantes de la Asociación de Hoteles y Restaurantes del municipio sostuvieron una reunión con el Consejo de Promoción Turística de Quintana Roo (CPTQ).

En su intervención, Alfredo Chepe Contreras, presidente municipal de Bacalar, habló sobre acciones prioritarias que permitan mantener y seguir impulsando al municipio como uno de los mejores destinos de Quintana Roo y de México ante el mundo, para lo cual remarcó la importancia de trabajar de la mano con la gobernadora Mara Lezama y el presidente Andrés Manuel López Obrador, de quienes -dijo- son grandes aliados del sur de Quintana Roo.

De igual manera, Chepe Contreras coincidió con los empresarios presentes sobre la importancia de fortalecer las conexiones aéreas en la zona sur, además de avanzar y consolidar el Plan de Desarrollo Urbano del municipio, para tener un crecimiento ordenado y sustentable, que sea amigable y que proteja el medio ambiente.

Los empresarios respaldaron los planteamientos que se hicieron, entre los que remarcaron el aprovechamiento de las zonas arqueológicas, recordando que los gobiernos estatal y federal trabajan en un proyecto para detonar Ichkabal y otros sitios turísticos, con lo que se haría crecer al décimo municipio en todos los sentidos.

Asimismo, destacaron la importancia de generar productos y servicios que den identidad a Bacalar como Pueblo Mágico, trabajando con las zonas de producción rural, como la Ruta de la Piña, de la Miel y otros productos que se trabajan en la región.



▲ Junto con el derecho al saneamiento ambiental, incrementará el impuesto al hospedaje; que subirá del 3 al 5 por ciento a partir de abril de 2023. Al respecto, los empresarios pidieron ser incluidos en los comités de los fideicomisos anunciados. Foto Juan Manuel Valdivia

# Aprueban diputados aumentar derecho de saneamiento en BJ

## Hoteleros piden transparencia y aplicación correcta de recursos

ANA RAMÍREZ  
CANCÚN

Desde el sector hotelero y empresarial se aceptó que tanto en municipios como en el estado se realicen incrementos a impuestos y derechos, como el de saneamiento ambiental, que en Benito Juárez se elevará más de 100 por ciento, siempre y cuando exista transparencia y se cumpla con algunos acuerdos.

“Sólo pedimos transparencia, aplicación correcta de los recursos y ser incluidos en el comité técnico del fideicomiso por ser los principales recaudadores y generadores del derecho”, solicitó Jesús Almaguer Salazar, presidente de la Asociación de Hoteles de Cancún, Puerto Morelos e Isla Mujeres.

Esto luego de que en el Congreso del estado se aprobaran siete de las 11 leyes de ingresos municipales enviadas, incluida la de Benito Juárez, que propone que el cobro por el derecho de saneamiento ambiental pase del 30 al 70 por ciento del valor de la Unidad de Medida y Actualización (UMA); es decir, a partir de 2023 se tendrán que pagar 67.42 pesos por cuarto-noche ocupado, cuando actualmente se cobran 28.8 pesos.

Almaguer Salazar reiteró que su postura nunca fue un no, simplemente se ha pedido ser cuidadosos en lo relacionado a incrementar impuestos, sobre todo porque la posición ante la competencia puede ponerse en riesgo en cualquier momento.

En general, sobre los incrementos a diferentes impuestos incluidos en el paquete económico para 2023, Angélica Frías, presidente de la Confederación Patronal de la República Mexicana (Coparmex) en Cancún, dio a conocer que se han construido acuerdos entre el gobierno del estado y la ciudadanía, como la firma de un convenio mediante el cual la administración estatal se compromete a que en los próximos cinco años no habrá incrementos adicionales en materia fiscal.

Asimismo, que el incremento del impuesto al hospedaje, que sube del 3 al 5 por ciento, entrará en vigor a partir de abril de 2023; en las leyes respectivas se crearán cuatro fideicomisos: uno de pro-

moción turística, uno de salud, otro de Bienestar y desarrollo social y uno más de seguridad pública.

Además, propusieron “la participación en los comités técnicos de los fideicomisos, buscando que la iniciativa privada tenga mayoría en dichos comités o en su caso la participación 50 por ciento y 50 por ciento con voto de calidad a un especialista externo ajeno a ambos, que permita asegurar que los recursos se emplearán en los objetivos de cada fideicomiso”.

De igual manera acordaron un incremento gradual del impuesto sobre nóminas para que dicho incremento se realice en un periodo de tres años y estímulos fiscales para las empresas.

# Piratas, la mitad de luces navideñas que hay en el mercado: carecen de la NOM

ANA RAMIREZ  
CANCÚN

Hasta 50 por ciento de las series de luces navideñas provienen de China y son consideradas *piratas*, y son un riesgo que puede provocar incendios por cortocircuitos, comunicó el director ejecutivo del comité organizador de la Expo Eléctrica y Solar del Caribe, Jaime Salazar Figueroa.

“La recomendación es comprar productos de calidad y que cuenten con la NOM. Que el empaque incluya la leyenda que rige al producto por la Norma Mexicana NMX-J-588-ANCE-2017, Productos Eléctricos-Artículos Decorativos y de Temporada-Seguridad, entonces estaremos tranquilos de que el producto va a cumplir con el servicio para el que está diseñado y que no pondrá en riesgo a quien lo use”, apuntó.

Esta verificación, enfatizó, debe hacerse tanto en los productos que se venden en la calle como en las tiendas comerciales. Tan sólo en Quintana Roo se adquirirán más de un millón de series navideñas en esta temporada decembrina y erogarán más de 100 millones de pesos



▲ Habitantes de Quintana Roo adquirirán más de un millón de series navideñas en esta temporada, reveló Jaime Salazar, de la Expo Eléctrica y Solar del Caribe. Foto Juan Manuel Valdivia

y de esta cifra el 50 por ciento serían las piratas, ya que no cuentan con la Norma Oficial Mexicana (NOM).

Salazar Figueroa hizo estas declaraciones en una conferencia de prensa virtual en la que presentó la primera edición de la Expo

Eléctrica y Solar del Caribe, que será del 7 al 9 de febrero de 2023 en el Cancún Center, un nuevo proyecto que se suma al marco de eventos anuales.

En Quintana Roo se tendrá un enfoque muy especial en el tema de la capaci-

tación, por lo que la invitación se ha hecho también a las autoridades, para que vayan incluyendo tecnología a los municipios y eficientando los servicios.

“Se tiene evaluado a nivel nacional que prácticamente 60 por ciento del alumbrado

público no sirve o es obsoleto, y en algunos casos los municipios están endeudados con la CFE y a partir de esto las empresas pueden ayudar a los ayuntamientos a saber cómo deben invertir con hipotecas verdes y funcionar de esta manera. Estaremos invitando a representantes de la Península Yucatán, Centroamérica y el Caribe para que asistan a un programa especial sobre alumbrado público”, se comprometió el expositor.

La Expo contará con la participación de las 60 empresas proveedoras más importantes del sector eléctrico nacional y recibirá a más de tres mil compradores profesionales de Quintana Roo, Yucatán y Campeche, un panel de 40 conferencias con especialistas de México y del extranjero.

Entre las recomendaciones principales para evitar incendios están: comprar las series de luces en una tienda establecida con certificación de la NOM; revisar que los cables no estén enredados, gastados, ni expuestos; los enchufes deben estar completos y en buen estado; evitar el uso de multicontactos y utilizar un máximo de tres juegos de luces por cada extensión y por enchufe, además de apagar todo antes de acostarse o de salir.

## Esperan en Tulum mayor afluencia de peregrinos guadalupanos este año, ante la disminución de casos positivos de coronavirus

MIGUEL AMÉNDOLA  
TULUM

Derivado de la disminución de casos de Covid-19, este 2022 se espera un mayor número de peregrinos con motivo del día de la Virgen de Guadalupe (que es el próximo 12 de diciembre) en relación al año pasado, declaró Francisco Domínguez González, párroco de la iglesia Nuestra Señora de Guadalupe.

El entrevistado dijo que no podría hablar de un nú-

mero de feligreses estimado pero sí esperan una afluencia importante ya que las medidas y restricciones contra el coronavirus no son tan drásticas como hace un par de años.

“Por ahora creo que va a ser más numerosa que el año pasado, precisamente por esas circunstancias de la pandemia, pero ni idea en cuanto a cifras”, sostuvo.

De igual manera, el párroco llamó a “ser hijos de María todo el año” y celebrar estas novenas en

honor a la Virgen de Guadalupe para calentar el corazón y llegar bien preparados a la Navidad.

Refirió que muchos antorchistas únicamente hacen esos recorridos unos días antes de y durante el 12 de diciembre, pero luego prácticamente abandonan la religión.

“Creo que va a ser la primer vez, entre comillas, libre de pandemia, pero lo más importante, esperamos el espíritu verdaderamente guadalupano, que no sean

hijos solamente por el 12 de diciembre sino durante todo el año, la Virgen tiene sus hijos todo el año, entonces que se acerquen, que participen en la celebración eucarística porque muchas veces vienen, aparecen, hacen su petición pero después desaparecen todo el año”, subrayó.

Cabe mencionar que desde principios de diciembre se empezó a ver el derrotero de peregrinos circulando tanto en la carretera hacia Cobá como

en los tramos federales que van a Felipe Carrillo Puerto y Solidaridad.

Se ha visto que algunos guadalupanos llegan a la iglesia Nuestra Señora de Guadalupe y pernoctan en el noveno municipio, pero otros nada más transitan de paso hacia otros destinos. Por el lado comercial algunos puestos pequeños, principalmente de comida, dicen que estas fechas son positivas porque los feligreses dejan derrama económica a su paso.



## Central de Abastos & Centro Logístico Playa del Carmen

Central de Playa es un nuevo y sofisticado desarrollo logístico, estratégicamente ubicado en Playa del Carmen, diseñado para solucionar las necesidades de almacenamiento, distribución y movilidad de grandes industrias, especialmente en el rubro de hoteles y restaurantes, así como el abasto de alimentos e insumos.

- Ubicación estratégica
- Amplias vialidades para maniobra
- Sistema contra incendios
- Instalaciones subterráneas
- Control integral de residuos
- Seguridad y sistema CCTV

## BODEGAS Y LOCALES COMERCIALES EN VENTA



## ADQUIERE TU BODEGA O LOCAL CON 30% DE ENGANCHE Y PRECIOS DE PREVENTA

BODEGAS DESDE 142m<sup>2</sup>

MERCADITO  
LOCALES "CENTRAL MARKET"



📞 818 081 3665

☎ 984 267 9564

[centraldeplaya.com](http://centraldeplaya.com)

UN PROYECTO DE LANTERRA



▲ Los cuatro municipios invitados a la firma de convenio con el Centro de Conciliación Laboral (Cencolab) fueron Champotón, Calakmul, Escárcega y Hecelchakán, pero de este último no acudió ningún representante. Foto Fernando Eloy

## Impagables, laudos laborales contra alcaldías de Campeche

La opción de los organismos municipales ha sido el embargo

**JAIRO MAGAÑA**  
SAN FRANCISCO DE CAMPECHE

Durante la firma de convenio entre el Centro de Conciliación Laboral (Cencolab) y cuatro de los ayuntamientos del estado con mayores problemas por laudos laborales, Jorge Joaquín Cruz Ramayo, titular del organismo, afirmó que estos procesos jurídicos de ex trabajadores contra alcaldías son impagables debido a los años caídos y el interés generado a beneficio de los ex empleados. La opción de los organismos municipales ha sido el embargo y buscan soluciones viables para llegar hasta dicho punto de solvencia.

El convenio de colaboración entre los ayunta-

mientos y el Cencolab es para buscar estrategias adecuadas para desahogar las demandas que arrastran algunos municipios desde hace 12 años incluso, es decir, cuatro administraciones municipales. Los cuatro municipios invitados a la firma fueron Champotón, Calakmul, Escárcega y Hecelchakán, de este último no acudió algún representante.

De cantidades económicas no se habló, mucho menos de las demandas o carpetas en curso, pero mencionaron aproximaciones de cada municipio entre 100 y 150 carpetas, siendo Hecelchakán el de mayor número de demandas, y con más riesgo de embargo, esto, según

declaraciones del alcalde José Dolores Brito Pech, quien en enero del año pasado manifestó su molestia porque legisladores locales le modificaron sus propuestas de ingresos y egresos, y ahí había solicitado recursos para cubrir las demandas laborales de ex trabajadores.

A principios de este año, manifestó nuevamente que no les permitieron presupuestar al menos 50 millones de pesos para hacerse cargo de las demandas laborales de administraciones anteriores, no las del 2018-2021, porque esa administración fue también de él, ya que Brito Pech es alcalde reelecto.

Por Champotón asistió Claudeth Sarricolea

Castillejo, alcaldesa; por Calakmul el presidente municipal Luis Alvarado Moo; por Escárcega un representante; Cruz Ramayo reconoció que todos los municipios enfrentan problemas de laudos, sin embargo los mencionados son quienes ya enfrentan retrasos en los acuerdos laborales, como el pago de salarios caídos y las reinstalaciones a sus puestos, pero por falta de solvencia no se puede.

Posteriormente, los alcaldes fueron entrevistados, ninguno quiso hablar del tema, y sólo afirmaron que no es insensibilidad, sino falta de recursos, mismos que no pueden solicitarse en el presupuesto debido a las leyes fiscales.

## Aumenta actividad en el Puerto de Carmen

**GABRIEL GRANIEL**  
CIUDAD DEL CARMEN

Como parte de las acciones para impulsar el crecimiento de la actividad en el Puerto Isla del Carmen, la Administración Portuaria Integral de Campeche (Apicam), hizo entrega de la segunda cesión parcial de derechos en la Dársena 4, de la ampliación de este recinto.

Lo anterior fue dado a conocer por Estela Díaz Montes de Oca, gerente de Apicam, quien señaló que en esta cesión parcial de derechos en la Dársena 4, se desarrollarán operaciones de empresarios que han visto en el Puerto Isla del Carmen, un punto estratégico para las operaciones *off-shore* y con cercanía a los principales campos de producción de crudo, en la sonda de Campeche.

“La confianza que los inversionistas le brinda al Puerto Isla del Carmen, le permiten refrendar su vocación portuaria y consolidar su liderazgo en la industria *off-shore*”, señaló.

Recordó que de manera reciente, se llevó a cabo la primera de las entregas de las cesiones parciales de derechos, a empresarios que buscan instalarse en el recinto portuario, con patios de maniobras, así como áreas de carga y descarga; además de que se encuentra en proceso de recesión de derechos de áreas abandonadas, para de esta manera, poder ofrecerlas a los clientes que buscan un espacio para el desarrollo de sus proyectos empresariales.

En presencia del director de Comercialización de la Apicam, Adán Aguilar Marentes, la gerente del Puerto Isla del Carmen destacó que mediante estas acciones, se logra el objetivo principal de atraer mayores inversiones que redunden en nuevas oportunidades de crecimiento, desarrollo y derrama económica en el estado.

Explicó que aún quedan espacios disponibles en la Dársena 4, en la ampliación del recinto portuario, además de otras áreas que se están recuperando, para que cada vez.





# Percance carretero: trailer con turbosina bloquea tramo Sabancuy-Champotón

Accidente fue de alto riesgo, por volatilidad del combustible, señala Julio Villanueva

**GABRIEL GRANIEL**  
CIUDAD DEL CARMEN

Cerca de las 6 horas de este miércoles, un tráiler de doble remolque cargado con turbosina se salió de la cinta asfáltica a la altura del kilómetro 97 de la carretera federal 180, tramo Sabancuy - Champotón, provocando el cierre al tránsito vehicular de esta vía por cerca de seis horas.

De acuerdo con la información recabada con testigos, el conductor de la pesada unidad al parecer se durmió al volante, perdiendo el control de la unidad, proyectándose fuera de la cinta asfáltica, en el área conocida como Chékén. Aparentemente no hubo lesionados.



▲ Según testigos, el conductor del trailer se durmió al volante y terminó proyectándose fuera de la cinta asfáltica en el área conocida como Chékén. No se tiene conocimiento de personas lesionadas, sólo de pérdidas materiales. Foto Protección Civil Carmen

## Alto riesgo

El director de Protección Civil Municipal de Carmen, Julio César Villanueva Peña, reveló que tras salirse de la carretera los dos remolques que transportaban turbosina quedaron sobre la carretera, bloqueando por completo ambos carriles, causando largas filas de autos.

“La volatilidad del combustible hace que este hecho sea de alto riesgo, por lo que se encuentra en el sitio personal de contra incendio acordonado la zona para evitar que se pueda presentar un accidente mayor, evitando la cercanía de curiosos”, dijo.

Expuso que afortunada-

mente no se tiene conocimiento de personas lesionadas, aunque las pérdidas se consideran de regular cuantía.

## Restauran tránsito

Cerca de las 12:30 horas, luego de remover uno de los remolques, las autoridades de

la Guardia Nacional, división Caminos, quienes estuvieron presentes para resguardar el orden, abrieron un carril a la circulación en lo que se llevaban los trabajos de mover la otra unidad.

“El tránsito vehicular por el momento es lento, esperamos que en las próximas

horas se pueda liberar la carretera por completo y normalizar la circulación, por lo que solicitamos a los transportistas y conductores de automóviles, que en caso de no tener un motivo para salir a carretera, no se aventuren, para evitar mayores complicaciones”, destacó.

# Funcionario municipal investigado por corrupción asegura saldrá limpio de procedimiento en su contra

**JAIRO MAGAÑA**  
SAN FRANCISCO DE CAMPECHE

Aunque fue cuestionado duramente por seguir en su cargo como director de Participación Ciudadana de la alcaldía de Campeche, Carlos Solís García, quien enfrenta una investigación por presunto desvío de recursos cometido en 2018, cuando estuvo al frente del Instituto de la Juventud de Campeche (Injucam), señaló que debido

al proceso y las pruebas presentadas a su favor puede continuar en sus funciones y además confía que saldrá limpio de la investigación.

Precisó que enfrenta el proceso desde la pasada administración, por una supuesta acusación de peculado y desvío de 3 millones de pesos, los cuales dijo desconoce el rubro de dónde sacaron esta irregularidad pues aseguró que, en la auditoría realizada por el director que lo reemplazó,

salieron limpias las cuentas y números que entregó en su momento.

Afirmó lleva su proceso en libertad y sigue trabajando como director de Participación Ciudadana de la alcaldía de Campeche, pues legalmente nada se lo impide; finalmente ha cumplido con más audiencias, requerimientos y condiciones impuestas por las autoridades de procuración de justicia, por lo que seguirá con sus funciones.

“Sé que saldremos limpios, en su momento presenté lo necesario cuando dejé la dirección del Instituto, las autoridades están haciendo su trabajo, y la pasada administración ya me amenazaba con esto; pero hemos cumplido, he dado la cara y no queda más que esperar a una resolución que, claro, va a ser favorable”, dijo.

Cuestionado por declaraciones que la ex fiscal anti corrupción del estado, Silvia Moguel Ortiz, sobre investi-

gaciones en *stand by* debido a los amparos solicitados por Solís García, éste respondió que dicha protección jurídica fue solicitada por las irregularidades con las que la Fiscalía General del Estado de Campeche armó en su contra cuando Juan Manuel Herrera Campos estuvo de titular.

Finalmente reiteró que está seguro de salir limpio en las investigaciones y por ello se ha mantenido en su trabajo mientras continuará con el proceso.

## EL OFICIO DE VIVIR

## Jinetes en el cielo

ANDRÉS SILVA PIOTROWSKY

## Los orígenes

**CUAUHTÉMOC NACIÓ EN** La Esperanza y si origen es destino no podría encontrarse mejor ejemplo, pues desde muy pequeño él hizo de esa virtud teologal su divisa.

**DESDE ESE BREVE** rincón que era su casa en la antigua colonia del centro oriente meridano, como todos los niños, dotado de la nada rara manía llamada pareidolia, buscaba figuras en el techo de su dormitorio y sólo encontraba caballos; cuando cerraba los ojos, ya para dormir, veía a través del manto oscuro de los párpados el claro galope de un equino; cuando le ganaba el cansancio o el aburrimiento haciendo sus tareas, recostaba la cabeza sobre uno de sus brazos y soñaba despierto con centauros.

**SU OBSESIÓN POR** ese majestuoso animal, crisol de resistencia, determinación y coraje, pero además con una capacidad emotiva y expresiva casi humana, sin duda determinó el futuro de ese niño sui generis.

**SIN NINGÚN ANTECEDENTE** en su familia de vida campirana o de crianza vacuna o caballar, pero sí de aficionados que religiosamente acudían a la temporada meridana, Cuau se fijó una clara meta: “algún día tendré un caballo y lo enseñaré a torear”. Fue así que en su adolescencia se arrimó al lienzo charro de la colonia Alemán, donde algunas familias tenían hospedados a sus ejemplares y en donde se realizaban festejos de charrería, para ofrecerse como mozo de cuadra. Fue aceptado por un arrendador de caballos que llegó de la Ciudad de México, quien se convirtió en su primer maestro para entrenarlos, y él en una mano de obra gratuita, ni siquiera barata. A esa forma de explotación laboral Cuauhtémoc

la convirtió en la oportunidad de domesticar caballos broncos.

**ANTES Y DESPUÉS** de la escuela se dirigía con entusiasmo en su bicicleta hasta el pequeño cortijo. Los primeros días fueron de un gran sufrimiento y de poner a prueba su valor, pues confiesa con todo y su absoluta fascinación por los caballos, al sentir de cerca su potencia y vigor experimentaba un miedo que rayaba en el pánico. Poco a poco fue dominando esa sensación, cosa que seguramente determinó su futuro como rejoneador, y muy pronto encontró la simbiosis que esperaba con esos animales.

**A LOS 18** años, siendo jugador semiprofesional de beisbol y dando clases de inglés se fue haciendo de algunos ahorros, hasta que logró comprarse a *Emperador*, un ejemplar de seis años de edad escuálido como el *Rocinante* de Don Quijote, pero al que sólo le faltaba hablar, por eso pudo enseñarle todo tipo de suertes.

**CONTINUÓ EN ESAS** labores hasta que ingresó al Tecnológico de Mérida para estudiar la carrera de ingeniería en sistemas, pues tenía claro que debía allegarse de recursos económicos para poder cristalizar su sueño equino turino. Luego vino el matrimonio y los hijos; de tal modo que los ruidos para hacerle faenas a la vida se multiplicaron para el torero yucateco.

## La conquista del sueño

**CUAUHTÉMOC PRONTO SE** destacó en su carrera de ingeniero y las cosas se le fueron dando, fue contratado por una multinacional de la construcción en donde tuvo un crecimiento exponencial que lo obligaba a trabajar arduamente; pero se daba tiempo para acudir a una que otra rejoneada que le conseguían colegas de su estado, de tal modo que permanecía ausente de su casa con la natural demanda de presencia proveniente de su esposa y de su familia.





**UNA OFERTA DE** ascenso cambió su vida; en alguna área de la empresa él ya tenía a su cargo nueve estados del sureste y la propuesta consistía en trasladarse a otro continente y ocupar una plaza nacional. Fue un parteaguas, pues decidió renunciar, formar su propia empresa constructora de donde obtendría la seguridad económica necesaria y poder tener más fechas y más plazas.

**AUNQUE YA EN** edad madura y con familia, empezó a alternar la charrería con el rejoneo cada vez con más frecuencia; le surgieron carteles en el interior de Yucatán y en otros estados de la República hasta que por fin tomó la alternativa, que es una especie de doctorado dentro de la tauromaquia, de la mano de Rodrigo Santos, otro rejoneador de gran prestigio.

**EL CAMINO NO** ha sido fácil, pues pese a las múltiples fracturas que conlleva la práctica del rejoneo, el desgaste en la columna vertebral por largos entrenamientos (mínimo 7 horas diarias montando), el cacicazgo propio de las casas de apoderados que copan los principales carteles en la República y algo que duele más, no ser profeta en su propia tierra, la ilusión y el hambre de sobresalir que proviene de su infancia ha rendido frutos: hace unos meses, el nombre de Cuauhtémoc Ayala cobró notoriedad en Europa, donde participó en Portugal, Francia y España con profesionales del rejoneo de talla mundial, saliendo por la puerta grande con varios trofeos que se trajo para el orgullo de los aficionados mexicanos.

**EL NIÑO QUE** imaginaba jinetes y potros en el cielo raso de su dormitorio, ahora roza la gloria de llegar muy alto y sólo aspira a que su tierra lo acoja con justicia para abrir plaza en la próxima temporada de la Plaza de Toros Mérida.

### El futuro de la fiesta

**PARA EL JINETE** yucateco es muy respetable el movimiento que defiende a los animales y procura su conservación, pero encuentra que en una parte de quienes se manifiestan en contra de la fiesta brava prevalecen intereses más políticos que de una defensa ecologista genuina, pues apelan a la crueldad que sin duda existe en un rito como la tauromaquia, pero obvian, por ejemplo, los procesos de engorda a los que se somete en los rastros al ganado, en condiciones, ahí sí deplorables, inyectados con hormonas, en espacios nada saludables ni para los animales ni

para los consumidores; en cambio, la infraestructura de la fiesta brava implica fuertes inversiones para el desarrollo del ganado que requiere una alta especialización, de crianza e, incluso, genética. Los animales disponen de grandes extensiones de tierra y son alimentados y cuidados específicamente para su sacrificio en el ruedo. "No veo a esos manifestantes afuera de los rastros luchando por los derechos de esos animales que luego llegarán a sus mesas o a los restaurantes, y que comerán sin el menor "rastros" de culpa; "me parece que hay una gran hipocresía en ello y que, en todo caso, se trata de verse a sí mismos con cierta superioridad moral sobre aquellos que consideran bárbaros por presenciar la fiesta brava, que no es otra cosa más que una representación de la existencia de la especie: tiempo, quietud y movimiento desafiando el destino inexorable que es la muerte; Eros y Thanatos. Eso no lo ven los nuevos antitaurinos".

**AYALA CREE PROBABLE** que se salve la fiesta si los aficionados logran juntarse para exigir que prevalezca, porque hoy por hoy es una minoría la que ha logrado que los políticos, que absurdamente ven como un filón electoral su causa, clausuren algunas plazas; quizá la fiesta como la conocemos algún día se extinga, como todo lo que está sobre la faz de la tierra, pero "confío en que no será por ningún movimiento fundado en una profunda hipocresía".



▲ Estampas de diferentes momentos del arte del matador; tanto en las suertes charras como en los lances del rejoneo. Fotos cortesía Cuauhtémoc Ayala

**MARQUESINA EN CONTINGENCIA, AHORA JORNADA MULTIMEDIA**

▲ Debido al encierro recomendado durante la pandemia, para evitar una mayor propagación del Covid-19, en este diario optamos por recomendar lo que veíamos en las plataformas, como única alternativa de entretenimiento; terminada la contingencia decidimos cambiar el nombre de esta sección para seguir recomendando en otro contexto lo que nos parece

digno de ver. *A plena luz* (2022) revela pruebas de corrupción en la investigación del asesinato de cinco personas ocurrido en el barrio de Narvarte; el fotoperiodista Rubén Espinosa, la activista Nadia Dominique, la modelo Mile Martín, Yesenia Quiroz, estudiante de belleza, y Alejandra Negrete, trabajadora doméstica. Fotograma del documental

# Mónica Mateos, de *La Jornada*, recibe el Premio Nacional de Periodismo 2022

**REYES MARTÍNEZ TORRIJOS**  
CIUDAD DE MÉXICO

La reportera Mónica Mateos-Vega, de *La Jornada*, recibió el Premio Nacional de Periodismo 2022, que otorga el Club de Periodistas, por su trayectoria en el ámbito cultural.

En el aniversario 70 del galardón, también fueron reconocidos dos colaboradores de este diario, el caricaturista Jorge González Aldana Jerge y Javier Aranda Luna, por su labor en Noticias 22 de Canal 22.

Jenaro Villamil, presidente del Sistema Público de Radiodifusión del Estado Mexicano, recibió el premio en la categoría innovación en medios públicos del Estado mexicano,

“por su aportación y una nueva visión en el diseño de contenidos en forma plural, los cuales lindan en lo social, cultural, político, científico, migración y trata”.

El programa de noticias de Canal 11, dirigido por el ex reportero de este periódico Óscar Camacho Guzmán, se hizo acreedor de la distinción en la categoría de mejor noticiero de información general.

El galardón se otorgó a la “legendaria y juvenil al mismo tiempo Mónica Mateos. Su visión y pluma la han llevado al largo e interesante camino de las artes y la cultura en todas sus dimensiones, desde la narración del tema artesanal en la sierra, hasta entrevistar a escritores, dramaturgos y ci-

neastas de talla internacional”.

Aranda Luna, responsable de Noticias 22, compartió el premio con el equipo del programa cultural de televisión que ha mostrado “las distintas facetas del desarrollo de la cultura, sin elitismos, con una propuesta incluyente, lejos de modelos comerciales y discriminatorios”.

Jesús Ramírez Cuevas, coordinador general de Comunicación Social y vocero del gobierno de la República, sostuvo que “esta ceremonia reafirma la necesidad de reconocer el buen periodismo. Comprometido con la sociedad, que le da voz a los que no la tienen y cuyo motor es la indignación moral ante la injusticia.

Celeste Sáenz de Miera, secretaria general del Club de Periodistas, dijo que el periodismo del mundo atraviesa por un momento de crisis de supervivencia ética y económica, pero sobre todo de credibilidad y, por ende, debe honrarse un real servicio social.

Nancy Flores, de Contralínea, reconocida en la categoría en investigación periodística, mencionó que son tiempos en los que se da la espalda a los más humildes y a la vez se traicionan los pilares del oficio.

Reconoció que existe una crisis propiciada por dueños y concesionarios en los medios corporativos de comunicación. En este ambiente de corrupción, muchos periodistas y columnistas se han beneficiado

del dinero, en vez de velar por la sociedad y el bien común.

Se entregaron alrededor de 40 reconocimientos a personas e instituciones, con la finalidad de estimular a los periodistas en el desempeño de sus funciones y distinguir a quienes lo merezcan por su calidad extraordinaria. El premio consiste en una medalla y un diploma.

En breve entrevista, Jorge González Aldana, caricaturista de la sección en línea de *La Jornada*, expresó que “este premio es muy simbólico. Desde que empecé con la idea de pensar que me quería dedicar a la caricatura sabía en qué medios, y eran *La Jornada* y *El Chamuco*, donde también colaboro”.



# Brasil quiere bailar otra vez; Croacia, ganar otro maratón

## La *Canarinha*, a evitar nueva eliminación ante un europeo

AP  
DOHA

Brasil quiere seguir bailando en el mundial. Croacia tiene la tenacidad capaz de desquiciar a cualquiera... y correr.

Tal es el escenario del choque de hoy en los cuartos de final.

Primero, el tema de los bailes de Brasil cuando festeja sus goles. Todos bailan en la "Seleção", hasta su técnico, Tite.

Siempre sereno, el seleccionador de 61 años defendió a capa y espada el que su equipo sea tan exuberante.

También puntualizó algo: seguirán haciéndolo mientras permanezcan en Qatar.

"Es parte de la cultura brasileña. Se celebra cuando se marca un gol", dijo Tite en la víspera. "No se trata de faltarle el respeto a nadie. Así es que somos y seguiremos haciéndolo".

Tite acabó bailando luego que Richarlison anotó el tercer gol de la victoria de la "Canarinha" ante Corea del Sur por 4-1 en los octavos de final. Roy Keane, el retirado internacional irlandés y volante del Manchester United, expresó su malestar por las celebraciones de los brasileños. Según Tite, el acompañar a sus jugadores en los festejos significa tener una conexión con una generación joven, "con chicos que hasta podrían ser mis nietos".

"No es mi perfil salir en



▲ Vinicius Junior (izquierda), Neymar (centro) y Rodrygo, durante un entrenamiento en Doha. Foto Ap

las fotos, eso es para los jugadores. Quiero participar de la alegría", añadió antes de bromear: "Pero sé que debo practicar más (los pasos)".

Vinicius Junior, autor del primer gol brasileño frente a Corea del Sur, prometió más danza en el césped del Education City, el estadio donde se disputará el duelo, que comenzará a las nueve de la mañana (tiempo del centro de México).

"El gol es el momento más importante en el fútbol, pero no sólo para el que lo hace, sino para todo el país", señaló Vinicius. "Aún no hemos mostrado varios festejos".

Neymar, Vinicius y demás brasileños avisaron previo al mundial que prepararon múltiples celebraciones de gol.

Para seguir bailando, no obstante, tendrán que someter primero a la Croacia de Luka Modric. La selección con la casaca ajedrezada intenta repetir en la final cuatro años después de sucumbir ante Francia.

Y ojo con algo. Croacia es una selección europea.

Si Brasil quiere irse del Medio Oriente con una sexta estrella de campeón mundial en su camiseta, tendrá que romper su re-

ciente maleficio ante los europeos en el primer mano a mano contra uno de ellos en la ronda de eliminación directa.

Han transcurrido dos décadas desde la última vez que los sudamericanos vencieron a un europeo en tales instancias. Eso fue cuando Ronaldo firmó un doblete en la victoria 2-0 frente a Alemania en la final de Corea-Japón 2002 para celebrar el quinto título. En las siguientes cuatro ediciones, Brasil naufragó ante un europeo, contra Francia en 2006, Holanda en 2010, Alemania en 2014 y Bélgica en 2018.

## De la Fuente toma el lugar de Luis Enrique como director técnico de España

Doha.- Luis Enrique no seguirá como director técnico de España y José Luis de la Fuente fue designado inmediatamente tras la eliminación del seleccionado en los octavos de final de la Copa Mundial de Qatar.

La Real Federación Española de Fútbol dio a conocer ayer que determinó "arrancar un nuevo proyecto" en procura de "continuar con el crecimiento alcanzado en los últimos años". La salida de Luis Enrique se concretó dos días después de que la "Roja" sucumbió 3-0 ante Marruecos en una tanda de penales, luego de un 0-0 al cabo de 120 minutos. Fue el tercer mundial consecutivo en el que España no logró sobrevivir más allá de los octavos de final.

Luis Enrique expresó su agradecimiento a los jugadores que dirigió. También dio las gracias al presidente de la federación, Luis Rubiales.

"Siento no haber podido ayudar más", manifestó el entrenador saliente en un mensaje publicado en sus cuentas de Twitter e Instagram. "Ha sido muy especial formar parte de esto". Igualmente pidió apoyo al nuevo técnico.

De la Fuente era el técnico de la selección Sub-21 de España. La eliminación en Qatar atiza los cuestionamientos sobre si España debería replantearse su filosofía y renunciar al "tiki-taka" -dominar con posesión abrumadora y constantes pases.

**Inglaterra-Francia**, mañana: Los cuartos de final continúan mañana con un gran duelo, Inglaterra-Francia, a las 13 horas. Antes, a las nueve de la mañana, chocarán el sorprendente Marruecos y Portugal.

AP

## Países Bajos busca saldar cuenta pendiente con Messi y Argentina

Doha.- Louis Van Gaal se ufana de que el astro Lionel Messi no tocó la pelota la última vez que lo enfrentó con Países Bajos.

¿Funcionará otra vez su táctica hoy como en Brasil 2014?

Argentina y Países Bajos se medirán por los cuartos de final del mundial en el estadio Lusail de Doha, en una redición del duelo en semifinales que ga-

naron los sudamericanos por penales hace ocho años.

Es cierto que Messi ese día no sobresalió, pero anotó uno de los penales que depositaron a Argentina en la final.

El Messi actual está más viejo, pero también más sabio. En Qatar, su quinto y tal vez último mundial, el capitán de 35 años fue decisivo en todas las

victorias de Argentina, con tres goles y una asistencia. Tiene en la mira el trofeo que le falta. El técnico de 71 años -el más veterano del certamen- quiso revelar cómo controlará a Messi. "Es posible que busque bloquear y cerrar las líneas de pase".

Apasionado por la estrategia y el trabajo en campo, Van Gaal

es mentor de un conjunto que lleva 19 partidos en fila invicto, con Frenkie De Jong como organizador del juego; el lateral Denzel Dumfries como arma ofensiva por la banda derecha y dos goleadores para no descuidar, Memphis Depay y Cody Gakpo.

Tras recuperarse de un cáncer de próstata, Van Gaal quiere

terminar en Medio Oriente con el maleficio de la "Oranje": tres subcampeonatos mundiales en 1974, 1978 y 2010.

"El verdadero mundial empieza mañana (hoy) para nosotros", avisó Van Gaal.

A las 13 horas comenzará a rodar el balón.



# ¿Qué astros remplazarán a Messi y Cristiano tras la copa del mundo?

Mbappé es el heredero más probable; Erling Haaland, otro jugador a seguir

AP  
DOHA

Lionel Messi y Cristiano Ronaldo no están listos para decir adiós todavía a la copa del mundo.

Pero el reloj sigue marcando una cuenta regresiva hacia el final de sus carreras, y Qatar podría ser el último lugar donde ambos disputen el máximo certamen del fútbol mundial.

Con eso en mente, es natural que la atención se dirija a una nueva generación y a la vida después de los dos futbolistas que han dominado este deporte durante los últimos 15 años, compartiendo 12 Balones de Oro y nueve trofeos de la Liga de Campeones como botín acumulado de sus carreras prodigiosas.

Dejarán zapatos difíciles de llenar. Los seguidores de cada uno los consideran los mejores de la historia. Así, si optar por Messi o por Cristiano ha sido difícil, tan sólo hay que imaginar lo complicado que será remplazarlos.

Pero la vida y el fútbol siguen adelante, y el mundial es el escenario perfecto para que una nueva generación de astros en potencia muestre su talento.

Por encima de los demás nombres se destaca uno, como el heredero más probable: Kylian Mbappé. "Pienso que no hemos visto todavía lo mejor de Kylian", afirmó su compañero en Francia, Olivier Giroud. "Es asombroso y todavía muy joven, lo que da miedo, porque todavía puede mejorar su juego".

Tampoco es que Mbappé pueda considerarse un futbolista "nuevo". Tiene apenas 23 años y no consigue aún su primer Balón



▲ Kylian Mbappé entrena con la selección de Francia, en Doha. Foto Ap

de Oro o su primer trofeo de la Liga de Campeones. Pero ha ganado ya un mundial y es el líder goleador de la presente cita en Qatar, con cinco dianas. Así, tiene ya el trofeo que Messi y Cristiano añoran. Y en una semana y media, podría tener dos.

Le restarían por disputar dos o tres mundiales. Y con nueve goles en los dos torneos que ha jugado, tiene al alcance el récord de 16 impuesto por el alemán Miroslav Klose.

Qatar luce como el sitio donde la estafeta pasará a manos del delantero del París Saint-Germain, quien combina su habilidad de pies con su velocidad devastadora y su definición certera. Todas esas son cualidades que han distinguido durante años a Messi y a Cristiano.

Pero para igualar la perdurabilidad del argentino y del portugués, quizá lo que más requiere el francés es un adver-

sario que lo presione a fin de alcanzar mayores alturas.

¿Acaso Messi o Cristiano habrían logrado tantas proezas y excelencia sin que el otro hubiera estado ahí compitiéndole?

Ahora, el retador más obvio para Mbappé es Erling Haaland, la máquina goleadora del Manchester City, cuyo país, Noruega, no se clasificó para la copa.

Es un prospecto distinto: potencia pura y goles, sin la fineza o el talento individual de Mbappé. Pero si se trata de números, Haaland tiene el potencial de pelearle codo a codo en términos de trofeos europeos y anotaciones.

En el mundial, no hay tantos rivales evidentes de Mbappé.

El inglés Jude Bellingham tiene otro perfil de jugador, pero sus actuaciones destacadas en el medio campo han llevado a su país a los cuartos de final, en los que se medirá con

la campeona defensora Francia. El holandés Cody Gakpo suma tres goles y ha mejorado su reputación luego que se le vinculó con una transferencia al Manchester United en el verano. Pero juega todavía en Holanda, con el PSV Eindhoven, y tiene trabajo por hacer antes de que se le considere entre los futbolistas de élite.

João Félix, de Portugal, tiene todavía que alcanzar su plenitud en el Atlético de Madrid, pero ha dado destellos del talento que lo perfiló como un futuro astro cuando surgió con el Benfica. Tiene el tipo de virtudes individuales y capacidad de cambiar el rumbo de un encuentro que le permiten destacar del resto.

Vinicius Júnior, de 22 años, está ascendiendo como figura de Brasil y sucesor potencial de Neymar como el emblema del fútbol de su país.

## Portugal se libera de Cristiano Ronaldo en el mundial

AP  
DOHA

Para Bruno Fernandes, su compañero Cristiano Ronaldo es el deportista más famoso del mundo. João Félix ha descrito a Cristiano como "irremplazable".

Gonçalo Ramos, el atacante de 21 años que acaba de irrumpir en el mundial, nunca ha visto a su selección sin Cristiano.

Un futuro sin el mejor futbolista en la historia del país podría ser un desafío abrumador para la nueva camada de internacionales portugueses.

Pero no parecen mostrarlo en esta copa mundial.

De hecho, parecen sentirse liberados sin la presencia de Cristiano, algo reflejado en el despliegue demoledor exhibido el martes, en la victoria 6-1 ante Suiza en los octavos de final. Después de todo, Portugal navegó viento en popa sin la presencia del cinco veces ganador del Balón de Oro, por más que para algunos resulte difícil de imaginar.

El seleccionador portugués Fernando Santos quería un equipo que tuviera un juego más fluido ante Suiza y ello implicó dejar al astro de 37 años — el máximo goleador (118) en el fútbol masculino — en la banca durante buena parte del partido. Fue una decisión audaz y acertada, al menos frente a los suizos.

Ayer, la federación portuguesa de fútbol insistió que el astro sigue siendo una pieza importante del conjunto luso al afirmar "que construye cada día una trayectoria única al servicio de la selección y del país que tiene que ser respetada".

Ello no le garantiza la titularidad.

Cristiano escribió ayer en las redes sociales que Portugal "es un equipo demasiado unido para que lo rompan fuerzas externas".

## Fofana ya no sirve pizzas, sino pases para la selección de Francia

AP  
RAYÁN

Youssef Fofana ya no sirve pizzas, sino centros en el mundial.

En 2015, a los 14 años, el jugador fue dado de baja

de Clairefontaine, el centro nacional de entrenamiento en Francia. Su futuro en el fútbol parecía haber llegado a su fin, así que se decidió a trabajar en una pizzería. "Era la mejor manera de ganar dinero y de seguir mis sueños", relató ayer el me-

diocampista de 23 años.

Fofana debutó con la selección francesa en septiembre. El técnico Didier Deschamps lo convocó al plantel de 26 hombres que busca revalidar el título de "Les Bleus".

Ya en la copa del mundo,

vio acción en los primeros cuatro encuentros, uno como titular.

La fortuna ha dado un vuelco asombroso para un jugador que requirió de dos años para encontrar un club profesional que se interesara por sus servicios.



# Empleados de *New York Times* inician paro de labores por 24 horas: sindicato

Es la primera huelga de este tipo que vive el periódico en los últimos 40 años

AP  
NUEVA YORK

Cientos de empleados del *New York Times*, entre ellos periodistas, iniciaron el jueves una huelga de 24 horas, la primera de su tipo que se vive en el periódico en más de 40 años.

Personal de la sala de redacción y otros integrantes de The NewsGuild of New York se dijeron hartos de las negociaciones que se han prolongado desde que su último contrato colectivo expiró en marzo de 2021. El sindicato anunció la semana pasada que más de mil 100 empleados realizarían un paro laboral de 24 horas a menos que ambas partes logaran un acuerdo contractual.

The NewsGuild tuiteó el jueves por la mañana que los trabajadores "ahora en-

tran oficialmente en huelga. Nunca es una decisión fácil negarse a hacer el trabajo que uno adora, pero nuestros integrantes están dispuestos a hacer lo que sea necesario para obtener una mejor sala de redacción para todos".

Las negociaciones se realizaron el martes y parte del miércoles, pero ambas partes mantuvieron su desacuerdo en temas que incluyen salarios, políticas para trabajo remoto y el sistema de evaluación de empleados de la empresa, el cual según el sindicato es vulnerable a prejuicios raciales.

"Sabemos lo que valemos", agregó el sindicato. Pero Danielle Rhoades Ha, vocera del *New York Times*, dijo en un comunicado que las partes aún estaban en negociaciones cuando anunciaron a la compañía que la huelga se llevaría a cabo.



▲ Ambas partes mantienen su desacuerdo en temas que incluyen salarios, políticas para trabajo remoto y el sistema de evaluación de empleados que realiza la empresa. Foto Ap

## La inflación desacelera a 7.80% anual en noviembre 2022; es el segundo mes con tendencia a la baja, revela Inegi

CLARA ZEPEDA  
CIUDAD DE MÉXICO

La inflación general anual en México continuó cediendo en noviembre, por segundo mes consecutivo; sin embargo, las divisiones de alimentos y transporte se resisten y siguieron al alza, reveló este jueves el Índice Nacional de Precios al Consumidor (INPC), que elabora el Instituto Nacional de Estadística y Geografía (Inegi).

En noviembre, la inflación general al consumidor de México sorprendió nuevamente a la baja, al ubicarse en 0.58 por ciento de manera mensual, por debajo de 0.70 por ciento esperado por el mercado, lo que generó que la tasa anual se desaceleró, por segundo mes consecutivo, al pasar de 8.41 de octubre a

7.80 por ciento. Este dato de noviembre estuvo por debajo de 7.93 por ciento anual estimado por el mercado.

Pese a que la inflación anual acumuló 21 meses encima del objetivo de estabilidad de precios del Banco de México, ésta se vio beneficiada por la temporada de descuentos del Buen Fin, que se celebró en la segunda mitad de noviembre, según detallaron analistas económicos.

Los productos genéricos con mayor incidencia en el INPC durante noviembre fueron la electricidad, con una variación mensual de 20.29 por ciento; el chile serrano, 65.82 por ciento; loncherías, fondas, torterías y taquerías, 0.83 por ciento; jitomate, 5.58 por ciento; transporte aéreo, 10.42 por ciento; restaurantes y similares, 0.72 por ciento;

vivienda y servicios profesionales, 0.20 y 10.94 por ciento, en ese orden; leche pasteurizada y fresca, así como la tortilla de maíz, subieron 0.94 y 0.67 por ciento.

Del otro lado de la moneda, la cebolla registró un descenso de 23.59 por ciento; gas LP, 2.29 por ciento; papa, pollo, tomate verde, naranja, gasolina de bajo octanaje, gas doméstico natural 8.38, 1.56, 15.36, 11.17, 0.33, 4.56 por ciento, respectivamente.

### Subyacente escala

La inflación subyacente, que excluye de su medición los productos de alta volatilidad de precios como son los energéticos y los agropecuarios, así como determina la trayectoria de la inflación en el mediano y largo plazo, siguió cuesta arriba.

En noviembre, la inflación subyacente fue de 0.45 por ciento mensual, toda vez que subió a 8.51 por ciento, la más alta desde 1999, de 8.42 por ciento de octubre. En la subyacente lidera el alza de precios de alimentos (naranja, 42.8 por ciento interanual; harina de trigo, 35 por ciento; papa, 36.9 por ciento; manteca de cerdo, 31 por ciento; pan blanco, 29.9 por ciento; huevo, 26.5 por ciento; tortillas de harina, 23.6 por ciento).

El índice de precios no subyacente, aquella que sí incluye productos de alta volatilidad como los precios agropecuarios y energéticos, creció 0.94 por ciento a tasa mensual en noviembre y 5.73 por ciento a tasa anual.

Los precios de los productos agropecuarios bajaron 0.42 por ciento y los de

energéticos y tarifas autorizadas por el gobierno aumentaron 2.11 por ciento a tasa mensual. Por su parte, el Índice de Precios de la Canasta de Consumo Mínimo (IPCCM) tuvo una variación mensual de 0.67 por ciento y anual, de 8.45 por ciento. En el mismo periodo de 2021, las cifras correspondientes fueron de 1.27 y 8.35 por ciento, en ese orden.

### Inflación al productor

En noviembre de 2022, el Índice Nacional de Precios Productor (INPP) total, incluyendo petróleo, disminuyó 0.37 por ciento a tasa mensual y aumentó 5.68 por ciento a tasa anual. En el mismo mes de 2021, creció 1.06 por ciento a tasa mensual y 9.87 por ciento con respecto a noviembre de 2021.

# Tren Maya usará diésel que “no contamina” de Deer Park: AMLO

DE LA REDACCIÓN  
CIUDAD DE MÉXICO

El Tren Maya usará diésel especial, no contaminante, e importado de la refinería Deer Park en Texas, Estados Unidos, reveló el presidente Andrés Manuel López Obrador es jueves durante su conferencia matutina de este jueves.

El mandatario federal aseguró que se trata de una buena noticia para los habitantes del sureste: “No sólo se va usar para el Tren (el diésel), de bajo contenido en azufre, no contaminante, también se tomó la decisión que es el diésel que se va usar en toda la península, Chiapas y Tabasco”, detalló.

López Obrador recordó que el proyecto funcionará con energía eléctrica en Mérida, Cancún, Tulum y Chetumal, del tramo 3 al 6. “Va a ser eléctrico a y el resto va a poder funcionar con ese diésel bajo en azufre”.

La Comisión Federal de Electricidad (CFE), apuntó, construye dos plantas de ciclo combinado para ello, en Mérida y Valladolid, y se abastecerá con gas a través de un gasoducto especial para que no falte energía eléctrica en esta región.

## Sin privatización

El objetivo de dejar la administración del Tren Maya y algunos aeropuertos, como el Felipe Ángeles, en manos de la Secretaría de la Defensa Nacional (Sedena) es para evitar que sean privatizados, pues se han construido con recursos públicos.

*Fonatur “no aguanta el primer cañonazo” ante insinuación de privatizar*

Así lo dijo López Obrador y subrayó que, por ejemplo, el Fondo Nacional de Fomento al Turismo (Fonatur) “no aguanta el primer cañonazo” ante una insinuación de privatizar esos proyectos.

“Sí estamos haciendo todo un esfuerzo de ahorro, no queremos que al paso del tiempo estas obras se privaticen. ¿Quién nos puede garantizar que estos bienes de la nación se cuiden?”.

## DE LA DISOLUCIÓN A LA DESTITUCIÓN ● ROCHA



# Recibe Senado minutas de reforma a leyes electorales; “el bloque no la avalará”: PAN

VÍCTOR BALLINAS  
ANDREA BECERRIL  
CIUDAD DE MÉXICO

El Senado recibió esta mañana las minutas de reforma electoral que aprobó el miércoles la Cámara de

Diputados y fueron turnadas a comisiones para su análisis y dictamen.

La reforma aprobada por Morena y sus aliados en la Cámara de Diputados tiene el objetivo de recortar más de 3 mil millones de pesos al Instituto Nacional Electoral,

reducir los salarios de los consejeros electorales, no contratar seguros de gastos médicos mayores y extinguir los fideicomisos, entre otros temas.

Se prevé que la próxima semana se discuta en el pleno del Senado esta reforma y se aprueba con la

mayoría de los legisladores de Morena y sus aliados.

En conferencia de prensa, el coordinador de los senadores del PAN, Julen Rementería, señaló que “el bloque de contención PAN, PRI, MC y PRD no avalarán esa reforma, y todo parece indicar

que entre martes y miércoles de la próxima semana sea aprobada en el pleno por Morena, PT y PVEM”.

El bloque de contención, adelantó Rementería, que podría acudir a la Corte a presentar acción de inconstitucionalidad.





# En Durango, suben a mil 800 los casos sospechosos de meningitis micótica

En la lista hay 26 niños a quienes, en su mayoría, se les realizaron cirugías ortopédicas

DE LA REDACCION  
CIUDAD DE MÉXICO

Los casos sospechosos de meningitis micótica subieron de mil 400 a mil 800, incluyendo 26 niños a quienes, en su mayoría, se les realizaron cirugías ortopédicas, informó Irasema Kondo Padilla, titular de la Secretaría de Salud estatal.

La funcionaria explicó que continúa la revisión de los expedientes de personas a quienes se les practicó alguna operación con el procedimiento de anestesia raquímedular en los hospitales Del Parque, San Carlos, Santé y Dickava, los cuales ya se encuentran clausurados.

Kondo Padilla precisó que se tiene localizados a los menores que podrían padecer la enfermedad e incluso se le ha informado a los padres para que los lleven a hacerse la prueba correspondiente, pero éstos no han dado su autorización.

“Es para prevenir, lo ideal es hacerles la punción, que salga negativa para que estén tranquilos; pero es importante, aunque no tengan síntomas, para poder darles el tratamiento de forma inmediata y evitar que, si llegaran a tener el padecimiento, éste evolucione”, señaló.



▲ De acuerdo con los registros, hay seis enfermos de meningitis de origen micótico en dos hospitales fuera de Durango; cinco se encuentran en la clínica 71 del IMSS de Torreón, Coahuila, y el sexto es el niño que fue trasladado esta semana a Texas. Foto Saúl Maldonado

Hasta el momento hay un niño de siete años que dio positivo a meningitis micótica; tiene nacionalidad estadounidense, pero lo trajeron a Durango para hacerle una orquidopexia el 27 de julio pasado y se le aplicó anestesia raquídea.

El menor fue trasladado a un hospital de Texas por sus familiares el pasado lunes y desde el martes los especialistas de Durango man-

tienen comunicación con los doctores del nosocomio al que fue llevado, así como con el Centro de Control de Enfermedades de Estados Unidos, sobre el tratamiento a realizar.

Irasema Kondo añadió que de los mil 800 expedientes, se tienen ya ubicados alrededor de 85 por ciento de los pacientes, pero muchos han solicitado que ya no se les llame ni se les insista en

que acudan a realizarse los exámenes.

Algunos de ellos, indicó, viven en municipios del interior del estado y tienen dificultad para viajar a la capital de forma inmediata; otros, no quieren tratarse o aseguran que acudirán a sanatorios privados de otras entidades.

“Hemos hecho la búsqueda intencionada y solicitado a la Dirección Gene-

ral de Epidemiología para que nos ayuden a buscar a personas que están siendo atendidas en otros estados; pero no nos han confirmado ninguno”, puntualizó.

De acuerdo con los registros, hay seis enfermos de meningitis de origen micótico en dos hospitales fuera de Durango; cinco se encuentran en la clínica 71 del Instituto Mexicano del Seguro Social de Torreón, Coahuila, y el sexto es el niño que fue trasladado esta semana a Texas.

“Lo ideal es hacerles la punción, que salga negativa para que estén tranquilos”, dijo Irasema Kondo

La secretaria de Salud estatal refirió también que a diario llegan personas que dicen tener dolores de cabeza; “se entiende que pudieran traer malestares, pero no por eso tienen meningitis; sin embargo, a todos se les hacen los estudios”, recalzó.

## Suprema Corte de la Nación ordena la liberación inmediata de los protagonistas de *Duda razonable*

EDUARDO MURILLO  
CIUDAD DE MÉXICO

Magistradas y magistrados de la Suprema Corte de Justicia de la Nación (SCJN) votaron con unanimidad por el amparo que otorga la libertad inmediata y definitiva a Juan

Luis López García, Héctor Muñoz Muñoz y Gonzalo García Hernández, acusados injustamente de secuestro.

Los hombres enfrentaban una pena de 50 años de prisión en Tabasco, pese a que no existían pruebas que confirmaran su participación en un supuesto secuestro.

El caso de Juan Luis, Gonzalo y Héctor fue dado a conocer en el documental de Netflix *Duda razonable*, el cual exhibió las deficiencias con las que actuaron las autoridades de Tabasco.

Arturo Zaldívar, presidente de la SCJN, celebró terminar su gestión al

frente del máximo tribunal con la liberación de tres personas inocentes.

### Documental de Netflix

El proceso de los tres hombres tuvo diversas irregularidades expuestas en el documental dirigido por Roberto

Hernández, quien también se encargó de realizar *Presunto culpable*, otro caso que exhibe la corrupción en México.

Netflix exhibe que incluso ex funcionarios de la Fiscalía de Justicia de Tabasco se coludieron para presentar pruebas falsas que llevaron a las condenas.

# Ordena juez siete días de detención preliminar en contra de Pedro Castillo

El ex mandatario es investigado por el delito de rebelión: Juan Carlos Checkley

EFE  
LIMA

El juez supremo peruano Juan Carlos Checkley ordenó este jueves siete días de detención preliminar para el expresidente Pedro Castillo, quien está siendo investigado por la presunta comisión del delito de rebelión, tras anunciar el cierre del Parlamento y la instauración de un Gobierno de emergencia.

“Juzgado Supremo de Investigación Preparatoria, a cargo del juez Juan Carlos Checkley, dispone siete días de detención preliminar contra el expresidente Pedro Castillo, investigado por el delito de rebelión (alternativamente conspiración)”, anunció el Poder Judicial en su cuenta oficial de Twitter.

Checkley evaluó este jueves, en una audiencia virtual, el requerimiento fiscal que solicitaba esta medida contra el exmandatario, quien desde el miércoles se encuentra retenido en un penal de Lima, el mismo donde el expresidente Alberto Fujimori (1990-2000) cumple una condena de 25 de cárcel.

En la resolución, compartida por el Poder Judi-



▲ El ahora expresidente Pedro Castillo fue detenido el miércoles tras anunciar el cierre del Parlamento peruano y la instauración de un Gobierno de emergencia. Foto Ap

cial, el juez también declara la “legalidad de la detención” de Castillo y establece que el plazo de detención judicial “estará vigente del 7 al 13 de diciembre”.

Durante la audiencia, el fiscal adjunto supremo Marco Huamán aseguró que “queda evidente la alta probabilidad de fuga” del expresidente, tras mencionar la intención de Castillo de dirigirse a la Embajada de México para pedir asilo, algo confirmado por

el presidente de ese país, Andrés Manuel López Obrador.

Huamán indicó que la detención del ex jefe de Estado es “necesaria” para asegurar los actos de investigación y acusó a Castillo de haber pretendido cambiar el modelo de Estado de derecho establecido en la Constitución, de manera ilegal y dolosa.

En la audiencia también participó virtualmente Castillo, quien estaba acompañado de su abogado Víctor Pérez

y de su ex primer ministro Aníbal Torres, quien también ejerce su defensa.

Al término de la audiencia, Checkley le dio la palabra al exmandatario, pero este se limitó a afirmar “eso es todo”, en alusión a lo dicho por sus abogados.

En su intervención, Torres aseguró durante la detención de Castillo nunca se empleó algún “medio coactivo o coercitivo”, pero insistió en que en este proceso “se está violando

flagrantemente el principio de legalidad” al considerar que en ningún momento se acreditaron los delitos imputados al expresidente.

En esa misma línea, Pérez sostuvo que el anuncio de Castillo sobre el cierre del Parlamento no implicó un levantamiento en armas que requiere, según dijo, el delito de rebelión y negó que exista peligro de fuga, por lo que solicitó al juez que declare infundado el requerimiento del Ministerio Público.

“Las declaraciones de mi patrocinado en su mensaje no configuran el delito de rebelión [...] ¿Cómo puede una persona querer fugarse cuando no ha cometido los presuntos delitos que le están imputando?”, señaló Pérez.

El Ministerio Público anunció el miércoles el inicio de diligencias preliminares contra Castillo por rebelión y conspiración, mientras el exmandatario permanecía detenido en la Prefectura de Lima por presuntamente “quebrantar el orden constitucional”, después de dictar esta mañana el cierre temporal del Parlamento y la instauración de un Gobierno de emergencia nacional.

## Revela López Obrador que el expresidente peruano pidió apoyo diplomático y pretendía asilarse en la embajada

EMIR OLIVARES  
NÉSTOR JIMÉNEZ  
CIUDAD DE MÉXICO

El depuesto mandatario de Perú, Pedro Castillo, solicitó apoyo diplomático a su par mexicano Andrés Manuel López Obrador antes de ser detenido en Lima, a lo que el presidente de México respondió que en apego a la tradición de asilo de nuestro país sería recibido.

Este jueves, en su conferencia en Palacio Nacional,

López Obrador reveló que tras su fallido intento por disolver el Congreso de la nación andina, Castillo se comunicó vía telefónica con él para solicitar asilo. Asimismo, dijo que la Secretaría de Relaciones Exteriores (SRE) analiza la situación para decidir si se reconoce a la proclamada presidenta Dina Boluarte.

“Habló aquí a la oficina, para que me avisaran de que iba hacia la embajada (de México en Perú), pero segura-

mente ya tenían intervenido su teléfono, y que iba a solicitar el asilo que si le abrían la puerta, busqué a Marcelo Ebrard (el canciller) y le informé, y le dije que hablara con el embajador (Pablo Monroy) y se abriera la puerta de la embajada con apego a nuestra tradición de asilo”, informó el jefe del Ejecutivo.

Indicó que México no romperá relaciones con Perú, pero esperará unos días para tomar la determinación “más adecuada” so-

bre si reconocer a la nueva presidenta de ese país.

“No se rompe relaciones, pero sí vamos a esperar unos días, creo que es lo más adecuado. No es nuestro propósito intervenir en asuntos internos, lamentamos mucho, eso sí, que estas cosas sucedan porque sufre el pueblo. Y he llegado ya a la conclusión de que entre más se desligue del comportamiento de las élites con los sentimientos de los pueblos, mejor. Porque muchas

veces, aquí y en cualquier parte, las decisiones de las élites no tienen que ver con los sentimientos y con el beneficio de los pueblos”.

Aseveró que la SRE “está haciendo el análisis sobre la situación, hay que esperar un tiempo, está muy fresco todo, nos tenemos que apegar a los principios constitucionales de no intervención autodeterminación de los pueblos solución pacífica de las controversias, derechos humanos”.



# Espera nueva presidente peruana poder concretar visita de López Obrador

Estamos reuniéndonos con la vicecanciller para poder tomar nota: Dina Boluarte

DE LA REDACCIÓN  
CIUDAD DE MÉXICO

La recién nombrada presidenta peruana, Dina Boluarte dijo que espera que el mandatario de México, Andrés Manuel López Obrador, pueda visitar Perú en el marco de la entrega de la presidencia de la Alianza del Pacífico que se había agendado para el próximo 14 de diciembre.

Boluarte confirmó en conferencia de prensa, que ya está en coordinación con la viceministra de Relaciones Exteriores, Ana Cecilia Gervasi, luego de que México anunció la suspensión de la cumbre tras la destitución del presidente, Pedro Castillo.

“Ya estamos reuniéndonos con la vicecanciller para poder tomar nota. Creo que solo está corriendo en el tiempo y, como ahora no hay vicepresidenta que pueda quedarse en el des-

pacho presidencial y pueda recibir este encargo tan importante para Latinoamérica, esperamos que el presidente AMLO como había ofrecido pueda venir a Perú”, aseveró.

*El 14 de diciembre se iba a llevar a cabo la entrega de la presidencia pro tempore de la Alianza del Pacífico para 2023*

Dina Boluarte garantizó que esperan al mandatario mexicano con los brazos abiertos y que, si no se llega a concretar la visita, se estaría haciendo la entrega de la presi-



▲ En conferencia de prensa, Dina Boluarte indicó que el nuevo gobierno peruano espera al mandatario mexicano, pero de no concretarse la visita este 14 de diciembre, harán la transferencia de la presidencia de la Alianza del Pacífico a través de una videoconferencia. Foto Ap

dencia pro tempore de la Alianza del Pacífico, por videoconferencia.

El 30 de noviembre, la cancillería de Perú confirmó

que el 14 de diciembre se iba a llevar a cabo la entrega de la presidencia para el 2023 con la presencia de López Obrador en Lima.

También se anunció la presencia de otros mandatarios de la región como Gabriel Boric, de Chile y Gustavo Petro de Colombia.

## Estados Unidos y Rusia intercambian prisioneros: el traficante Viktor Bout por la basquetbolista Brittney Griner

AP  
MOSCÚ

Rusia dejó en libertad a la basquetbolista estadounidense Brittney Griner el jueves en un dramático canje de prisioneros en que Estados Unidos liberó al traficante de armas ruso Viktor Bout, informaron funcionarios estadounidenses.

El presidente Joe Biden dijo en declaraciones desde la Casa Blanca que Griner estaba a salvo, en manos estadounidenses y volando de regreso.

“Los últimos meses han sido infernales para Brittney”, quien a pesar de ello se encontraba de buen ánimo, dijo Biden.

Cherelle Griner, la esposa de la basquetbolista, estuvo presente durante el anuncio presidencial.

“Hoy mi familia está entera”, dijo.

El intercambio, en momentos de altas tensiones por Ucrania, logra un importante objetivo para el presidente Joe Biden, pero conllevó un alto precio, y dejó atrás un estadounidense encarcelado casi cuatro años en Rusia. La esposa de Griner pidió la liberación del empresario Paul Whelan, y Biden dijo que “no nos olvidamos” de él y “nunca cejaremos” en los esfuerzos para obtener su liberación.

El acuerdo, el segundo intercambio con Rusia en

ocho meses, produjo la libertad de la estadounidense más prominente detenida en el extranjero.

Griner es dos veces medallista olímpica y su encarcelamiento por acusaciones de drogas atrajo una atención sin precedentes sobre la población de personas detenidas injustamente.

**Rusia recupera al Mercader de la Muerte, EU a símbolo del deporte**

La autorización para dejar libre al traficante de armas apodado el Mercader de la Muerte revela la intensa presión que había sobre el gobierno estadounidense para lograr la libertad de Griner,

particularmente después de la reciente resolución de su caso penal y traslado a una colonia penal.

Funcionarios rusos y estadounidenses habían expresado un cauto optimismo luego de meses de negociaciones tensas. Biden señaló en noviembre la esperanza de que Rusia aceptaría un acuerdo después de las elecciones de mitad de mandato. Un alto funcionario ruso dijo la semana pasada que podía concretarse un acuerdo antes de fin de año.

El hecho de que el acuerdo fuera un intercambio de uno por uno causó sorpresa porque durante meses las autoridades es-

tadunidenses dijeron estar resueltas a liberar tanto a Griner como a Whelan, un directivo empresario de Michigan encarcelado en Rusia desde diciembre de 2018 bajo cargos de espionaje que según su familia y el gobierno son infundados.

Bout es un ex teniente coronel del ejército soviético al que el Departamento de Justicia considera uno de los traficantes más prolíficos del mundo. Sus hazañas fueron retratadas en una película de Hollywood y purgaba una pena de 25 años por conspirar para vender armas por valor de decenas de millones de dólares que serían utilizadas contra estadounidenses.

# Desmiente Pakistán acusación de EU, sobre violaciones a libertad religiosa

Islamabad manifiesta decepción por una “designación unilateral y arbitraria”

AP  
ISLAMABAD

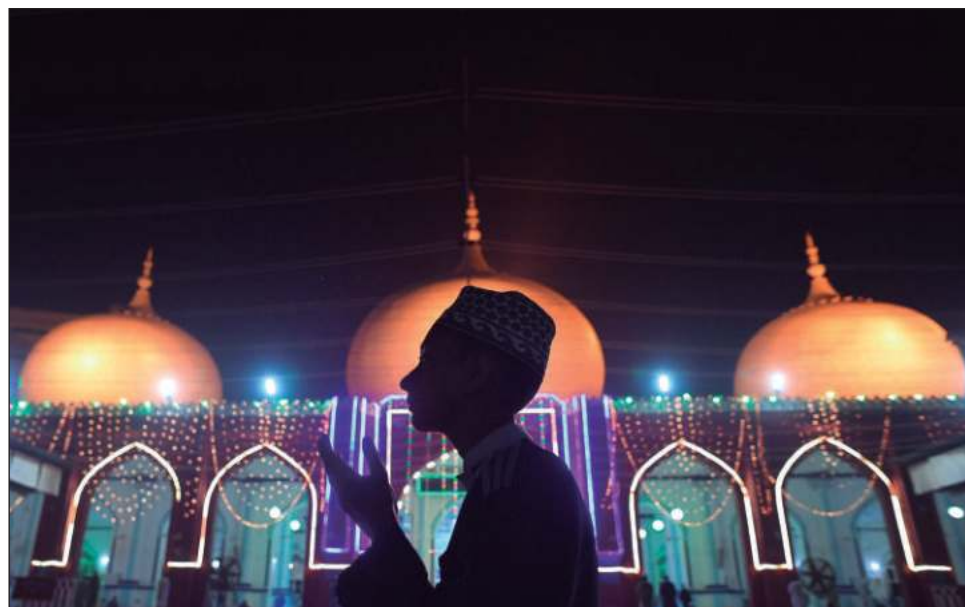
Pakistán criticó el jueves que el Departamento de Estado de Estados Unidos haya catalogado al país la semana pasada como uno de “preocupación particular” con respecto a las libertades religiosas.

Washington incluyó a Pakistán en una lista de 12 países, entre ellos China, Rusia, Irán, Arabia Saudí y Corea del Norte, a los que considera Estados que “participaron o toleraron violaciones particularmente severas de la libertad religiosa”. El anuncio fue hecho por el secretario de Estado Antony Blinken.

El Ministerio del Exterior de Pakistán describió el jueves la calificación como “separada de las realidades en el lugar”.

Un portavoz del Ministerio también expresó su preocupación de que India, que Islamabad sostiene que es “notoria por la violación de las libertades religiosas de las minorías”, no haya sido incluida en la lista.

En su sesión informativa semanal, la portavoz



▲ El Ministerio del Exterior de Pakistán reclamó que India, a la que acusa de violar las libertades religiosas de las minorías, no haya sido incluida en la lista de 12 países preparada por Estados Unidos. En la imagen, musulmán pakistani en una mezquita de Karachi. Foto Afp

Mumtaz Zahra Baloch manifestó su decepción por la medida de Estados Unidos, calificándola de “designación unilateral y arbitraria”.

“Pakistán tiene una sociedad multirreligiosa y pluralista con una rica tradición de armonía interreligiosa”, sostuvo Baloch, que agregó que la libertad religiosa y la pro-

tección de los derechos de las minorías están garantizadas por la Constitución del país.

La vocera señaló que Islamabad ha expresado sus preocupaciones a Washington sobre la designación.

Si bien había sido incluido anteriormente en esa misma lista, Pakistán no fue designado el año pasado por pri-

mera vez como un “país de especial preocupación” con respecto a cuestiones religiosas.

Islamabad suele aparecer en la lista porque debido a que no ha reformado su polémica ley contra la blasfemia. En Pakistán, tan solo el rumor de insultar al islam puede incitar a la muchedumbre y provocar linchamientos.

Estados Unidos define como particularmente severas las “violaciones sistemáticas, progresivas y atroces de la libertad religiosa”, incluyendo la tortura, la detención prolongada sin cargos, las desapariciones forzadas y otras violaciones. El listado es revisado anualmente.

*En Pakistán, tan solo el rumor de insultar al islam puede incitar a la muchedumbre a linchamientos*

En años recientes, los extremistas islámicos han atacado repetidamente a las minorías religiosas en Pakistán, entre ellas los musulmanes chiíes y los cristianos. Los miembros de la secta Ahmadi enfrentan una severa discriminación y están sujetos a restricciones con base en una ley de 1984 que les prohíbe “hacerse pasar por musulmanes”.

## En India, partido del primer ministro Narendra Modi gana en un estado, pierde en otro: conteo

AP  
NUEVA DELHI

El partido nacionalista hindú del primer ministro indio Narendra Modi retuvo su control de 27 años de su estado natal de Gujarat con una victoria electoral dominante, pero perdió el poder en el estado norteño de Himachal Pradesh y en la ciudad de Nueva Delhi, según un conteo de votos casi completo el jueves.

Una victoria en los estados de Gujarat e Himachal Pradesh habría envalentado a Modi y su Partido Bharatiya Janata para seguir su agenda pro-hindú con mayor vigor antes de las elecciones nacionales previstas para 2024.

El BJP no ha perdido las elecciones a la asamblea estatal en Gujarat, un estado industrial en el occidente del país, desde 1995. Modi fue el principal funcionario electo de Gujarat durante 13

años antes de convertirse en primer ministro en 2014.

El partido de Modi sigue siendo popular en el estado a pesar del aumento de la inflación, el desempleo y la polarización religiosa.

Todavía con el conteo de votos en marcha, la Comisión Electoral de India informó el jueves que el BJP ganó 142 de los 182 bancos en la asamblea estatal y lideraba en otros 14 distritos electorales. El partido rival Congreso ganó 16 y lideraba

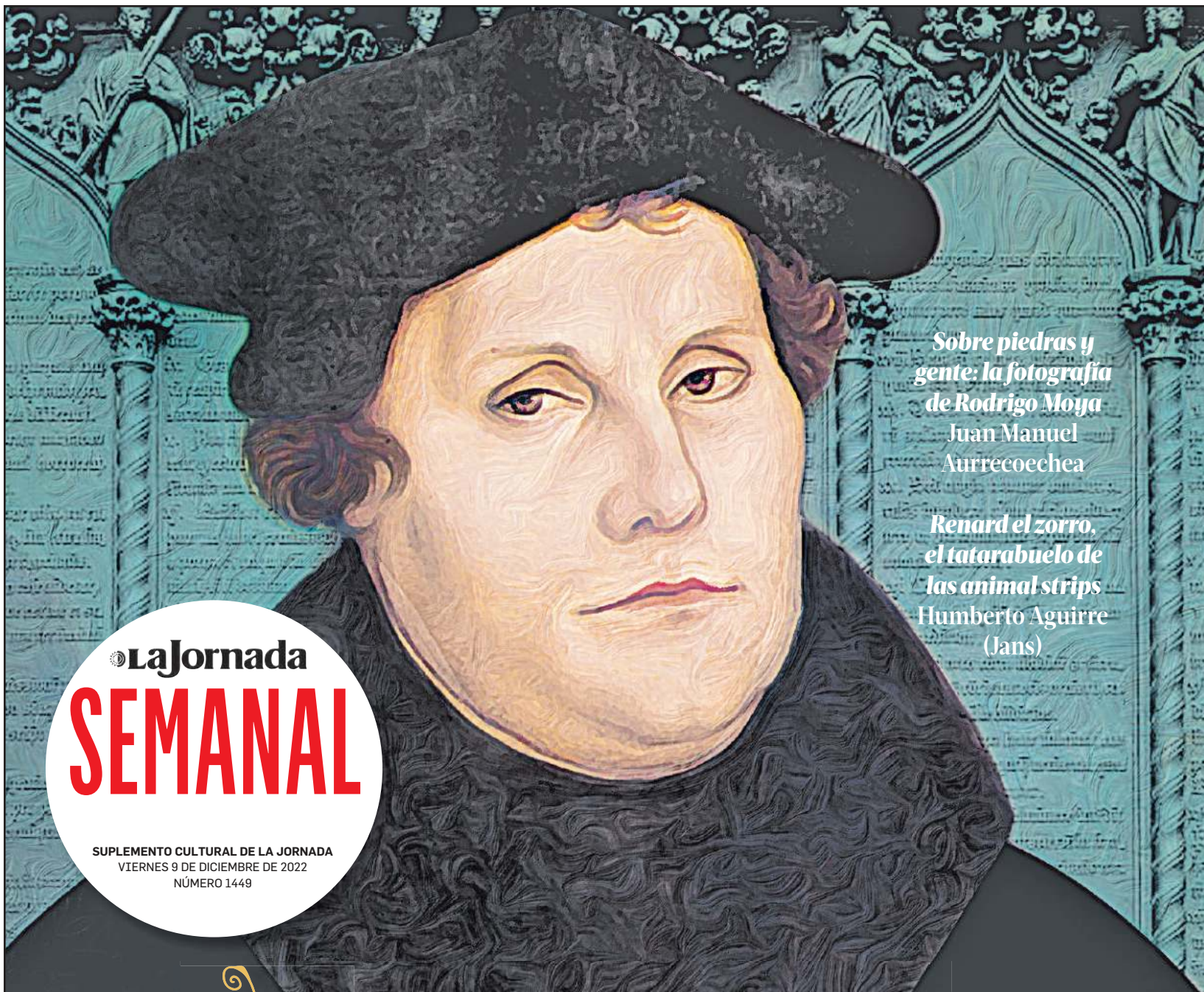
en otra circunscripción, mientras que un nuevo grupo, el Partido Aam Admi, ganó cinco bancas.

El partido Congreso arrebató el poder al BJP en el estado de Himachal Pradesh, donde ganó 39 de los 68 bancos y lideraba en otra circunscripción, frente a los 19 escaños del BJP, dijo la Comisión Electoral.

La votación se llevó a cabo en Gujarat el 1 y 5 de diciembre y en Himachal el 12 de noviembre. El con-

te de votos se realizó el jueves y se esperaban los resultados completos más tarde ese día.

“Gracias, Gujarat. Estoy abrumado por muchas emociones al ver los resultados fenomenales de las elecciones. La gente bendijo la política de desarrollo y al mismo tiempo expresó su deseo de querer que este impulso continúe a un ritmo mayor. Me inclino ante Jan de Gujarat Shakti (poder popular)”, tuiteó Modi.



*Sobre piedras y  
gente: la fotografía  
de Rodrigo Moya*  
Juan Manuel  
Aurrecoechea

*Renard el zorro,  
el tatarabuelo de  
las animal strips*  
Humberto Aguirre  
(Jans)

La Jornada

**SEMANAL**

SUPLEMENTO CULTURAL DE LA JORNADA  
VIERNES 9 DE DICIEMBRE DE 2022  
NÚMERO 1449

# La Biblia de Lutero

**500 años de impacto  
editorial y cultural**

**Carlos Martínez García y Leopoldo Cervantes-Ortiz**



Portada. Collage Rosario Mateo Calderón.

### LA BIBLIA DE LUTERO: 500 AÑOS DE IMPACTO EDITORIAL Y CULTURAL

“Como fuente de inspiración lingüística de la literatura religiosa y profana, y como monumento a la lengua alemana, la *Biblia de Lutero* ha perdurado fuera de los medios eclesiásticos hasta el siglo XXI”: de este modo, el teólogo alemán y catedrático en Historia de la Iglesia Thomas Kaufmann pondera la inmensa relevancia que tuvo, y hasta la fecha sigue teniendo, la célebre traducción que Martín Lutero hizo de la Biblia a la lengua alemana, y concluye de manera categórica que dicha obra “modificó al cristianismo de Occidente en su totalidad”. Es verdad, pero la influencia de Lutero, su labor y su pensamiento no paran en el ámbito religioso sino que alcanzaron y han determinado muchos otros, como el medio editorial y el oficio de traductor, piedras de toque en la difusión de las ideas, e incluso ha sido determinante en la construcción, cohesión y conformación de la cultura y la idiosincrasia de países enteros, comenzando por la Alemania que a Lutero le tocó vivir hace cinco siglos. Sobre ese impacto extraordinario versa la presente entrega.

**DIRECTORA GENERAL:** Carmen Lira Saade

**DIRECTOR:** Luis Tovar

**EDICIÓN:** Francisco Torres Córdova

**COORDINADOR DE ARTE Y DISEÑO:**

Francisco García Noriega

**FORMACIÓN:** Rosario Mateo Calderón

**MATERIALES DE VERSIÓN DIGITAL:** Juan Gabriel Puga

**LABORATORIO DE FOTO:** Adrián García Báez, Israel Benítez Delgadillo, Jesús Díaz y Ricardo Flores.

**PUBLICIDAD:** Eva Vargas

5688 7591, 5688 7913 y 5688 8195.

**CORREO ELECTRÓNICO:** [jsemanal@jornada.com.mx](mailto:jsemanal@jornada.com.mx)

**PÁGINA WEB:** <http://semanal.jornada.com.mx/>

**TELÉFONO:** 5591830300.

*La Jornada Semanal, suplemento semanal del periódico La Jornada, editado por Demos, Desarrollo de Medios, S.A. de CV; Av. Cuauhtémoc núm. 1236, colonia Santa Cruz Atoyac, CP 03310, Delegación Benito Juárez, México, DF, Tel. 9183 0300. Impreso por Imprenta de Medios, SA de CV, Av. Cuicuilhuac núm. 3353, colonia Ampliación Cosmopolita, Azcapotzalco, México, DF, tel. 5355 6702, 5355 7794. Reserva al uso exclusivo del título La Jornada Semanal núm. 04-2003-081318015900-107, del 13 de agosto de 2003, otorgado por la Dirección General de Reserva de Derechos de Autor, INDAUTOR/SEP. Prohibida la reproducción parcial o total del contenido de esta publicación, por cualquier medio, sin permiso expreso de los editores. La redacción no responde por originales no solicitados ni sostiene correspondencia al respecto. Toda colaboración es responsabilidad de su autor. Títulos y subtítulos de la redacción.*



◀ El zorro Renard en un libro infantil de 1869.

# RENARD EL ZORRO, el tatarabuelo de las *animal strips*

Este artículo nos narra la historia de un personaje, que es un animal, que es un símbolo y, acaso ya, un arquetipo. En el género zooépico, el zorro ha ocupado un papel sobresaliente y a lo largo de siglos de literatura e iconografía, sus cualidades y defectos han evolucionado sin perder del todo su poder evocativo.

Historias de adulterio, traición, engaño y un apetito voraz, dan forma a la trama de *Le Roman de Renard*, una serie de poemas escritos en prosa durante la baja y alta Edad Media, en las que un zorro es protagonista.

Renard, el zorro, es uno de los personajes más antiguos e interesantes encarnados en la piel de un animal, un antihéroe heredero de las narraciones fabulescas de Fedro y de Esopo, de los bestiarios orientales y de la tradición popular; una celebridad que representó la hipocresía, el engaño, la lujuria y hasta al demonio y que, con su extensa difusión geográfica y plástica, fue vehí-

**Humberto Aguirre (Jans)**

culo de sátira mordaz y de crítica anticlerical. Un personaje cuyas características literarias y gráficas lo hacen candidato a ser considerado el tata-buelo de las "animal strips".

*Le Roman de Renard* es una epopeya animal, una serie de poemas escritos a lo largo de la Edad Media, que narran las aventuras y las fechorías de Renard, el Zorro, en el contexto de la lucha entre la burguesía y el feudalismo y la impugnación clerical. Las aventuras de Renard, que, algunos dicen, inaugura el género zooépico, se desarrollan en un reino animal imaginario, con rey, consejeros, secretarios, guardias, frailes, verdugos y soplo-nes; todas, bestias. La primera aparición de "El Zorro Reinardus", que así se llamaba en latín, se remonta al año 1150, en un poema titulado "Ysen-grimus"; el autor era el clérigo flamenco Nivard o Nivardus. Esa es la fuente literaria más vieja en la que el zorro no era el personaje principal, sino el que después se convertiría en su principal antagonista: el lobo Ysengrin.

Hacia 1175 Reinardus reaparece como el zorro Renard, protagonista de una serie de relatos cortos escritos en prosa, aventuras satírico-paródicas, herederos de la tradición clásica occidental fabulesca. Recordamos por ejemplo narraciones muy famosas y que poblaron nuestro imaginario infantil desde muy temprana edad: El zorro y las uvas, El zorro y la cigüeña, El zorro y el cuervo, El zorro y el águila, etcétera.

El autor más notable de estas aventuras fue el francés Pierre de Saint-Cloud, a quien se atribuye la reaparición protagónica de Renard y todo el ecosistema dramático animalesco que le rodea. Saint-Cloud deja sin resolver, sin embargo, el conflicto de Renard con su principal antagonista, Ysengrin, el Lobo; ello da lugar a la aparición de una saga de narraciones de autores diversos, llamadas *Branches*, que a lo largo de la Baja Edad Media se dieron vuelo achacándole hazañas y desmanes.

En este tiempo Renard sufre una transformación y pasa de ser el intérprete de escenas jocosas costumbristas a personificar el pecado, la hipocresía, la maldad y el anticristo. El *Physiologus*, un manuscrito en griego redactado entre el siglo II y IV, donde se describe a los animales y sus supuestas dotes morales, fue antecedente de los bestiarios medievales y ahí ya se describe al zorro como un animal astuto y artero, pues engaña a sus presas "haciéndose el muerto". En la Edad Media, el animal que atacaba las granjas y acababa con los viñedos no podía ser muy simpático, y ya que el zorro era malvado, pérfido, vil y canalla, para hacer el paquete completo también era adúltero, lujurioso, libertino y obsceno. Tal conducta impúdica le costó ser desterrado, en siglos posteriores, de capiteles y templos.

## El zorro predicador (y músico, reo, peregrino...)

YSENGRIN EL LOBO, eterno enemigo de Renard; Hersent, la loba adúltera; Chantecler, el gallo protector del gallinero; el león rey Noble y Fiére, la leona esposa, en quien se adivina cierto romance con Renard, son, entre otras muchas bestias, los protagonistas de estos culebrones.

Entre los episodios más célebres, que eran un obvio referente paródico a las usanzas clericales y cortesanas de su tiempo, se encuentra la obra de *Renard le Contrefait*; en esta, el zorro se hace pasar por un gran predicador cuyo virtuosismo consiste en adormilar hasta al más devoto feligrés; Renard propone a Chantecler someterse a la prueba y, mientras este último cierra sus ojos, lo



captura por el cuello. En otro poema (*Branche X*, 1185), el personaje logra deshacerse de sus enemigos diciendo a Noble, el rey, que para curarse es necesaria la piel de un lobo y las astas de un ciervo, cosa que, además, le hace acreedor a un ascenso como consejero real.

Renard el zorro es la estrella de una amplísima producción tanto literaria como iconográfica extendida en toda Europa y con nombres diferentes durante la Edad Media (Reinaert, Rainardo, Reinhart, Renart). Púlpitos, mosaicos, vidrieras, frisos, salones palaciegos y manuscritos muestran escenas de *Le Roman de Renard*. El zorro es fraile, predicador, músico, caballero, reo, peregrino y muchas cosas más. Conforme pasa el tiempo, Renard asume rasgos morales más definidos, de tal manera que, en cada caracterización, pueden adivinarse intenciones de crítica política.

Son abundantes las representaciones de Renard durante el siglo XIII y a lo largo del XIV, pero es en el siglo XV cuando se hacen evidentes aquellas con un contenido satírico; por ejemplo, en los vidrios pintados de la Catedral de York puede verse a un Renard predicando desde un púl-



**Hacia 1175 Reinardus reaparece como el zorro Renard, protagonista de una serie de relatos cortos escritos en prosa, aventuras satírico-paródicas, herederos de la tradición clásica occidental fabulesca. Recordamos por ejemplo narraciones muy famosas y que poblaron nuestro imaginario infantil desde muy temprana edad: El zorro y las uvas, El zorro y la cigüeña...**



▲ Imágenes de *El zorro y la cigüeña* y *El zorro y el cuervo*.

pito a un auditorio de patos y parece aludir sarcásticamente a la relación entre curas y fieles.

El personaje de Renard no sólo se usó para criticar a gremios clericales enteros como las órdenes mendicantes, sino para dar cuenta también de acontecimientos legendarios e individuos concretos; se ha hecho una analogía entre la *Branche de Renard le Empereur* y el episodio en que Mordred usurpa el trono al Rey Arturo.

Renard se convirtió en un vehículo de lucha política, en un personaje estereotipado para toda ocasión. Si bien es cierto que fue prolíficamente usado por nobles, clérigos y literatos en su lucha por conservar sus fueros, también puede distinguirse una vertiente popular en la narración oral entre los peregrinos que recorrían los templos medievales.

No siempre existe concordancia entre la literatura y la iconografía sobre la suerte de Renard; es sobre todo en las narraciones no literarias donde se le ve dirigirse al patíbulo, después de un juicio sumario. Su funeral gozó de una amplia reproducción artística; ahí se ve al gallo Chantecler presidiendo el cortejo camino al camposanto. No obstante, Renard resucitó y su resurgimiento no es solamente físico sino simbólico. En la obra *Le Couronnement de Renard*, escrita en algún momento entre 1260 y 1273, el zorro se apodera del trono y sus versos dan a entender que sobre la tierra se ha inaugurado un período en el que gobiernan la inmoralidad y la hipocresía; una época que, a juzgar por los hechos, continúa.

Tal es la historia de Renard, el zorro, que con el paso de los siglos ha sufrido un proceso de descafeinización y desexualización hasta transformarse en un cuento para niños, como se han transformado otras tantas narraciones originalmente terribles y sangrientas, como *Caperucita Roja*, *Hansel y Gretel* o *Pinocho*.

Renard el zorro es un personaje antiguo enterrado bajo la ensordecedora variedad multimediática, cuyos ecos, no obstante, resuenan aún en el inconsciente de estas generaciones ●

Para saber más: [https://www.youtube.com/channel/UCPwoxS\\_sBqJdK8zdkHZ9fw](https://www.youtube.com/channel/UCPwoxS_sBqJdK8zdkHZ9fw)

# ADULTOS MAYORES

## EN EL NUEVO MILENIO



La vida en la tercera edad en el cine mexicano ha evolucionado del estereotipo del siglo pasado a una visión más moderna que, incluso mediante el humor, pone en primer plano los problemas, vicisitudes y no pocas complicaciones de la última etapa de la vida en una sociedad que, en general, desatiende o prescinde de la vejez. Este artículo pasa revista a las películas con ese tema en este siglo.

**Rafael Aviña**

Como sabemos, el retrato de los ancianos y abuelos en el cine mexicano del siglo pasado estuvo cargado de estereotipos, entre sentimentales y graciosos. En cambio, en este siglo XXI la perspectiva del adulto mayor se trastocó casi por completo, aportando nuevos rumbos para la vejez en el nuevo milenio, como lo muestra la imagen del anciano enfermo y desmemoriado (Carlos Vallarino), a quien no aceptan en un asilo pues cuenta con una familia que podría cuidarlo y cuya hija María (Roxana Blanco), madre soltera con tres hijos, en un acto de fatiga emocional lo abandona en la calle, en pleno invierno; el hombre la espera con paciencia, creyendo que sólo ha tardado de más. (*La demora*, 2010, de Rodrigo Plá, coproducción México-Uruguay.) Sobre todo en *El comienzo del tiempo* (2014) de Bernardo Arellano, una trama dura y directa contada a través de un naturalismo que duele y sorprende. Antonio (Antonio Pérez Carbajal) y Bertha (Bertha Olivia Ramírez) son una pareja de ancianos cercanos a los noventa años, a quienes les retiran las pensiones debido a la crisis social y financiera que vive el país. Ante la necesidad de subsistir, ya que sus dos hijos no los han visto desde hace años, se ven en la necesidad de rematar sus pertenencias, preparar tamales para vender en la calle e incluso robar. La vida de los ancianos cambia cuando su hijo (José Sefami) y su nieto adolescente (Francisco Barreiro), hijo de éste, ausentes por más de diez años, aparecen de forma inesperada para crearles más confusión y penas.

### Viejos los cerros...

NO OBSTANTE, EL tema del adulto mayor en el presente milenio arrancó antes con la comedia *Ya no los hacen como antes* (2001), de Fernando Pérez Gavilán, y *La tregua* (2002), de Alfonso Rosas Priego, protagonizadas ambas por Gonzalo Vega cuando tenía cincuenta y tantos años. En la primera, Vega y Silvia Pinal son dos viudos que se conocen y buscan una segunda oportunidad. La segunda, inspirada en la novela homónima del uruguayo Mario Benedetti, narra la relación sentimental entre un cincuentón viudo con tres hijos y

◀ *El viaje de la Nonna*, Sebastián Silva, 2007. *Clases de Historia*, Marcelino Islas Hernández, 2018. *El diablo entre las piernas*, Arturo Ripstein, 2019. *En el último trago*, Jack Zaghera, 2012.





una joven de veinticuatro años (Adriana Fonseca) que transformaba su vida rutinaria. Más tarde, *El viaje de la Nonna* (2007), de Sebastián Silva, fue una representación celebratoria y divertida de la vejez, protagonizada por esa gran actriz que es Ana Ofelia Murguía. Una familia tiene que armar una serie de engaños para proporcionararle a la anciana y olvidadiza Nonna sus últimos momentos de dicha dada su edad y senilidad: conocer el pueblito donde nació su marido italiano ya fallecido, en una Italia reconstruida en un foro filmico.

La historia de *No quiero dormir sola* (2011), de Natalia Beristáin, tiene como punto de partida la experiencia personal de la realizadora, hija de los actores Arturo Beristáin y Julieta Egorola, y nieta de Luis Beristáin y Dolores Beristáin. Los últimos años de su vida, Dolores vivió en el asilo de ancianos de la ANDA y tuvo muchos encuentros con su nieta Natalia. De aquellos recuerdos surge la historia de Amanda (Mariana Gajá) y Dolores (Adriana Roel, magnífica). Una joven promiscua y sin rumbo y su abuela Dolores, que vive en la inconsciencia de sus ochenta y tres años, entre las glorias de una vida pasada como célebre actriz, un alcoholismo creciente y un Alzheimer en marcha, en este elogio de la vejez.

En las cintas *En el último trago* (2012), de Jack Zagha, y *Una última y nos vamos* (2014), de Noé Santillán-López, aparecen otros divertidos retratos de la tercera edad. Emiliano (José Carlos Ruiz), Agustín (Luis Bayardo) y Benito (Eduardo Manzano), tres amigos octogenarios de toda la vida, emprenden la aventura de dirigirse a Dolores, Hidalgo, para entregar una servilleta en el Museo dedicado a José Alfredo Jiménez, ya que en ella se encuentra el borrador de una canción escrita, firmada y dedicada por el maestro José Alfredo a un amigo en común de aquellos: Pedro (Pedro Weber *Chatanuga*), quien antes de morir les pide que entreguen el preciado manuscrito, en una comedia agrídulce y simpática atenta a los detalles cotidianos.

A su vez, con la participación de figuras como Héctor Bonilla, José Sefami, Hernán Mendoza, Silverio Palacios y otros, *Una última y nos vamos* mantiene el interés a partir de un concurso de canción ranchera en el que aparecen algunos adultos mayores y los sentimientos encontrados de los protagonistas, en un relato que incluye también canciones de José Alfredo Jiménez. El mismo Bonilla aporta un sensible retrato del anciano en *7:19 la hora del temblor* (2015), de Jorge Michel Grau, en el papel de un velador a punto de jubilarse, atrapado en un edificio de gobierno junto con un funcionario corrupto que interpreta Demián Bichir, durante el fatídico terremoto de 1985. En cambio, desarrolla un personaje excesivamente fársico en la irregular comedia *Un*

*padre no tan padre* (2016) y la secuela *Una navidad no tan padre* (2021), ambas de Raúl Martínez.

### Más saben por viejos...

EN ESE MISMO tono de farsa y comedia desatada se encuentra la representación extrema y de a ratos graciosa de la protagonista Susana Alexander en *El cumple de la abuela* (2013), *La boda de la abuela* (2018) y *El testamento de la abuela* (2020), dirigidas por Javier Colinas. En el extremo opuesto, *Sueño en otro idioma* (2015), de Ernesto Contreras, es un propositivo y emotivo acercamiento al tema de la amistad viril y el amor: un joven lingüista (Fernando Álvarez Rebell) descubre el origen de las rencillas entre dos ancianos de un pueblo apartado (José Manuel Poncelis y Eligio Meléndez), en una trama en la que se entrecruzan el pasado y el presente.

Asimismo, la premisa de *Más sabe el diablo por viejo* (2018), de Pepe Bojórquez, resulta atractiva y delirante. Teo (Oswaldo Benavides), un ingeniero químico frustrado cuya pasión es actuar, se encuentra sin trabajo ni techo. No obstante, para cubrir un *casting* en Bellas Artes sobre una puesta en escena de *El rey Lear*, se transforma colocándose una prótesis para semejar a un anciano y, aprovechando un error del Sindicato de Actores que trastoca su fecha de nacimiento de 1983 a 1938, se muda a la casa hogar de actores retirados. Ahí se enamora de la hermosa trabajadora social (Sandra Echeverría), acosada por el director del lugar, y cambia la actitud de sus compañeros, engañando a todos con su maquillaje. El filme rescata a veteranos notables como Ignacio López Tarso, Isela Vega, Lorena Velázquez, Patricio Castillo, y otros más: Tina Romero, Tara Parra o Roger Cudney, como antes lo hiciera Agustín Oso Tapia con *Club Eutanasia* (2003) con Rosita Quintana, Lorenzo de Rodas, Magda Guzmán, Héctor Gómez, Xavier López Chabelo, Sergio Corona y Eduardo Manzano.

Por su parte, el propio Patricio Castillo, Sergio Bustamante y Alejandro Suárez son tres amigos desde los años de la preparatoria y hoy adultos mayores que viajan a la playa, donde el primero intenta recuperar el amor de su juventud en la figura de Luz María Jerez, en la comedia sentimental *Acapulco la vida va* (2013), de Alfonso Serrano Maturino, escrita por el veterano Jorge Patiño. A su vez, muy sensible retrato el que consigue Concepción Márquez como una anciana viuda y solitaria que encuentra una nueva ilusión en *Cría puerco* (2018), de Ehécatl García, mientras *En la estancia* (2014), de Carlos Armella, se narra la historia de un pueblo abandonado y la estrecha relación entre los últimos habitantes: el anciano Jesús Vallejo (el

▲ *La tregua*, Alfonso Rosas Priego, 2002. *No quiero dormir sola*, Natalia Beristáin, 2011. *Japón*, Carlos Reygadas, 2003.

mismo) y su hijo (Gilberto Barraza) y un documentalista (Waldo Facco) que llega a filmar sus vidas.

Gabriel Retes interpretó a extraordinarios personajes sesentones en *La revolución y los artistas* -al *Dr. Atl*- e *Identidad tomada*, ambas dirigidas por él mismo. También están las interpretaciones del excepcional José Carlos Ruiz en *Almacenados* y *Tormentero* pero, sobre todo, el caso de Isela Vega, que en este nuevo milenio catapultaría su filmografía con títulos como *La ley de Herodes* (1999), de Luis Estrada, como vieja matrona de un burdel, la gitana de *Cobrador. In God We Trust* (Paul Leduc, 2006), *Fuera del cielo* (Javier Patrón Fox, 2006) -una madre drogadicta-, *Puños Rosas* (2003) y *Salvando al soldado Pérez* (2008), ambas de Beto Gómez; *Las horas contigo* (2013) y *Cindy la regía* (2019), dirigidas por Catalina Aguilar Matretta, o *El Jeremías* (2014) de Anwar Safa.

Por último, una serie de notables rarezas: *Japón* (2003), de Carlos Reygadas, y sus imágenes insólitas y crudas de un México profundo en el que un adulto desilusionado de la vida y dispuesto a suicidarse (Alejandro Ferretis) encuentra a una viuda octogenaria (Magdalena Flores), con la que inicia una serie de descarnados encuentros sexuales en un filme desgarrador. *Martha* (2011), de Marcelino Islas, es un filme extraño y sofocante, protagonizado por una espléndida Magda Vizcaíno como una mujer de setenta y cinco años que vive sola en un departamento de interés social y que un día decide ponerle fin a su vida al ser despedida de su trabajo en una compañía de seguros, para ser suplida por una computadora. El propio Islas realizaría *La caridad* (2016), sobre la fractura de una pareja madura: Verónica Langer y Jaime Garza, cuando él pierde una pierna y se refugia en fantasear sexualmente con la enfermera que lo atiende (Adriana Paz). Y *Clases de Historia* (2018) centrada en una madura profesora de secundaria a la que le diagnostican cáncer (la misma Langer) y decide negarse al tratamiento y seguir con su matrimonio frustrado y sus hijos distantes, hasta que entabla una estimulante relación con una alumna problema (Renata Vaca). Finalmente, *El diablo entre las piernas* (2019), con la que Arturo Ripstein cuenta otra de sus historias opresivas e intimistas para sumergirse en los deseos eróticos y fetiches sexuales de una pareja de la tercera edad en crisis: Alejandro Suárez y una espléndida y audaz Silvia Pasquel, en un relato despiadado e inclasificable ●

# Sobre piedras y gente

## en la fotografía de Rodrigo Moya



Rodrigo Moya. *México*, el libro catálogo que recoge la experiencia de la exposición homónima que se presentó en el Museo Amparo, de Puebla, y en Bellas Artes y el Centro de la Imagen, de Ciudad de México, en 2019, curada por Laura González, ha ganado el Premio Antonio García Cubas 2022 que otorga el Instituto Nacional de Antropología e Historia, y el Premio de Arte Editorial 2022 de la Cámara Nacional de la Industria Editorial Mexicana.

▲ *La lección, 1959. El ángel fémina, 1964.*  
Tomadas de: <https://museoamparo.com/exposiciones/>

**Juan Manuel Aurrecochea**

**G**anar dos premios en la categoría “libro de arte” debió provocar cierto escozor en Rodrigo Moya, que ha insistido en que su trabajo tiene poco ver con el arte, que lo suyo es el periodismo, el escrutinio de la circunstancia.

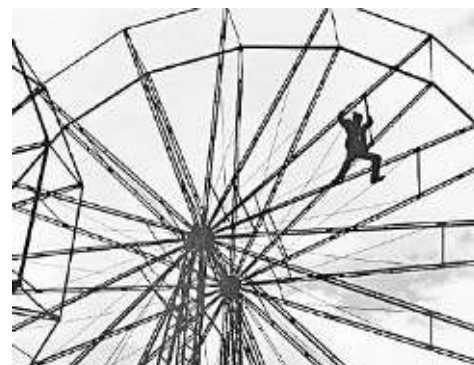
Las imágenes de Moya tienen el poder de llamar la atención sobre los acontecimientos que capturan como momentos de una historia social. En *Limpiavidrios*, de 1960, el fotógrafo documenta la tensión entre la geometría de unos edificios y los trabajadores que limpian sus ventanas, colgados de frágiles cables, con su vida literalmente pendiente de un hilo. Moya ha contado que tomó la fotografía preguntándose por el salario de los limpiavidrios al servicio de una empresa multinacional y, de alguna manera, su pregunta quedó impresa en la imagen. Independientemente del contraste entre la inmensidad de los edificios y lo pequeño de los tres trabajadores, lo verdaderamente significativo de la imagen es el retrato de las condiciones laborales que hicieron posible ese México moderno del llamado “milagro mexicano”, cuya economía crecía a un espectacular siete por ciento anual. ¿No es ese México una construcción que aplasta a sus trabajadores, no es ésta la historia que cuenta la imagen?

De cierta manera, *Limpiavidrios* sintetiza el proyecto de fotografía social de Rodrigo, quien se propuso retratar ese “milagro mexicano” a contrapelo, desenmascarando su demagogia y sus efectos concretos en los cuerpos y las miradas de sus retratados: imágenes encarnadas que interpelan cualquier generalización triunfalista.

### Solitarios y limpiavidrios

UNA FOTO COMPLETAMENTE distinta y paradójicamente semejante a *Limpiavidrios es Columnas del Convento de la Merced*, de 1964. En ella, tan perdidos como los limpiavidrios, pero sin duda más divertidos, aparecen cuatro jovencitos entre las churriguerescas columnas del convento. El contraste entre la arquitectura del edificio, calificado como uno de los más suntuosos de la Nueva España, y la piel de los niños, es también el contraste entre la aparente eternidad de la piedra y la fragilidad de la vida, entre la ciudad colonial que pretendió ser eterna y el pasajero tránsito por los años sesenta del siglo pasado de cuatro de sus pequeños habitantes. Para muchos fotógrafos los niños hubieran resultado un estorbo y, de haber ocupado el lugar de Moya, los hubieran ahuyentado para capturar la frialdad sobrecogedora del edificio. Para Rodrigo, a quien le interesa mucho más la gente que las piedras, los niños ocupan el centro de la imagen, le dan sentido.

El libro reproduce varias de las fotografías que ilustraron la guía *México*, encargado por la Editorial Destino, de Barcelona, en los primeros años sesenta del siglo XX a Salvador Novo y Rodrigo Moya. En sus páginas se libró una emblemática batalla entre un escritor de derecha y un fotógrafo de izquierda, y esa batalla permanece magistralmente impresa en las imágenes. Mientras Novo exigía fotos pulcras, sin gente, el fotógrafo insistió en incluir a las personas, en retratar un país habitado. “No quiero peladitos en mi libro”, decía Novo. Afortunadamente Moya resultó vencedor: “ensució” las imágenes, convirtiendo lo que



estaba destinado a ser una insulsa guía turística en un complejo libro infiltrado que retrata al México profundo de los años sesenta.

Otra imagen fascinante de este libro es *Vecindad en el Centro histórico*, de 1965. Ocupando una ínfima parte del espacio fotográfico, dos mujeres con sus niñas conversan en el pretil de una fuente vacía, con el imponente fondo de un vetusto edificio. Aquí lo que parece frágil es la construcción. Hay una limpieza, una poética y una paz en la imagen que llaman a habitarla, como diría Ronald Barthes que hace toda buena fotografía.

*Hombre solitario*, de 1965, es un retrato poético de la soledad fabril, de ese proletariado que normalmente concebimos como masa y no como persona. No hay manera de no preguntarse de dónde viene y a dónde va ese hombre encorvado que camina al pie de la fábrica devoradora de humanidades.

*Nosotros los pobres*, de 1965, es la bofetada que se merecía la versión melodramática y celebratoria de la cultura de la misera del cine mexicano de vecindad que pretendió representar la folclórica heroicidad de los “entrañables” pobres del ya referido “milagro mexicano”. Entre la geometría de los tendedores, una docena de vecinos, la mayoría niños, observan en el pasillo al fotógrafo intruso que ha subido al techo de sus viviendas para retratarlos. Más que mirar al fotógrafo, los retratados cuestionan la postura de los espectadores frente a su pobreza. La ropa perfectamente limpia y tendida, con toda seguridad producto del trabajo de las mujeres, da un acento especial a la imagen.

En el primer plano de *Cabeza de serpiente prehispanica empotrada en una esquina de la casa de los Calimaya*, aparece –más que “empotrada,”



▲ *Monumento a la Revolución*, 1958. *Autorretrato con modelo*, 1966. *El panadero*, 1960. *La vida no es bella*, 1965. *Lectura basura*, 1959. *El último parroquiano*, 1961. *La rueda de la fortuna*, 1961. Tomadas de: <https://museoamparo.com/exposiciones>

aplastada por el edificio colonial– la escultura de una cabeza de serpiente mexicana magnificada por el, punto de vista del fotógrafo, que la hace ocupar más del sesenta por ciento de la imagen. Se trata de una toma en contrapicado de una de las esquinas del edificio que hoy alberga al Museo de la Ciudad de México. En ese lugar tan cargado de simbolismo, Moya oprimió el obturador de su cámara en el momento en que una joven solitaria caminaba por la calle República de El Salvador y la atrapa mirando a la lente sin inmutarse, como si desafiase, más que al fotógrafo, al pasado, a la cabeza de serpiente y al edificio colonial, y con ello al lugar en que el patriarcado ubica a las mujeres. La foto captura, al mismo tiempo, una escena de la vida cotidiana, tan banal como muchas otras, y el momento en que la mujer ingresa en la historia. No pasará mucho tiempo para que irrumpa la llamada segunda ola del feminismo.

### Punto de vista y postura

LAS IMÁGENES DEL libro de Moya demuestran que el asunto de la fotografía es el asunto del punto de vista: del lugar en que se coloca el fotógrafo en la escena, pero sobre todo del punto de vista ético y político. Y aquí no hay duda de la postura de Rodrigo, un fotógrafo pensante y crítico; un fotógrafo que, como el soviético Alexander Rodchenko de los años veinte del siglo pasado, propone una fotografía que explora nuevos ángulos, formas inéditas de ver que buscan sacudir la conciencia de los espectadores y liberarlos de la mirada convencional, mostrando públicamente el lado escondido de las cosas y los acontecimientos ●



# LA BIBLIA DE LUTERO

La obra de Martín Lutero (1483–1546) fue ampliamente leída gracias al enorme poder de la imprenta moderna inventada en 1440 por Gutenberg. El mismo éxito, o incluso mayor, tuvo su traducción de la Biblia que, entre 1522 y 1546, alcanzó cerca de “cuatrocientas treinta ediciones parciales o completas”. Y no sólo eso: su *Misiva de Martín Lutero sobre el arte de traducir* marcó un antes y un después en el arte de la traducción en la cultura de su tiempo hasta nuestros días.

*Como fuente de inspiración lingüística de la literatura religiosa y profana, y como monumento a la lengua alemana, la Biblia de Lutero ha perdurado fuera de los medios eclesiásticos hasta el siglo XXI. La orientación hacia una Biblia en lengua vernácula, cumplida eficazmente con la traducción de Lutero, modificó al cristianismo de Occidente en su totalidad.*

Thomas Kaufmann

A Lutero le favoreció un avance tecnológico que hizo posible la proliferación de sus propuestas por toda Europa: la reproducción masiva de lo que escribía. En *The Book in the Renaissance*, Andrew Pettegree menciona que, a principios del siglo XVI, Wittenberg rondaba los dos mil habitantes y los materiales impresos llegaban mayormente de Leipzig. Durante el período en que Lutero inició la publicación de sus escritos, en 1517, y el año en que falleció (1546), Wittenberg se transformó en el principal centro de producción de libros en Alemania. Los impresores de la pequeña ciudad alcanzaron inusitado éxito al introducir un formato novedoso, “el *flugschrift* o folleto religioso y un modelo de negocio totalmente original”.

El monje agustino vio en la imprenta un medio prodigioso; lo tenía por “un regalo divino, el más grande, el último don de Dios”. Entre octubre de 1517 (cuando redacta las 95 tesis contra las indulgencias) y 1520 (cuando publica tres de sus principales escritos: *Discurso a la nobleza de la nación alemana*, *La libertad del cristiano* y *La cautividad babilónica de la Iglesia*); se venden más de 300 mil ejemplares de treinta obras de Lutero.

**Carlos Martínez García**

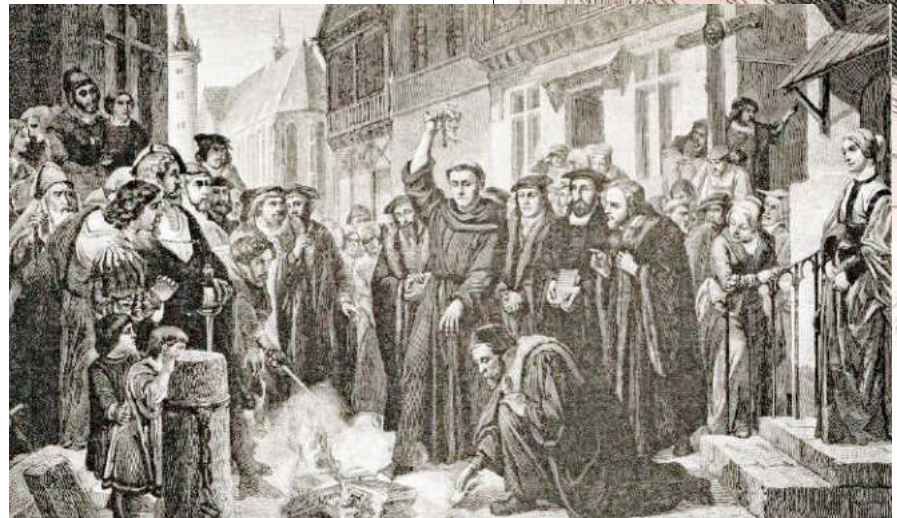
El opúsculo *Sobre las indulgencias y la gracia* (1518) tuvo veintidós reimpressiones en dos años. Del *Discurso a la nobleza de la nación alemana* (1520) se imprimieron 4 mil ejemplares, que se agotaron en una semana. Otro escrito de 1520, *La libertad del cristiano*, alcanzó dieciocho ediciones en cinco años. Su *Manual de oraciones*, de 1522, tuvo por lo menos veinticinco reimpressiones en 1545.

De la excepcionalidad editorial de Lutero dan cuenta dos testimonios: en 1519, un amigo del filósofo alemán Agripa von Nettesheim le escribió desde Basilea para hacer de su conocimiento que, tras haber buscado por toda la ciudad impresos de Lutero, los mismos “no estaban disponibles en ningún lado, porque todos habían sido vendidos”. Spalatino, consejero de Federico el Sabio y quien le recomendó proteger al rebelde, informaba que en la Feria del Libro de Frankfurt de 1520 “nada era comprado con más frecuencia y leído con mayor apetito” que las obras de Lutero.

El 17 y 18 de abril de 1521 compareció Lutero en la Dieta de Worms, frente al emperador Carlos V, los príncipes electores Federico de Sajonia, Joaquín de Brandeburgo, Luis de Rin y los arzobispos Alberto de Maguncia, Reinhart de Tréveris y Hermann de Colonia. Además abarrotaban la sala del acto mil quinientas personas. No se retractó de sus críticas a la Iglesia católica romana, como le exigían las autoridades políticas y eclesiásticas.

Al emprender el viaje de regreso a Wittenberg, Lutero fue secuestrado por enviados de Federico el Sabio y llevado al castillo de Wartburgo, en el que permaneció del 4 de mayo de 1521 al 6 de marzo de 1522. En tres meses tradujo el Nuevo Testamento (NT) del griego al sajón/alemán, estableciendo precedentes en la expresión literaria de ese idioma. Para su traducción, Lutero se basó en el NT en griego que publicó Erasmo de Rotterdam en 1516.

▲ Al centro: *Martín Lutero*. Abajo imagen de Martín Lutero quemando el toro papal junto con el libro de la ley de la Iglesia y muchos otros libros y *Biblia de Lutero*.





# LUTERO 500 años de impacto editorial y cultural



Sus afanes y deseo por ver completada la obra y, sobre todo, que pudiese circular ampliamente, fueron recompensados “después de ser impreso durante cinco meses en el taller de Melchior Lotter el Joven, en Wittenberg, *Das Neue Testament Deutsch* se publicó en la editorial de Lucas Cranach y Chistian Döring para la Feria de Otoño de Leipzig (29 de septiembre a 6 de octubre de 1522) en tamaño folio y con una tirada de 3 mil ejemplares”, apunta Stephan Füssel.

El precio del NT equivalía al salario de dos meses de un maestro de escuela o al costo de un ternero. A la edición septembrina le siguió la de diciembre, que incorporaba centenares de correcciones en términos y sintaxis. El auge en la demanda de la obra hizo que, al año siguiente, impresores de Augsburgo, Basilea, Grimma y Leipzig produjeran en conjunto doce reimpressiones

del Nuevo Testamento, sin que necesariamente Lutero hubiese autorizado el trabajo. En sólo dos años (1523-1524) vieron la luz catorce ediciones autorizadas y sesenta y seis reimpressiones.

## Limpio y claro: la unificación de un idioma

UN EFECTO NO buscado por el traductor se manifestó en el ámbito cultural, ya que dio una expresión literaria al idioma alemán que no había tenido hasta entonces. Bien lo expresa Lyndal Roper, autora de una elogiada biografía sobre el personaje: “En menos de once semanas, tradujo todo el Nuevo Testamento del griego original, no de la *Vulgata*, la traducción latina que había

/ PASA A LA PÁGINA 38

## Humanismo, reforma y traducción: medio milenio del Nuevo Testamento de Lutero

La traducción de textos de gran calado a las lenguas vernáculas, como el Nuevo Testamento en este caso del griego al alemán por Martín Lutero, necesariamente genera grandes cambios y largas polémicas. Si a ello agregamos el surgimiento de la imprenta, estamos frente a uno de los momentos más trascendentes en la historia de Occidente. Este ensayo trata con acierto las etapas de ese proceso.

*Al traducir, me propuse hacerlo en un alemán puro y claro. [...] hay que preguntarles y verles la boca –más bien– al ama de casa, a los niños de la calle, al hombre común, para ver cómo hablan; y de acuerdo con ello hay que traducir.*

Martín Lutero, *Misiva sobre el arte de traducir*

## Humanismo y traducción bíblica

SEPTIEMBRE DE 1522 fue la fecha en que Martín Lutero vio salir de las prensas la primera edición del Nuevo Testamento que tradujo directamente al alemán, luego de su presencia en la Dieta de Worms (abril de 1521), en la que defendió su causa ante el emperador Carlos V. Aislado en el castillo de Wartburg (su “isla de Patmos”), se concentró en la traducción y, en tres meses de frenético trabajo, alumbró esa obra portentosa. Preocupado siempre por la necesidad de que el pueblo tuviera acceso a las Sagradas Escrituras, tomó muy en serio las palabras de Erasmo en la *Paráclisis* o *Exhortación al estudio de la filosofía cristiana al piadoso lector* (1516):

“No estoy de acuerdo en modo alguno con aquellos que se oponen a que los ignorantes lean las divinas letras traducidas a la lengua vulgar [...] Los secretos de los reyes por ventura cumplen que no sean divul-

/ PASA A LA PÁGINA 38



**Leopoldo Cervantes-Ortiz**



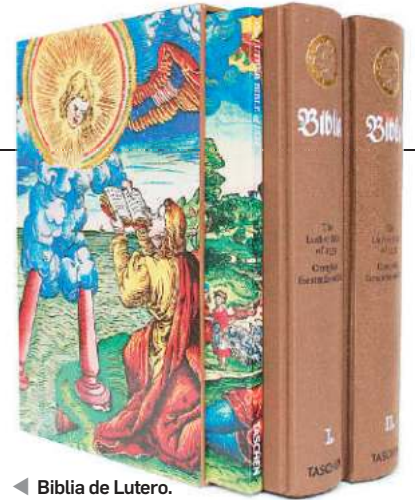
VIENE DE LA PÁGINA 37/ LA BIBLIA DE...

dominado la Iglesia hasta entonces. Fue la obra de un genio. El Nuevo Testamento de Lutero remodeló el idioma alemán, ya que el alemán de Lutero se volvió dominante, unificando lo que había sido una amplia gama de dialectos locales”.

Mientras estaba bajo impresión la primera edición del NT, Martín Lutero inició la traducción del Antiguo Testamento, sirviéndose para la tarea del texto en hebreo y el de la *Vulgata*. Doce años de arduo trabajo concluyeron en 1534, cuando se publicó toda la Biblia traducida por él.

La traducción realizada por Lutero fue profusamente leída, recibió múltiples elogios y sirvió de inspiración para que otros trasladaran a distintas lenguas europeas los documentos neotestamentarios; pero fue también severamente cuestionada. En la introducción a la *Misiva de Martín Lutero sobre el arte de traducir*, Herón Pérez Martínez hace notar que el duque Jorge de Sajonia (1471-1539) “no bien salió a la luz pública la traducción del Nuevo Testamento al alemán hecha por Lutero [...] se apresuró a prohibir en sus dominios, mediante decreto fechado en 1522, su compra o venta”.

La prohibición del duque Jorge le dio la oportunidad a Lutero para mofarse de la medida y el personaje, ya que circulaba en los dominios de aquél el NT que se pretendía prohibir, pero con otro traductor, Jerónimo Emser. Lutero evidenció a Emser, “pues se ha apropiado de mi Nuevo Testamento al pie de la letra, ha prescindido de mi prólogo, de mis notas y de mi nombre, ha puesto en su lugar su nombre, sus prólogos y sus glosas, y bajo su firma, está vendiendo este Nuevo Testamento que es mío”. Concluía sobre la paradoja de vedar su traducción, cuando simultáneamente estaba en manos de la gente y por recomendación del príncipe.



◀ Biblia de Lutero.



**Es verdad que, como muchos estudiosos han señalado, Lutero no dominaba totalmente el griego; no obstante, su contribución al desarrollo de la lengua alemana fue definitiva. Los criterios que utilizó, magistralmente expuestos en su Misiva sobre el arte de traducir (1530), lo colocaron a la vanguardia de su época en la tarea de trasladar los textos sagrados.**

En la *Misiva*, carta del 12 de septiembre de 1530 a Wenceslao Link que éste hizo pública, Lutero responde a los señalamientos de haber deformado el sentido de algunos pasajes del NT y va directo a defender su traducción de Romanos 3:28, la cual “los papistas recriminan acerbamente”.

La *Vulgata* decía: “arbitramur hominem iustificari ex fide sine operibus”, traducido por Lutero de la siguiente manera: “sostenemos que el hombre es justificado sin obras de la ley, sólo por la fe”. Afirma que su traducción es un esfuerzo por “ofrecer un alemán limpio y claro”. Confiesa que conocía muy bien la inexistencia de la palabra “sólo” en Romanos 3:28 en los textos latino y griego, lo cual “no me lo tenían que haber enseñado los papistas”, y enfatiza: “sin embargo estos cabezas de borrico las están mirando como mira una vaca a un pórtico nuevo. No se dan cuenta de que, no obstante, la intención del texto las contiene, y que es preciso ponerlas si se quiere traducir claramente y de forma que resulte eficaz. He intentado hablar en alemán, no en griego o latín, ya que mi empresa es la de alemanizar”.

VIENE DE LA PÁGINA 37/ HUMANISMO, REFORMA Y...

gados, pero Jesu Christo lo que quiere es que sus secretos muy largamente se divulguen. Desearía yo, por cierto, que cualquier mujercilla leyese el Evangelio y las epístolas de San Pablo; y aún más digo, que pluguiese a Dios que estuviesen traducidas en todas las lenguas de todos los del mundo, para que no solamente las leyesen los de Escocia y los de Hibernia, pero para que aun los turcos y los moros las pudiesen leer y conocer [...]

Como bien destacó Dámaso Alonso: “La peligrosa contienda en que entonces Erasmo se ve envuelto da origen a una gran cantidad de escritos polémicos, y en muchos de éstos figuran como importante pieza de convicción las opiniones del holandés sobre la necesidad de traducir las Escrituras para lectura de todos.” En el ámbito de habla castellana, este documento llegó a conocerse incluso en Nueva España, pues se tradujo alrededor de 1529. El obispo Juan de Zumárraga “hizo suyo el llamamiento de Erasmo, hacia 1544, en las *Doctrinas* que publicó para la evangelización de México”, observa Marcel Bataillon. No obstante, agrega éste, pueden plantearse importantes diferencias entre el interés erasmiano y el protestante: “En el fondo, el biblismo integral y estricto que se desarrolló en la mayor parte de las confesiones protestantes era muy ajeno al espíritu de Erasmo. Nadie mejor que él se inclinaba a hacer una selección en la Biblia, a establecer una jerarquía entre sus libros.”

Es verdad que, como muchos estudiosos han señalado, Lutero no dominaba totalmente el griego; no obstante, su contribución al desarrollo



▲ Martín Lutero.

de la lengua alemana fue definitiva. Los criterios que utilizó, magistralmente expuestos en su *Misiva sobre el arte de traducir* (1530), lo colocaron a la vanguardia de su época en la tarea de trasladar los textos sagrados. Con ello abrió otro frente de discusión y polémica que le permitió desplegar un enfoque lingüístico, gramatical y teológico de grandes alturas. La forma en que respondió a las objeciones recibidas, muy en su estilo agresivo y hasta arrogante, como bien han señalado los críticos católicos, evidencia lo bien que acertó a dar el golpe en donde más dolía: su traducción sirvió perfectamente para acompañar los énfasis personales que agregó al ímpetu reformador que consumía todo su tiempo y esfuerzo.

### Traducción bíblica y nuevas prácticas lectoras

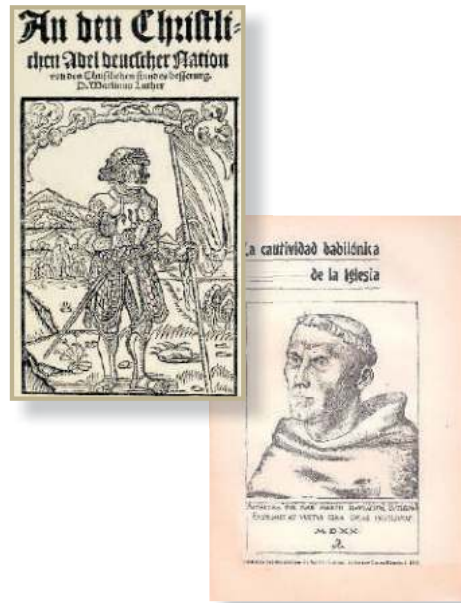
EN EL MARCO de la historia de la lectura, la labor de Lutero formó parte de una serie de procesos culturales y tecnológicos que implicó transformaciones profundas en el acceso a los materiales escritos, tal como lo ha explicado Jean-François Gilmont en un estudio sobre las reformas protestantes. El surgimiento de la imprenta como medio al servicio de la propaganda religiosa fue visto como algo providencial al momento de los inicios de las reformas. La frase de Lutero al respecto es elocuente: “La imprenta es el último don de Dios, y el mayor. Por su mediación, en efecto, Dios desea dar a conocer la causa de la verdadera religión a toda la tierra, hasta los extremos del orbe.”



◀ Pintura de Julius Hübner realizada en el siglo XIX que recrea el clavado de las 95 tesis de Lutero, por medio de un muchacho, ante una multitud.

Lutero defiende la inclusión del cuestionado vocablo: “En todas estas expresiones, aunque el griego y el latín no lo hagan, el alemán recurre a la palabra ‘sólo’ para que el ‘no’ o ‘nada’ resulten más completos y claros. Porque incluso aunque yo diga ‘el campesino trae trigo y no dinero’, es evidente que el ‘no traer dinero’ no resulta tan claro y completo como cuando digo: ‘el campesino trae sólo trigo y no dinero’; el ‘sólo’ se encuentra aquí apoyando a la negación, para que el conjunto tenga claridad y sea alemán del todo”.

El personaje desecha la traducción literal para tomar partido, como resalta Herón Pérez Martínez, por la “traducción según el sentido del texto [o] *ad sensum*”. La *Misiva* es “uno de los documentos más importantes para la historia occidental de la teoría de la traducción”, y al defender que “para traducir, no basta saber bien ambas lenguas implicadas en el proceso, hay que conocer el tema o asunto que trata el texto”, estaba sentando escuela en las características deseables en un buen traductor, ya que las mejores traducciones no son las que se hacen palabra por palabra, sino idea por idea.



Un aspecto importante fue la instauración de la “lectura silenciosa” como una novedad:

Hasta el siglo XVII, la lectura silenciosa era un logro de los eruditos o un modo de devoción consciente. Leer significaba murmurar para uno mismo o leer en voz alta a los demás; la palabra escrita era un “signo audible”. Esto era lo que significaba para la lectura subterránea que practicaron los lollardos ingleses y también lo que significaba para Lutero. Su palabra era una palabra para ser escuchada, una promesa para ser recibida en la fe, no un texto para ser estudiado. *La fe, como había dicho San Pablo, venía por el oído; el oído, no el ojo, era el sentido cristiano* (John Bossy, *Christianity in the West: 1400-1700*, énfasis agregado).

Otro aspecto importante lo constituyó el hecho de que el libro impreso comenzó a desligarse del modelo manuscrito, prevaleciente en los siglos anteriores. El conflicto derivado de estas nuevas prácticas se ligó con las consecuencias ideológicas de las reformas en marcha, especialmente por la resistencia católico-romana a la libre circulación de la Biblia en las lenguas vernáculas, tal como lo subraya Bossy, aun cuando algunos autores de esa tradición señalan que eso no fue necesariamente así. El *Índice* romano de Paulo IV (1559) y el de Trento (1564) fueron muy explícitos sobre la prohibición de leer “la Biblia en nuestro vulgar o en otro cualquier, traduzido en todo o en parte, como no esté en Hebraico, Caldeo, Griego o Latino”.

Gilmont profundiza en la transformación que sufrió la lectura de textos religiosos con el triunfo de los materiales impresos, pues la relación de los

lectores con los textos sería otra muy diferente: “A partir del momento en que la práctica de la lectura se generalizó, la relación con el texto evolucionó. Lo escrito pasó a convertirse en un medio de comunicación directa. Desde entonces se enfrentaron dos posturas contradictorias. Por un lado, la convicción de que las enseñanzas de Cristo eran sencillas y se dirigían a todos; por otro, y por temor a la herejía, hay un manifiesto afán de control mediante la predicación. *Era un debate fundamental entre la Biblia del oído y la Biblia de la vista, entre la Iglesia de lo oral y la Iglesia de lo impreso*” (énfasis agregado). Ello produjo mucho temor sobre los riesgos (o incluso a los accesos) a los que podía llevar una lectura amplia y libre de los textos sagrados.

Podría decirse, como lo hicieron R. Gawthrop y G. Strauss, que “el discurso de Lutero evolucionó”, pues si bien al principio, dominado por “el ardor de los primeros combates”, anheló que “cada cristiano estudie por sí mismo la Escritura y la pura Palabra de Dios”. En el *Manifiesto a la nobleza cristiana* (1520) solicitaba:

Ante todo, en las escuelas superiores e inferiores, la Sagrada Escritura debe ser la enseñanza principal y más común y para los niños pequeños el Evangelio. ¡Quiera Dios que toda ciudad tenga también una escuela de niñas, donde éstas puedan escuchar una hora por día el Evangelio, ya sea en alemán o en latín! [...] Todo cristiano debería conocer a los nueve o diez años todo el Santo Evangelio del cual deriva su nombre y su vida. También una hilandera y una costurera enseñan a edad temprana el mismo oficio a sus hijas.

La traducción de Lutero pudo ser comprendida por un público amplio. La lengua de origen y la de destino tienen que conjuntarse para producir un texto fiel a la primera y pertinente a la segunda. En palabras de Lutero: “No hay que solicitar a estas letras latinas cómo hay que hablar en alemán, que es lo que hacen esos borricos: a quienes hay que interrogar es a la madre en la casa, a los niños en las calles, al hombre corriendo en el mercado, y deducir su forma de hablar fijándose en su boca. Después de haber hecho esto es cuando se puede traducir: será la única manera de que comprendan y de que se den cuenta de que se está hablando con ellos en alemán.”

En la gesta dada por Lutero para que la Biblia fuese leída por el pueblo alemán en su propio idioma, uno de los resultados fue democratizar el conocimiento mediante la lectura de quienes sabían hacerlo, estimular a hombres y mujeres analfabetas para que dejaran esa condición, fortalecer los centros escolares a través de instruir a la infancia para que aprendiera a leer.

Frente a sus detractores, afirma Thomas Kaufmann, “el clamoroso éxito de la *Biblia de Lutero*, que entre 1522 y 1546 se difundió en unas cuatrocientas treinta ediciones parciales o completas y en aproximadamente medio millón de ejemplares, vino a darle la razón”. La dimensión cultural, además de religiosa, alcanzada por Martín Lutero al traducir los escritos bíblicos, la sopesó bien Bertolt Brecht al responder cuál era para él la obra más importante en alemán, “usted quizá se ría: la Biblia” ●

Gilmont hace una puntualización muy necesaria sobre el principio de la *Sola Scriptura*, tan invocado en todas partes como apertura total a la lectura de la Biblia: “Los protestantes preconizaron el principio de la *Scriptura sola*, lo cual no hay que traducir por ‘lo escrito, sólo lo escrito’; ese principio, que exigía posicionamientos teológicos basados en la Biblia, permitía recusar las tradiciones humanas no atestiguadas por las Escrituras. *Y nada tiene que ver con el libre examen, que no fue introducido por el protestantismo liberal hasta el siglo XVIII* (énfasis agregado)”.

Lutero fue testigo de las consecuencias que alcanzó la difusión de la Biblia, especialmente en el caso de la rebelión de los campesinos alemanes y de la explosión de interpretaciones bastante heterodoxas de las Escrituras. Acerca de esos riesgos, escribió: “Habría que reducir también el número de los libros teológicos y seleccionar los mejores, porque muchos libros no hacen al docto, ni mucha lectura tampoco, sino el leer cosas buenas frecuentemente, por poco que sea, hace docto en las Escrituras y además bueno” (*Manifiesto a la nobleza cristiana*). Más tarde insistiría en que la Iglesia debía controlar el acceso a la Biblia, reivindicando a su vez el lugar de la predicación para que la Biblia dejase de ser letra muerta. En una homilía de 1534 dijo: “El Reino de Cristo está basado en la Palabra que no puede captarse ni entenderse sin los dos órganos, las orejas y la lengua.” Algo similar propuso Felipe Melancton, quien “pasó de la invitación a hacer que todos leyeran la Biblia al fomento del uso del catecismo” ●

# POR UNA CULTURA DE LA COMUNICACIÓN

## Claves para la comunicación asertiva y efectiva,

Antonio Rodríguez Jiménez,  
Folia/Universidad de Guadalajara,  
México, 2022.

El poeta, novelista, ensayista y periodista cultural durante tantos años, actualmente dedicado a la enseñanza en la Universidad Autónoma de Guadalajara, Antonio Rodríguez Jiménez, es conocido por su entrega en el pasado al periodismo cultural y por ser, actualmente, uno de los especialistas en comunicación y en metodología de la investigación. La editorial Folia acaba de editar *Claves para la comunicación asertiva y efectiva*, un estudio donde Rodríguez Jiménez hace hincapié en cómo los procesos comunicativos son fundamentales para el desarrollo de la sociedad e impactan al individuo en cada entorno en el que se desenvuelve, sin importar su profesión.

*Claves para una comunicación asertiva y efectiva*, como su título anuncia, aporta las claves necesarias para establecer diálogos asertivos, efectivos y empáticos, promoviendo una cultura sana de la comunicación eficiente. Además, resalta la necesidad de las relaciones interpersonales y la importancia que pueden tener en el desarrollo personal y profesional.

En este libro, el lector encontrará información esencial para mejorar sus habilidades académicas y profesionales al ampliar su conocimiento del lenguaje verbal y no verbal. En cada capítulo se abordan conceptos importantes para practicar la escucha activa y la empatía, cuestiones que en el contexto actual se han vuelto fundamentales.

El autor de este libro, doctor en Comunicación y Periodismo por la Universidad de Málaga, y experto en comunicación asertiva y efectiva, parte de una especie de ciencia orientada a la aplicación de un tipo de comunicación correcta, en la que se involucran cuestiones tan específicas y delicadas como el arte del elogio, esa línea finísima por la que es necesario saber transitar con sabiduría y mesura; mientras, por otro lado, analiza estrategias de retroalimentación.

Un aspecto importante que se puede apreciar en los estudios de comunicación es el asunto de la asertividad. Las técnicas asertivas enseñan el manejo de un lenguaje apropiado, de un tacto adecuado para la comunicación en los negocios, en los campos empresariales, sociales y periodísticos, por recordar sólo unos pocos. La comunicación efectiva, por su parte, se consigue con el dominio del habla y de la escritura, con la pérdida del miedo a la expresión, con el aprendizaje de los instrumentos necesarios para que el pensamiento



no se atore en ideas que se desconoce cómo expresar. Si se rompe la línea de la dificultad oracional, si se domina el ajuste entre lo que se quiere decir y lo que se dice, si se utiliza la memoria para no repetir ideas, se habrá ganado mucho terreno. Por eso, en este estudio se marcan las líneas necesarias para aclarar lo que muchos autores sabios han dicho sobre el tema.

Estamos ante un libro necesario que reúne elementos dispersos hasta ahora sobre los diferentes aspectos de la comunicación. Se trata del libro número sesenta y siete de este prolífico autor, que se ha desarrollado en diferentes campos de la escritura. Desde sus comienzos como periodista hasta la actualidad, en su etapa de profesor e investigador, su vida de incansable creador e investigador se ha superado día a día y hoy, a sus sesenta y cinco años, es un brillante educador y un excelente metodólogo y escritor, además de un gran poeta ●

**María Luisa García Yarena**



**f** JornadaSemanal

**t** @LaSemanal

**ig** @la\_jornada\_semanal



Visita nuestro  
PDF interactivo en:

<http://www.jornada.unam.mx/>

En nuestro próximo número

LaJornada  
**SEMANAL**

SUPLEMENTO CULTURAL DE LA JORNADA

**CALVINO Y PASOLINI:**  
**UNA POLEMICA INTELLECTUAL**



## La flor de la palabra/ Irma Pineda Santiago

### El pensamiento indígena contemporáneo

CUANDO SE HABLA del pensamiento indígena hay que remitirnos a las ideas, reflexiones, cuestionamientos y propuestas que desde los pueblos y comunidades se hacen respecto al mundo que habitamos, y también a aquellas que se hacen desde las ciudades como resultado de las migraciones provocadas por el hambre, las condiciones de violencia o los deseos de estudiar. El pensamiento igualmente surge desde las personas indígenas que han logrado insertarse en la academia y que, desde esos espacios, abren caminos para posicionar los saberes emanados de las culturas originarias.

Estas culturas están en permanente evolución y con propuestas muy claras para mejorar las condiciones de vida en el mundo. Así lo muestran las veintisiete ponencias, ensayos y reflexiones que pensadores de pueblos tan diversos como el o'dam, tsotsil, zoque, tseltal, maya, rarámuri, yoreme, ayuuk, purhépecha, ñuú savi, nahua, wirrárika, hñahnú, ñomda'a, yaquí, zapoteca, cholteca y totonaca, presentan en el nuevo libro coordinado por el doctor Francisco López Bárcenas, reconocido académico, originario de la cultura ñuú savi y abogado experto en el tema de derechos de los pueblos indígenas: *El pensamiento indígena contemporáneo*.

Este libro es el resultado de dos coloquios realizados en 2016 y 2018, propuestos y convocados por el mismo López Bárcenas quien, pensando en la crisis civilizatoria que afecta principalmente a los pueblos originarios (a sus pobladores, sus territorios, recursos naturales, propiedad intelectual), así como en el hecho de que la historia de éstos está atravesada siempre por la violencia que ha provocado "heridas que no dejan de sangrar, y por lo mismo, no cicatrizan", decidió invitar a otras personas pertenecientes a alguna cultura indígena a crear un espacio que permitiese la reflexión y discusión sobre temas que son de interés o preocupación para todos, tales como la justicia, el desarrollo, el sistema de cargos, la identidad, los saberes comunitarios, la filosofía, la ayuda mutua y la situación de sus lenguas. Estos eventos se realizaron con el apoyo de instituciones como la UNAM, desde el Programa Universitario de Estudios de la Diversidad Cultural y la Interculturalidad; el INAH, el INALI y la SCJN.

El libro *El pensamiento indígena contemporáneo* fue editado por el Colegio de San Luis y la Universidad de Guadalajara, entre otros sellos, y cabe destacar que recientemente fue presentado en la Feria Internacional del Libro en Guadalajara, uno de los eventos más importantes que se realizan en México, donde poco a poco se ha logrado abrir espacios para la presencia de los temas indígenas, gracias al esfuerzo del escritor wirrárika Gabriel Pacheco, cuyo texto escrito en conjunto con Sonia Deotto (quien además realizó el diseño de portada), a manera de presentación, da cuenta de los puntos de encuentro entre los pueblos indígenas y el pensamiento de Gandhi. El prólogo, a cargo de la doctora Elia Avendaño, académica de la UNAM, nos permite entender el origen y espíritu tanto de los coloquios como de las ponencias y textos que contiene el libro.

En este libro no encontraremos discursos de funcionarios o autoridades que dicen hablar por los pueblos; aquí leemos la palabra de la gente que vive lo cotidiano junto con las comunidades y que nos habla del pensamiento filosófico, de la utopía de la interculturalidad entre los rarámuris, el modo de vida comunal ayuuk o una ciudad totonaca del futuro. Aquí también podemos leer sobre la participación política de las mujeres indígenas, la justicia oral y comunal, las prácticas para el bienestar, la epistemología ambiental o cómo es ser indígena en la ciudad. *El pensamiento indígena contemporáneo* es una publicación importante para quienes somos parte de algún pueblo indígena, pues en él hablan nuestras hermanas y hermanos, la gente que camina con nosotros y cuya palabra es congruente con sus acciones ●



## La otra escena/ Miguel Ángel Quemain

### El teatro de la brevedad de José Alberto Gallardo

*MÁQUINA DE CAPTURA, Primera prueba*, escrita y dirigida por José Alberto Gallardo, es una puesta en crisis del capitalismo y sus esquizofrenias. La base de todo son los actores. Actores marioneta, objeto escénico, suma de estereotipos amasados sobre una geografía de cuerpos reconocibles-irreconocibles a partir de lo que son y parecen por su corpulencia, exigüidad, levedad, peso, color de piel; por las fronteras que marcan las corporalidades esquizoides de un sistema voraz que las ciencias de la nutrición le ponen al cuerpo que se pasa de su peso, o que vive con esa delgadez consecuen- cia de traer el hambre y la voracidad a cuestras para mantener en vilo su anorexia, es decir su vacío...

Cuerpo soldado, cuerpo arma, cuerpo flor, cuerpo cachondo que parece bastarse a sí mismo cuando lo sorprendemos tocarse, rascarse, frotarse, amasarse los órganos antenas mirando obscenamente al otro o por el rabillo del ojo porque lo tiene medido, calculado. Como buenos actores, pueden transitar sin necesidad de pauta porque la melodía la ha colocado el director con esos textos prestados, manoseados, reinterpretados, que ha convertido en una dramaturgia decidida a dejarlos sin personajes y trazarlos como borrador de una idea, como apunte corporal, emocional, sexual.

Como pasa en los sueños, José Alberto Gallardo, el autor, el director, el deseante, se reparte en su elenco de fantasías, en ese sueño que levita en la noche de sus cuerpos prestados que le permiten ser y parecer mujer, esa cosa masculina, niña y niño, colocado en el descaro que no ofende, que provoca, como si el director aceptara que la puesta en escena no sólo es sueño sino deseo en un acto infantil que hace y deshace en los cuerpos vivos de unos muñecos *pirandellianokafkianos*.

Un elenco intenso que a principios de este año es y se identifica como el *Teatro de la brevedad*, que se formó en 2008 y, en lo fundamental, consiste en imaginar el teatro, el escenario como un dispositivo de desmantelamiento de nuestra relación con elementos normalizados de nuestra cotidianidad.

En 2022 se reorganizó con nuevos miembros como grupo estable de investigación escénica y como una plataforma académica de producción y divulgación de los proyectos de sus miembros y colaboradores externos. En lo actoral está formado por Jacqueline Huitrón, Mayra Guerrero, Mónica Gutiérrez, Bernardo Kasis, Daniel Mancilla, Daniel Alejandro Robles y Alejandro Rumat.

El cuerpo como banquete, objeto de devoración, como residuo y dolor atado a una silla de ruedas donde la precariedad del postrado tiene matices humorísticos; se diría un humor cruel, pero también involuntario por el contraste caricaturesco resultado de la tensión entre lo que consideramos normal y lo extraordinario.

El escenario no sólo es la plaza de la reflexión, de la filosofía, de la poética y el humor, también es un terreno orgiástico, sexogrupal y propositivo como el que Osvaldo Sánchez e Itzhel Razo elaboraron en *Meditación*, clasificado como *Hard R*, sobre todo por la inundación que venía de esa hermosa interioridad erotizada al modo de un géiser de la actriz/bailarina Razo.

También, como el elaborado con ese gran cómplice que es el músico y fotógrafo Rodrigo Castillo Filomarino, con *Eco*, donde Gallardo y Yansi Mendez Bautista (ahora en el diseño y la asesoría de movimiento) se trenzaron en un ying/yang que se prolonga, repite y prolifera en esta puesta en escena, donde lo primordial de la sexualidad son las posibilidades infinitas de los vínculos y el registro y develamiento de sus intenciones.

Estos cuerpos erotizados y musicalizados con las palabras todavía filosas y provocadoras de Deleuze y Guattari podrán disfrutarse y sufrirse el próximo miércoles 14 en el Teatro Varsovia (Varsovia 9, col. Juárez). Todavía hay posibilidad de ver este trabajo alucinante de gran belleza plástica gracias también a las intervenciones de César Moctezuma en la escenografía y la iluminación bajo la asesoría del gran gurú Gabriel Pascal y vestuario asesorado por Andrea Arrieta.

La voracidad y el hambre incluye la posibilidad de devorar a los propios hijos ●

# TRANSFORMAMOS EL TRANSPORTE PÚBLICO

**PRESENTAMOS 10 ACCIONES CONCRETAS PARA REDUCIR LOS TIEMPOS DE ESPERA DEL TRANSPORTE PÚBLICO Y BRINDAR UN SERVICIO DE CALIDAD A LA ALTURA DE LO QUE LAS Y LOS YUCATECOS MEREZCEN**

**1** NUEVA FLOTILLA de 350 autobuses que serán parte del Sistema Va y Ven.

**2** Avances en IE-TRAM.

**3** Nuevas rutas de transporte público en el interior del estado: Tizimin, Tekax y Valladolid.

**4** Circuitos de transporte público en las **comisarias**.

**5** La nueva **Ruta Aeropuerto**.

**6** 4 nuevas **Rutas Nocturnas** que se suman a las existentes.

**7** Centro de capacitación de operadores para mejorar el servicio y calidad.

**8** Ampliación de autobuses para la **Ruta Periférico**.

**9** Nuevos Centros de Transferencia Multimodal.

**10** Interviniendo las vialidades de manera **estratégica** para que las nuevas unidades puedan funcionar de manera más rápida y eficiente.



En equipo transformamos la economía y los empleos.

**GOBIERNO DEL ESTADO DE YUCATÁN**

# Tortuga de tres lomos una especie adaptable



1

MIGUEL AMÉNDOLA MÉRIDA

## *Sturotypus triporcatus* /

### TORTUGA DE TRES LOMOS

**Especie:** *Sturotypus triporcatus*

**Tamaño:** Aproximadamente 45 centímetros

**Dieta:** Crustáceos, moluscos, ranas y peces

**Distribución:** México y América Central

**Esperanza de vida:** 50 años

La tortuga de tres lomos (*Sturotypus triporcatus*) es la especie de quelonio que a más ecosistemas se adapta y habita en toda la península de Yucatán.

Itzel Trujano, presidente del Comité Estatal de Protección, Conservación y Manejo de la Tortuga Marina en Quintana Roo, habló del peligro que representa el ser humano para esta especie y también del riesgo para ésta al salir de su hábitat.

Subrayó que la tortuga tres lomos, también conocida como guao, habita en cuerpos de agua dulce; prefiere los pantanos, lagos, pequeños charcos y estanques. Es una especie carnívora, es decir, se alimenta de algunos crustáceos, moluscos, ranas y peces.

Su hábitat principal es el lodo, por ello es normal que pasen horas en el fondo de los cuerpos de agua donde habitan, pues ahí encuentran el

fango que tanto les gusta. A pesar de ser mayormente carnívoras, aprecian la vegetación la utilizan como escondite de sus depredadores, refugio o sombra, en el caso de la flora acuática.

La *Sturotypus triporcatus* habita desde el sur de Veracruz hasta el Caribe, toda la península de Yucatán y el norte de Chiapas, aunque también se le ha detectado en Guatemala, Belice y un poco en el norte de Honduras.

“Como su nombre lo indica, esta tortuguita presenta tres lomos o bien tres quillas en la parte de su caparazón y estas particularidades se presentan un poco más en individuos adultos”, detalló la experta. En algunas zonas a sus “lomos” les llaman crestas.

Además, expuso que el plastrón, que es la parte de la pancita de las tortugas, presen-



2

### CRÉDITOS FOTOGRÁFICOS:

1. ALEJANDRO CALZADA / 2. JAICO CABALLERO / 3. JHERICO MELÉNDEZ

#### VIENE DE LA PÁGINA 43

ta una coloración blanca o beige y las líneas que dividen los escudos pueden estar un poquito más coloreadas de café a negro.

Comentó que sus miembros anteriores y posteriores no son completamente aletas como ocurre con las tortugas marinas, tampoco presentan unas patas tipo elefante como las terrestres, ya que sus extremidades tienen garritas y una membrana interdígital que las ayuda a desplazarse en el agua pero también les facilita el movimiento en tierra.

“El caparazón es fuerte, oscuro, puede ser incluso un poquito gris; la cabeza es de tamaño grande y tiene unos apéndices como barbitas color gris oscuro”, detalló Trujano.

Para saber si son hembras o machos basta mirar su cola: los últimos presentan una cola larga y ancha y en la punta de ésta una especie de uña o garra, mientras que las hembras tienen una cola pequeñita.

La tortuga de tres lomos pertenece a la familia *Kinosternidae*, que agrupa a las tortugas de pantano, conocidas también como “tortugas casquito” por la forma de su caparazón. Normalmente son mucho más

grandes que otras especies de tortuga de pantano, pues pueden alcanzar hasta 45 centímetros de longitud, siendo los machos mucho más pequeños que las hembras.

Precisó que esta especie por lo general pone seis huevos hasta tres veces por temporada reproductiva, mientras que el periodo de incubación dura aproximadamente tres meses y, a diferencia de otras especies, el sexo es dado por la genética y no por la temperatura de incubación.

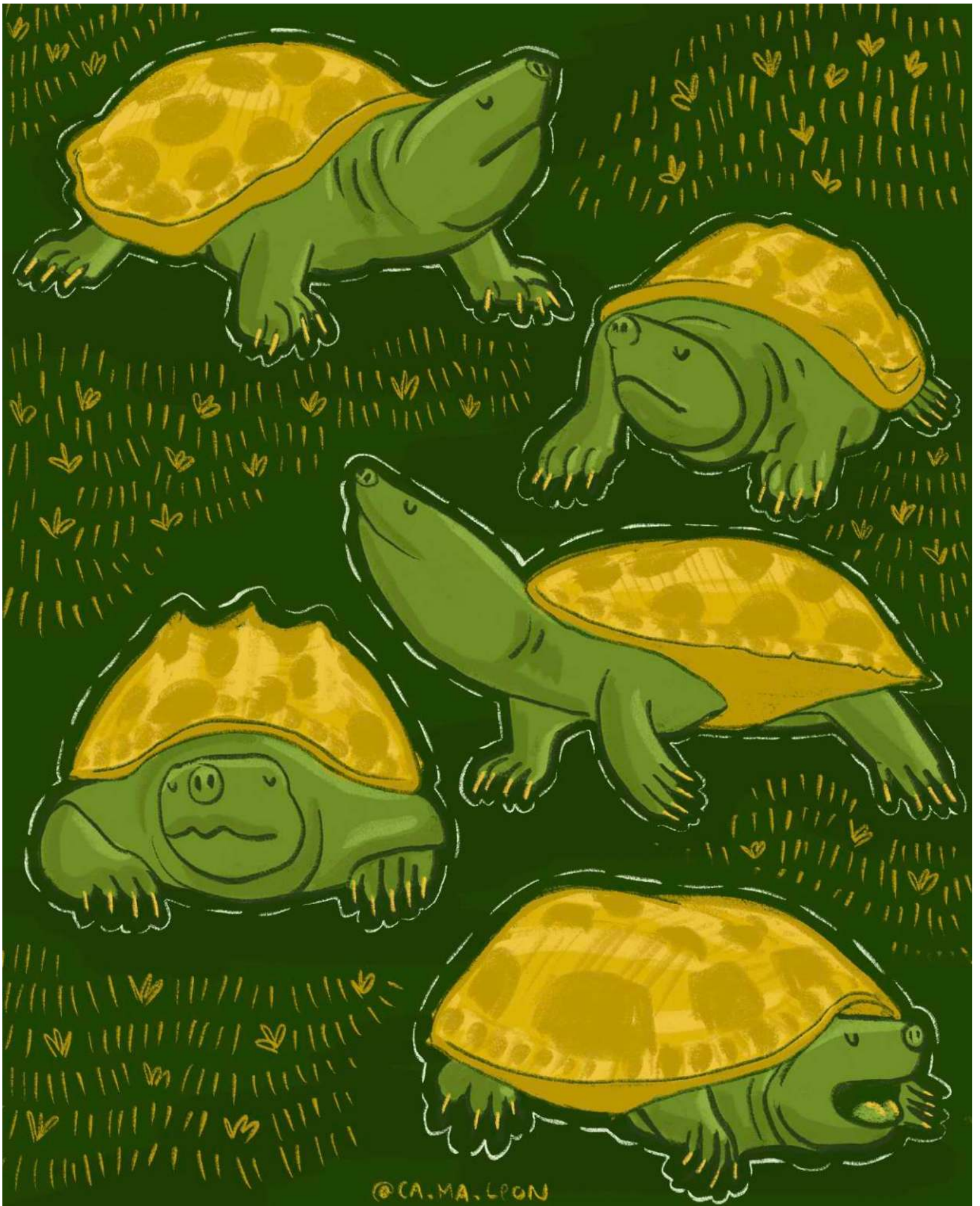
Apuntó que la esperanza de vida estimada de estas tortugas es de 50 años, lo cual es una edad por encima del promedio entre las tortugas dulceacuícolas.

Esta especie se encuentra enlistada en la NOM059 de la Semarnat y su estatus es de amenazada, por lo que es importante reconocer y saber que es un animal que no se puede tener en casa como mascota.

La experta en quelonios dijo que esta especie puede encontrarse en muchas partes de Quintana Roo porque por fortuna aún hay gran extensión de selvas; sin embargo, el ser humano con sus actividades de devastación y hasta fines culinarios ha hecho que baje drásticamente su población.



3



▲ Como parte de la sección *Fauna nuestra*, incluimos una plana de ilustraciones recortables alusivos a la especie estudiada en el número. En esta ocasión, es el turno de la tortuga de tres lomos, que habita en zonas pantanosas, y se ha adaptado al sur de México y Centroamérica. Ilustración @ca.ma.leon

## U mola'ayil INAHe' yaan u k'ubik ya'abach taak'in ti'al u meyajta'al úuchben kaajo'ob tu lu'umil Yucatán

**ABRAHAM B. TUN**  
JO'

Yéetel u nu'ukbesjial Programa de Mejoramiento de Zonas Arqueológicas (Promeza), u mola'ayil Instituto Nacional de Antropología e Historia, yaan u k'ubik kex 900 miyoonesil pesos ti'al u beeta'al u yutskíinajil yéetel u ts'aatáanta'al lajunp'éeel úuchben kaajo'ob tu lu'umil Yucatán.

Ichil u ts'ook junk'aal ja'abo'obe', u jala'achil u noj lu'umil México ma' u ts'aj ka'ach chan nonoj taak'in ti'al u beeta'al meyajto'ob je'el bix le je'ela' ti' le baantaila', beey tu ya'alaj Arturo Chab Cárdenas, máax p'ata'an tu táan Centro INAH Yucatán.

Ichil ba'ax tu ya'alaje', meyaj kun beetile' yaan u táakbesik u yutskíinsa'al yéetel u ts'aatáanta'al kúuchilo'ob, beyxan u beeta'al jump'éeel túumben kúuchil ti'al u yantal uláak' serbiisyoos wa u yutskíinsa'al uláak' ba'alo'ob beeta'ab ja'abo'ob paachil. Uláak' ba'ale', yaan u beeta'al u meyajilo'ob xaak'al tu'ux ma' yáax beeta'ak mix juntéeni'.

Tu yáax jaatsil meyajje', yaan u táakbesa'al

lajunp'éeel úuchben kaajo'ob: Chichén Itzá, Uxmal, Oxkintok, Labná, Sayil, Xlapak, Chacmultún, Ek Balam, Kabah yéetel Dzibilchaltún.

Ichil le ja'abil 2022 yaniko'ona', káaj u meyajta'al jo'op'éeel úuchben kaajo'ob; le ja'ab kun taala' yaan u káajal u beeta'al ti' uláak' jo'op'éeel, ts'o'okole' yaan u beeta'al uláak' meyajto'ob ti'al u ts'o'oksa'al.

Beey túuno', tu ya'alaje', jump'éeel ba'al k'aanan ti'al u nu'ukbesajil Promezae', leti' u beeta'al túumben jaats kúuchilo'ob ti'al xiimbaltbil, tumen yéetel Tren Maya táan u meyajta'ale', yaan u ya'abtal axiinximbal'o'ob te'e úuchben maaya kúuchilo'obo'. Ti'al u béeytal u k'uchul u jeel máako'obe', k'aanan xan u yantal uláak' kúuchilo'ob ti'al ma' u jach chu'upul le yano'obo'", tu tsikbaltaj.

Arturo Chab tu ya'alaje' u meyajil utskíinaje' unaj u beeta'al tumen u jala'achilo'ob péetlu'um yéetel méek'tankaajo'ob, ba'ale' tu ya'alaje' ts'o'ok xan u yantal u tsikbal yéetel u jala'achilo'ob le kaajo', ti'al u yantal múul meyaj te'e úuchben kaajo'obo'.



▲ Jump'éeel u yoochel meyajto'ob táan u beeta'al tu yúuchben kaajil Oxkintok. Oochel Abraham B. Tun

## Táan u ts'aatáanta'al ba'ax úuch yéetel Valeria ba'ale' je'el bix jets'a'an najmal u beeta'al ti' nu'ukbesaj ts'o'ok u k'áata'al: UADY

**CECILIA ABREU**  
JO'

Tu jo'olaj beeta'ak líik'sajil t'aan tumen Valeria, u láak'o'ob yéetel u xoknáalilo'ob Universidad Autónoma de Yucatán (UADY) le 6 ti' diciembre máanika', tu noj kúuchil le najil xooka', yanchaj u jóok'saal jump'éeel ts'íibil ju'un tumen UADY tu'ux a'alabe' táan u beetik'o'ob ba'al je'el bix jets'a'an unaj u beeta'al. Líik'saj t'aane' beeta'ab tumen táan u ka'ap'éeel ts'a'abal u kuuch le

xch'úupal'o' úuchik u sexual loobilta'al.

Ichil ba'ax a'alab te'e ts'íibo', a'alabe' táan u ch'a'anukta'al Protocolo para la prevención, atención y sanción de la violencia de género, hostigamiento, discriminación, acoso y abuso sexuales úuchik u je'ets'el u k'abéetkunsaal tu k'iinil 27 ti' octubre, úuchik u k'áata'al tumen máax jo'olbesik Preparatoria Dos.

Le je'ela' beey beeta'abiko', tumen Valeriae' tu beetaj tak pool tumen a'alabe' "yanchaj ba'al úuch yéetel ka'atúul xoknáalo'ob",

ba'ale' líik'saj t'aane' jets'a'ab tu ju'unil 37/2022.

Tu jo'olaj káajak u beeta'al ba'al je'el bix najmale', a'alab ba'ax úuche' k'ujsa'ab tu táan Procuraduría de la Defensa de Niñas, Niños y Adolescentes (Prodenmay).

Ka'aj ts'o'ok u beeta'al le je'ela', t'ana'ab xoknáal tu k'iinil 31 ti' octubre, beyxan u taataob, tumen ma' u chuk 18 ja'abo'ob. Ka'aj k'ucho'obe', u yuume' tu ya'alaj ti' u paalile' ma' bin u tsikbaltik ba'ax úuchij, ts'o'okole' ichil ba'ax tu ya'alaj le k'iin tu beetajo'ob líik'sajil t'aane',

tu ya'alaj beyo' tumen táan u ts'a'abal ka'atéen u kuuch yóok'lal ba'ax úuchij.

Te'el xano', tu tsikbaltaje' yaan bin u bino'ob tu táan Fiscalía General del Estado (FGE) "tumen tak poole' kéen u ts'áajo'obe', je'el u ch'a'abal beey u t'aanil ti'al u jeets'el le tak pool'o'. Beey jeets'ik u tak poolil tu ju'unil 37/2022, le táan u yáalkab tak walkila', yéetel le jets'a'ab unaj u ts'o'okspajal tu jo'olaj 30 ja'abo'ob káajak u beeta'al k'áat chí', ti'al u yojéelta'al ba'ax úuchij".

A'alabe' tu winalil noviembre beeta'ab

meyajto'ob ti'al u sásilkúunsa'al ba'ax úuchij; beyxan ku ts'a'abal siikolójikóo áantaj ti'al u láak'inta'al ba'ax úuchij, ba'ale' leti'obe' tu kaxto'ob áantaj yaanal tu'ux, ichil uláak' ba'alo'ob.

"Te'e k'iino'ob ku náats'ala' yaan u je'ets'el ba'ax kúun úuchul yéetel le xaak'alo', ba'ale' wa ka k'abéetchajake' u ts'a'abal u si'ipil máax beetej, tumen najmal u beeta'al ba'al je'el bix jets'a'anilo', ti'al u kaláanta'al u páajtalil tuláakal máako'ob táakano'ob ti' le ba'ax úucha'".



## ¡BOMBA!

Fluirá el tren como las lanas por vestigios, de buen modo. Y detractores con ganas ¿también dirán no a todo?



# K'uintsil

Edición de fin de semana, del viernes 9 al domingo 11 de diciembre de 2022

CAMPECHE · YUCATÁN · QUINTANA ROO · AÑO 8 · NÚMERO 1883 · [www.lajornadamaya.mx](http://www.lajornadamaya.mx)

## ÓOXT'O'OL PAACH ÁAK,

JUNTÚUL BA'ALCHE' KU KANIK KUXTAL JE'EL TU'UXAK



Áak óox't'o'ol paache' jets'a'an u sientifikoil k'aaba' beey *Staurotypus triporcatus*, yéetel suuk u yila'al tu Petenil Yucatán. Juntúul ba'alche' jatsa'an ichil le ku k'aba'tiko'ob quelonio, yéetel leti'e' ku kanik kuxtal óoli' je'el tu'uxake'.

Itzel Trujano, máax jo'olbesik Comité Estatal de Protección, Conservación y Manejo de la Tortuga Marina tu lu'umil Quintana

Roo, tu tsikbaltaj sajbe'entsil wíinik ti'al le ba'alche'a' tumen ku yokol tu'ux kaja'an.

Áak óoxp'éel u paache', k'ajóolta'an beey guao, kaja'an tu'ux yaan ja', ba'ale' le ma' ch'óoch'o'; uts tu yich u yantal ti' áak'alo'ob wa tu'ux ku búulul; ma'alob u yu'ubik u yantal ich luuk'. Ku jaantik muuch yéetel kay.

Yaan ku yila'al tu noojol u péetlu'umil Veracruz yéetel k'ucha'an tak Caribe, tuláakal tu'ux yaan u

Petenil Yucatán yéetel tu xamanil Chiapas.

"Je'ex u ya'alik u k'aaba'o', ti' le chan áaka' ku jóok'ol óox't'o'ol wa p'oot tu sóol paach, ba'ale' le je'ela' ku yila'al ti' le ts'ook u chan xuultalo'obo", tu tsikbaltaj Itzel Trujano.

U k'ab yéetel u yooke' ma' de aaletasi', je'el bix le ku yantal ti' le uláak' áako'ob ku yantal ich ja'; mina'an xan u yook beey éelefantée, je'el bix u ti'al le ku yantalo'ob ti' lu'um.

MIGUEL AMÉNDOLA

OOCHEL LA MANCHA EN MOVIMIENTO

ESPECIAL: FAUNA NUESTRA | P. 43 TAK 45